

SIEMENS

Instruções de serviço

Οδηγίες χρήσης

Указания за употреба

Használati utasítás

Instrukcja obsługi

تعليمات الاستخدام

pt

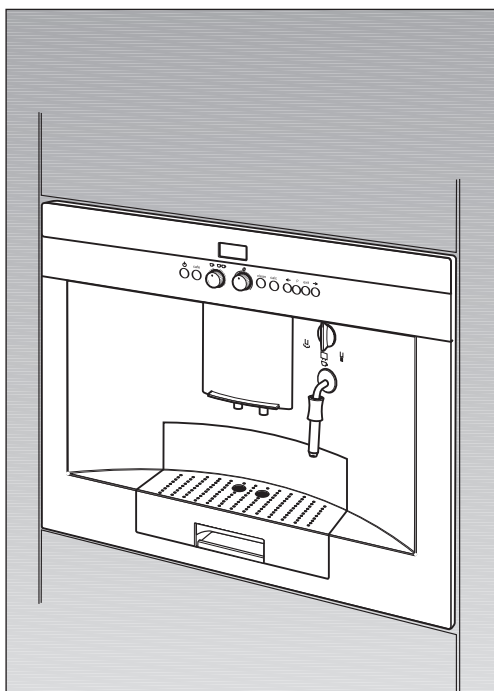
el

bg

hu

pl

ar



TK 68E 570

Índice

Indicações sobre reciclagem	4
Muito importante	5
Instruções de segurança	5
Antes da primeira utilização	6
Encher o sistema	6
Elementos de comando	7
Preparação	10
Geral	10
Utilizar café em grão para expresso/café	10
Regulação do moinho	10
Utilizar café em pó para expresso/café	11
Preparação de água quente	11
Vapor para aquecer bebidas	12
Vapor para preparação de leite com espuma	12
Alteração das regulações/Programação	13
Programação	13
Idioma	14
Dureza da água	14
Filtro	15
Temperatura	15
Hora actual	16
Temporizador	16
Modo de economia de energia	17
Indicação das tiragens	17
Função de RESET	17
Mensagens do Sistema	18
Limpeza	19
Descalcificação	22
Eliminação de pequenas anomalias	24
Garantia	25
Ελληνικά	26
Български	51
Magyar	75
Polski	98
ar	ar 3

Elementos de comando

Componentes do aparelho

- 1 Tecla ☰
- 2 Tecla de tiragem **café**
- 3 Botão para regulação do nível de enchimento ☐ / ☐☐
- 4 Display com teclas de funções (4b)
- 5 Botão de regulação da intensidade do café 0
- 6 Tecla de limpeza **clean**
- 7 Tecla de descalcificação **calc**
- 8 Selector de funções (café, vapor, água quente)
- 9 Interruptor de rede 0/I
- 10 Botão para o grau de moagem do café
- 11 Tecla para desbloquear a extensão
- 12 Saída do café ajustável em altura
- 13 Bico oscilante (espuma, vapor, água quente) – próprio para lavar na máquina de loiça
 - a Manga
 - b Bico
- 14 Porta para a unidade de aquecimento
- 15 Depósito de café em pó com tampa = Compartimento para pastilhas de limpeza
- 16 Depósito para café em grão com tampa de aroma
- 17 Filtro (acessório especial)
- 18 Tampa para depósito de água
- 19 Depósito de água removível
- 20 Depósito de borras (próprio para lavar na máquina de loiça)
- 21 Protecção contra derrames
- 22 Aparadeira (para restos de água)
- 23 Grelha
- 24 Contactos

Indicações sobre reciclagem



Poderá informar-se sobre os meios actuais de reciclagem Junto do seu Agente ou dos Serviços Municipalizados.

Este aparelho está identificado de acordo com a Norma Europeia 2002/96/UE sobre aparelhos eléctricos e electrónicos usados (Waste electrical and electronic equipment – WEEE). A Norma prevê as condições para recolha e valorização de aparelhos usados, a vigorar em toda a UE.

Muito importante

Instruções de segurança

Ler atentamente e guardar em local seguro estas instruções de serviço.

Este aparelho destina-se ao uso doméstico e à preparação de quantidades de café usuais num lar e não deve ser utilizado no sector industrial.

⚠ Perigo de choque eléctrico

Ligar e utilizar a almofada apenas de acordo com as indicações da chapa de características.

Utilizar apenas, se o cabo eléctrico e a máquina não apresentarem danos.

Utilizar a máquina apenas dentro de casa e à temperatura ambiente.

Manter as crianças afastadas do aparelho. Vigiar as crianças, para evitar que brinquem com o aparelho.

Não permitir que o aparelho seja utilizado por pessoas (e também crianças) com limitações sensoriais, físicas ou mentais ou, ainda, sem experiência e sem conhecimentos sobre o aparelho, a menos que sejam vigiadas ou que tenham recebido informações sobre a utilização do mesmo, por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança. Em caso de dúvida, desligar a ficha da tomada eléctrica.

Nunca mergulhar o aparelho em água.

Reparações no aparelho, como por ex. a substituição de um cabo eléctrico danificado, só devem ser efectuadas pelos nossos Serviços Técnicos, para se evitarem quaisquer perigos.

Não utilizar e não carregar a extensão com o aparelho como depósito para peças pesadas.

Não tocar com os dedos no moinho.

⚠ Perigo de queimaduras!

Segurar no bico **13** apenas pela peça de plástico. Nunca apontar o bico **13** para as pessoas! Na saída de vapor ou de água quente, o bico **13** pode, de início, salpicar.

⚠ Perigo de ferimentos!

Deslocar cuidadosamente para trás a extensão com o aparelho, para que nenhuns dedos ou mãos possam ficar entalados ou esmagados.

Antes da primeira utilização

Geral

Utilizar apenas água pura e, de preferência, misturas de café em grão para máquinas de expresso e máquinas automáticas, para encher os respectivos depósitos.

Não utilizar grãos de café cobertos com calda de açúcar, caramelizados ou tratados com outros ingredientes que contenham açúcar. Isso irá entupir o moinho de café.

Verificar a dureza da água utilizada com a ajuda da fita de teste anexa. Se for indicado um valor diferente de Dureza 3, programar o aparelho em conformidade, depois da sua colocação em funcionamento. (ver pág. 14).

O valor da dureza da água pode também ser obtido junto da Empresa local de Abastecimento de água.

Colocação em funcionamento

COFFEE

- ☐ Pressionar a tecla **11** para a frente e retirar a extensão com o aparelho.
- ☐ Ligar o cabo em espiral ao chassis.
- ☐ Encher o depósito de água **19** com água corrente fria. Dar atenção à marcação «max».
- ☐ Encher o depósito de café **16** com grãos de café.
- ☐ Posicionar o selector **9** em **I**.
- ☐ Inserir a extensão.
- ☐ Posicionar a tecla de funções **8** em .
- ☐ Premir a tecla  **1**.
- ☒ **i** O aparelho está **pronto a funcionar**, se o anel luminoso da tecla  **1** e a tecla de saída de **cafe 2** estiverem iluminados a verde.

Nota: Quando da primeira utilização do aparelho ou quando este estiver muito tempo sem funcionar, a primeira chávena de café não tem todo o aroma e não deve ser bebida.

Encher o sistema

FILL UP // PRESS
PIPE-SYS CAFE

PIPE-SYS
FILLS UP

Por razões de fabrico, e em casos isolados, o sistema de canalização de água dentro do aparelho tem que ser cheio, antes da primeira colocação em funcionamento:

- ☐ Premir a tecla de tiragem **cafe 2**.

Ajustar o idioma

SPRACHE
DEUTSCH

Para alterar a indicação do display para o idioma ajustável pretendido:

- ☐ Premir a tecla **P** no display **4** pelo menos durante 3 segundos.
- ☐ Premir a tecla **P** até a indicação ficar a piscar.
- ☐ Com as setas **←** ou **→** seleccionar o idioma pretendido.
- ☐ Premir a tecla **P**, para memorizar o idioma.
- ☐ Premir a tecla **exit**.

Elementos de comando



Interruptor de rede 9

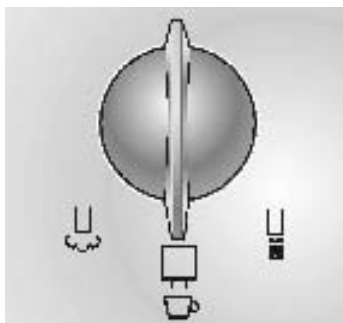
O interruptor de rede **9**, na parte de trás do aparelho liga e desliga a alimentação de energia.

Após ligação do interruptor de rede, o anel luminoso da tecla **1** fica iluminado a verde. O aparelho fica na função de «standby».

Atenção

Não accionar o interruptor de rede com o aparelho em funcionamento.

Só desligar o aparelho, quando este se encontrar na função de «standby».



Selector de funções 8

Rodando o selector de funções **8**, pode-se seleccionar a saída de café, água quente ou vapor.

⚠ Perigo de queimaduras!

Após regulação para , podem surgir salpicos. O vapor sai muito quente.

As regulações são mostradas no display.

Tiragem de 

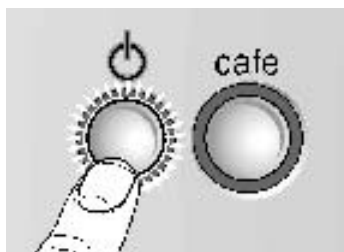
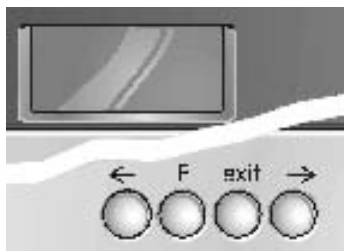
COFFEE

WATER
ON

Tiragem de água quente 

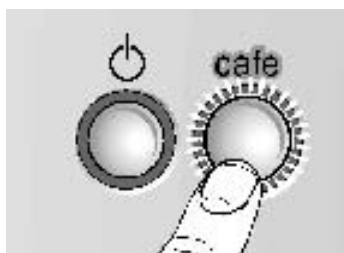
UNIT IS HEATING // MIND THE STEAM

STEAM ON



UNIT IS HEATING

UNIT IS RINSING



Tiragem de vapor ☺

Indicações no display durante o curto aquecimento para a saída de vapor.

Display 4

O display **4** mostra as regulações, os procedimentos em curso e as mensagens do aparelho.

O aparelho sai de fábrica programado com as regulações standard para o funcionamento ideal. Estas regulações podem ser alteradas – ver Capítulo «Regulações/Programação».

Tecla ☺ 1

Com a tecla ☺ **1**, o aparelho é ligado ou comutado para a função de «standby».

Após accionamento da tecla ☺ **1**, o aparelho aquece, seguindo-se uma fase de limpeza. O anel luminoso da tecla ☺ **1** fica a piscar durante este processo.

O aparelho não efectua a fase de limpeza, se:

- ainda estiver quente, após a ligação ou
- não tiver sido tirado qualquer café, antes da ligação para a função de «standby».

Os processos de aquecimento e de lavagem são indicados no display.

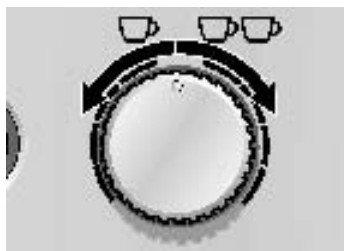
Durante a saída de café, a tecla ☺ **1** está ocupada com a função de **Stop**. Premindo a tecla ☺ **1**, o processo termina prematuramente.

i 4 horas após a última tiragem de café, é iniciado automaticamente um processo de limpeza e feita a comutação para a função de «standby». Estas regulações podem ser alteradas – ver Capítulo «Regulações/Programação».

Tecla de tiragem **cafe 2**

Premindo a tecla de tiragem de **cafe 2**, pode ser tirado um expresso ou um café normal. Durante a tiragem, o anel luminoso está a piscar.

Premindo, de novo, a tecla de tiragem de **cafe 2** a tiragem de café é prematuramente interrompida.



ESPRESSO

2
ESPRESSO

Botão para regulação do nível de enchimento 3



Com o botão ☐ / ☐☐ 3, regular a quantidade de líquido.

Rodando o botão em sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, pode-se escolher uma de 6 fases:

SMALL ESPRESSO

ESPRESSO

SMALL COFFEE

COFFEE

LARGE COFFEE

XXL COFFEE

Rodando o botão no sentido dos ponteiros do relógio, pode-se escolher sempre 2 chávenas entre 6 fases:

2 SMALL ESPRESSO

2 ESPRESSO

2 SMALL COFFEE

2 COFFEE

2 LARGE COFFEE

2 XXL COFFEE

Para a tiragem de 2 chávenas, a saída **12** tem 2 bicos de saída.



NORMAL
PLUS

Botão para regulação da dosagem de café 5 ☉

Com o botão ☉ 5, selecciona-se a quantidade de café a ser moído.

VERY MILD

MILD

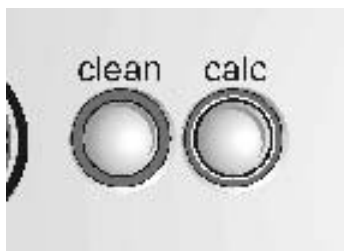
NORMAL

NORMAL PLUS

STRONG

VERY STRONG

A intensidade seleccionada para o café será indicada no display.



Tecla de limpeza clean 6

Tecla de descalcificação calc 7

Junto da tecla de limpeza **clean 6** e da tecla de descalcificação **calc 7**, o anel luminoso está sempre iluminado a vermelho, se o aparelho tiver que ser limpo ou descalcificado – ver Capítulo «Limpeza e descalcificação».

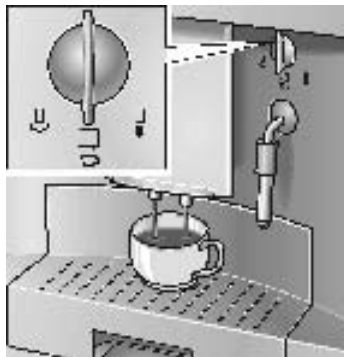
Preparação

Geral

Esta máquina totalmente automática de expresso/café normal faz sempre uma moagem de café fresco para cada processo de tiragem de café.

Utilizar, de preferência, misturas de grãos de café próprias para máquinas totalmente automáticas de expresso/café. Conservar o café no frio e num recipiente hermeticamente fechado. O café em grão pode também ser moído, mesmo se estiver ultracongelado.

Utilizar café em grão para expresso/café



Posicionar o selector de funções **8** em ☐.

- ☐ Com o botão ☐ / ☐☐ **3**, regular a quantidade de café pretendida e o número de chávenas.
- ☐ Com o botão ☐ **5**, seleccionar a intensidade do café preferida.
- ☐ Colocar a(s) chávena(s) por baixo da saída **12**. Se necessário ajustar a altura da saída **12**.
- ☐ Premir a tecla de tiragem **café 2**. O processo de preparação do café decorre agora automaticamente.

Conselho: Na tiragem de 2 chávenas em simultâneo, regular **STRONG** ou **VERY STRONG**.

- i** Remindo, de novo, a tecla de tiragem **café 2** ou a tecla ☐ **1**, o processo de preparação do café pode terminar prematuramente.

Nota: Se no display aparecer **ADD BEANS**, apesar do depósito de café em grão estar cheio, o moinho deve ser ainda automaticamente cheio.

- ☐ Premir, de novo, a tecla de tiragem **café 2**.
- ☐ Com o botão para grau de moagem do café **10**, regular a finura do café em pó.

Atenção

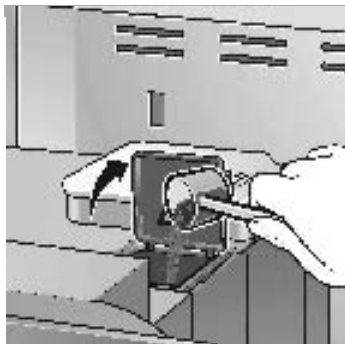
Ajustar o grau de moagem só com o moinho a trabalhar! De contrário, o aparelho pode ficar danificado.

- ☐ Pressionar a tecla **11** para a frente e retirar a extensão com o aparelho.
- ☐ Premir a tecla de tiragem **café 2**.
- ☐ Com o moinho a trabalhar, rodar o botão do grau de moagem no sentido pretendido: Os pontos mais pequenos correspondem a um café em pó mais fino.
- i** A nova regulação só se torna notada na segunda ou terceira chávena de café.
- ☐ Inserir a extensão.

Regulação do moinho



Utilizar café em pó para expresso/café



- ☐ Com o botão ☐ / ☐☐ **3**, regular o nível de enchimento pretendido.
- ☐ Colocar a(s) chávena(s) por baixo da saída **12**. Se necessário ajustar a altura da saída **12**.
- ☐ Pressionar a tecla **11** para a frente e retirar a extensão com o aparelho.
- ☐ **Deitar no depósito de café em pó uma a duas medidas rasas de café com moagem média 15.**

Atenção

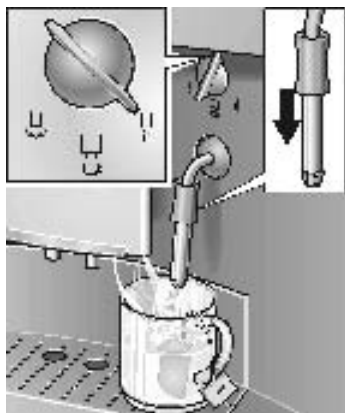
Não adicionar grãos de café ou café solúvel!

No máximo, adicionar duas medidas de café.

- ☐ Fechar a tampa do depósito de café em pó **15**.
- ☐ Inserir a extensão.
- ☐ Premir a tecla de tiragem **café 2**.
- ☐ **i** Para uma nova chávena de café em pó, repetir o processo.

Nota: Se dentro dos 90 segundos seguintes não for tirado qualquer café, a câmara de aquecimento esvazia-se automaticamente, para evitar um enchimento excessivo. A máquina faz o enxaguamento.

Preparação de água quente



- ☐ Deslocar para **baixo** a manga **a** no bico **13**.
- ☐ Colocar a chávena adequada por baixo do bico **13**.
- ☐ Rodar o selector de funções **8** para ☐☐ e encher a chávena.

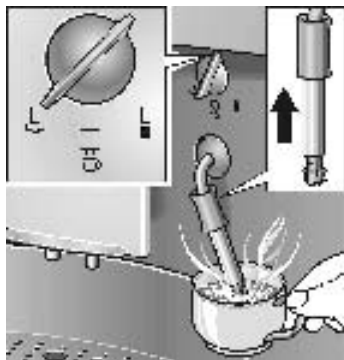
⚠ Perigo de queimaduras!

Após regulação para ☐☐, podem surgir salpicos. O vapor sai muito quente.

*Não tocar no bico **13** nem apontá-lo para as pessoas.*

- ☐ Terminar o processo, tornando a rodar o selector de funções **8** para a posição ☐☐.

Vapor para aquecer bebidas



- ☐ Deslocar para **cima** a manga **a** no bico **13**.
 - ☐ Mergulhar o bico **13** no líquido a aquecer.
 - ☐ Rodar o selector de funções **8** **lentamente**, para a posição .
- O aparelho aquece agora durante 20 segundos. A seguir, é aquecido o líquido.

⚠ Perigo de queimaduras!

Após regulação para , podem surgir salpicos. O vapor sai muito quente.

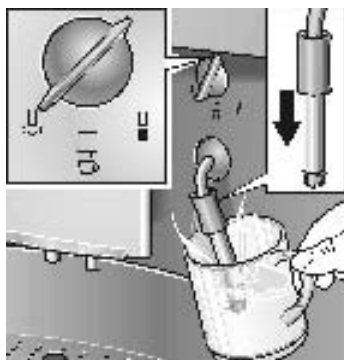
*Não tocar no bico **13** nem apontá-lo para as pessoas.*

- ☐ Terminar o processo, tornando a rodar o selector de funções **8** para a posição .

Nota: Limpar o bico **13**, imediatamente após o seu arrefecimento.

Resíduos secos são mais difíceis de remover.

Vapor para preparação de leite com espuma



- ☐ Deslocar para **baixo** a manga **a** no bico **13**.
 - ☐ Encher $\frac{1}{3}$ da chávena com leite.
 - ☐ Mergulhar o bico **13** cerca de 1 cm no leite.
 - ☐ Rodar o selector de funções **8** **lentamente**, para a posição .
- O aparelho aquece agora durante 20 segundos. A seguir, forma-se espuma no leite.

⚠ Perigo de queimaduras!

Após regulação para , podem surgir salpicos. O vapor sai muito quente.

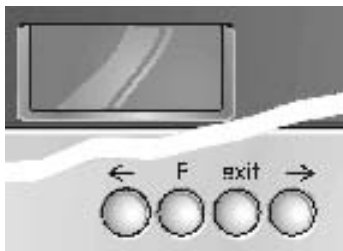
*Não tocar no bico **13** nem apontá-lo para as pessoas.*

- ☐ Lentamente, rodar a chávena.
- ☐ Terminar o processo, tornando a rodar o selector de funções **8** para a posição .

Nota: Depois de arrefecido, limpar imediatamente o bico **13** – ver Capítulo «Limpeza/Limpeza do bico». Resíduos secos são mais difíceis de remover e prejudicam a formação da espuma no leite.

Sugestão: Utilizar, de preferência, leite frio com 1,5 % de gordura.

Alteração das regulações/ Programação



O aparelho sai de fábrica regulado de tal maneira que o café pode ser tirado, sem necessidade de nova programação.

Para alteração destas regulações base, deverá utilizar as teclas de funções por baixo do display **4**.

- | | |
|------|---|
| ← | Tecla de selecção |
| P | Acesso ao modo de programação
Memorizar regulações |
| exit | Interromper a programação |
| → | Tecla de selecção |

Atenção

Durante a programação, o aparelho não deve ser desligado. De contrário, as alterações não serão assumidas.

Programação

Para a alteração das regulações base, o aparelho tem que estar ligado.

Podem ser alteradas as seguintes regulações:

- Idioma
- Dureza da água
- Filtro
- Temperatura
- Hora actual
- Função do temporizador
- Modo de economia de energia

As regulações de fábrica aparecem neste capítulo com uma sombra cinzenta – aqui um exemplo.

SPRACHE
DEUTSCH

Idioma

SPRACHE
DEUTSCH

Para alteração da indicação no display para o idioma pretendido:

- ☐ Manter premida a tecla **P** no display **4** pelo menos durante 3 seg.
 - ☐ Premir a tecla **P** até a indicação ficar a piscar.
 - ☐ Com as setas **←** ou **→** seleccionar o idioma pretendido.
 - ☐ Premir a tecla **P**, para memorização das regulações.
 - ☐ Premir a tecla **exit**. Retorno à situação de pronto a funcionar.
- i** Estão disponíveis os seguintes idiomas:

LANGUAGE
ENGLISH

LANGUE
FRANCAIS

LINGUA
ITALIANO

IDIOMA
ESPANOL

TAAAL
NEDERL.

SPRAK
SVENSKA

JASYK
RUSSKIY

Dureza da água

HARDNESS
WATER 1

HARDNESS
WATER 2

HARDNESS
WATER 3

HARDNESS
WATER 4

- ☐ Determinar a dureza da água com a fita de teste incluída no fornecimento por ex.:
 = Dureza 2
 - ☐ Manter premida a tecla **P** no display **4** pelo menos durante 3 seg.
 - ☐ Com as setas **←** ou **→** seleccionar **HARDNESS WATER**.
 - ☐ Premir a tecla **P**, até que fique a piscar o dígito na indicação.
 - ☐ Com as setas **←** ou **→**, seleccionar a dureza verificada.
 - ☐ Premir a tecla **P**, para memorização das regulações.
- ☐ Premir a tecla **exit**. Retorno à situação de pronto a funcionar.

Nota: A regulação correcta da dureza da água é importante para o programa de descalcificação.

No caso de existência de um sistema doméstico de amaciamento da água ou em caso de utilização de água filtrada, regular **HARDNESS WATER 1**.

Filtro

FILTER
YES/NEW

FILTER
NO/OLD

Como acessório especial, pode ser adquirido um filtro **19** para o depósito da água **17** (Ref.^a 46 1732). Prestar atenção às instruções que acompanham o filtro **17**.

i Em primeiro lugar, colocar o filtro **17** e, depois, regular o aparelho.

- ☐ Manter premida a tecla **P** no display **4** pelo menos durante 3 seg.
- ☐ Com as setas ← ou → seleccionar *FILTER*.
- ☐ Premir a tecla **P** até a indicação ficar a piscar.
- ☐ Com as setas ← ou → proceder à regulação.
- ☐ Premir a tecla **P**, para memorização das regulações.
- ☐ Premir a tecla **exit**. Retorno à situação de pronto a funcionar.

Nota: Após indicação do sistema *FILTER CHANGE*, substituir ou retirar, de imediato, o filtro **17** usado. Se não for colocado um novo filtro, regular para *FILTER NO/OLD* e controlar a dureza da água.

Aqui pode ser regulada a temperatura do café.

- ☐ Manter premida a tecla **P** no display **4** pelo menos durante 3 seg.
- ☐ Com a seta ← ou →, seleccionar *TEMP*.
- ☐ Premir a tecla **P** até a indicação ficar a piscar.
- ☐ Com as setas ← ou → proceder à regulação.
- ☐ Premir a tecla **P**, para memorização das regulações.
- ☐ Premir a tecla **exit**. Retorno à situação de pronto a funcionar.

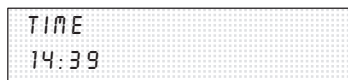
TEMP.
NORMAL

TEMP.
HIGH

TEMP.
MAXIMUM

Temperatura

Hora actual



Aqui pode ser memorizada a hora actual. Isto é necessário para a utilização da função do temporizador.

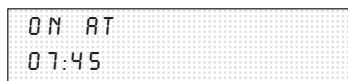
- ☐ Manter premida a tecla **P** no display **4** pelo menos durante 3 seg.
- ☐ Com as setas ← ou → seleccionar **TIME**.
- ☐ Premir a tecla **P** até que a indicação das horas fique a piscar.
- ☐ Com as setas ← ou → proceder à regulação.
- ☐ Premindo a tecla **P**, a indicação dos minutos fica a piscar.
- ☐ Com as setas ← ou → proceder à regulação.
- ☐ Premir a tecla **P**, para memorização das regulações.
- ☐ Premir a tecla **exit**. Retorno à situação de pronto a funcionar.

A hora acertada perder-se-á,

- se a ficha for desligada da tomada,
- se o aparelho for desligado com o interruptor de rede **9**,
- se houver uma falha de energia.

A hora actual terá que voltar a ser regulada.

Temporizador



Com esta função pode ser regulada a hora, em que o aparelho liga automaticamente.

- ☐ Manter premida a tecla **P** no display **4** pelo menos durante 3 seg.
- ☐ Com as setas ← ou → seleccionar **ON RT**.
- ☐ Premir a tecla **P** até que a indicação das horas fique a piscar.
- ☐ Com as setas ← ou → proceder à regulação.
- ☐ Premindo a tecla **P**, a indicação dos minutos fica a piscar.
- ☐ Com as setas ← ou → proceder à regulação.
- ☐ Premir a tecla **P**, para memorização das regulações.
- ☐ Premir a tecla **exit**. Retorno à situação de pronto a funcionar.

Desactivar a regulação:

- ☐ Com as setas ← ou → posicionar a indicação da hora em ---:--.

Nota: Para a execução desta função, tem que estar regulada a hora actual.

- i** A hora de ligação mantém-se, mesmo em caso de falha de energia ou de accionamento do interruptor de rede **9**.

Modo de economia de energia

OFF IN
4 HOURS

OFF IN
2 HOURS

Com esta função, pode ser regulado o número de horas desde a última tiragem, em que o aparelho comuta automaticamente para a função de «standby».

- ☐ Manter premida a tecla **P** no display **4** pelo menos durante 3 seg.
- ☐ Com as setas ← ou → seleccionar **OFF IN**.
- ☐ Premir a tecla **P** até que a indicação das horas fique a piscar.
- ☐ Com as setas ← ou → proceder à regulação.
- ☐ Premir a tecla **P**, para memorização das regulações.
- ☐ Premir a tecla **exit**. Retorno à situação de pronto a funcionar.
- ☐ **i** A hora de desligar mantém-se, mesmo em caso de falha de energia ou de accionamento do interruptor de rede **9**.

Indicação das tiragens

NO.BREWS.
- - - 86

Aqui será indicado o número de expressos, cafés e café em pó já tirados. A contagem é feita automaticamente.

- ☐ Manter premida a tecla **P** no display **4** pelo menos durante 3 seg.
- ☐ Com as setas ← ou → seleccionar **NO.BREWS**.
- ☐ Premir a tecla **exit**. Retorno à situação de pronto a funcionar.
- ☐ **i** Não podem ser feitas quaisquer alterações.

Função de RESET

Só possível a partir da função de «standby»

- ☐ Manter premidas, simultaneamente, durante 3 seg., as teclas ← e → todas as memorizações próprias serão apagadas.

Mensagens do Sistema

O aparelho mostra processos e mensagens no display **4**.

	Significado	Ajuda
ADD WATER	Falta água.	Encher o depósito 19 com água limpa e fria.
	Nota: No depósito 19 fica sempre um pequeno resto de água.	
	Falta o depósito 19 ou este não está correctamente colocado.	Colocar o depósito 19
ADD BEANS	Falta café em grão.	Deitar café em grão no depósito de café em grão 16 .
	Nota: A indicação no display ADD BEANS fica iluminada até que seja de novo tirado um café.	
FILL UP // PRESS PIPE-SYS // CAFE	O sistema de condução de água dentro do aparelho está vazio.	Premir a tecla de tiragem cafe 2 .
SYSTEM TOO HOT	Sistema aquecido devido à tiragem de vapor.	Deixar arrefecer o sistema através da tiragem de água quente U .
EMPTY TRAYS	A aparadeira 22 e depósito de borras 20 estão cheios ou os contactos 24 estão sujos.	Retirar, despejar e voltar a colocar a aparadeira 22 e o depósito de borras de café 20 . Limpar e secar os contactos 24 .
TRAYS MISSING	Faltam a aparadeira 22 e o depósito de borras de café 20 .	Colocar a aparadeira 22 e o depósito de borras 20 .
CLEAN UNIT	O anel luminoso da tecla de limpeza clean 6 está iluminado a vermelho.	Fazer o programa de limpeza – ver Capítulo «Limpeza».
UNIT CALCIF.	O anel luminoso da tecla de descalcificação calc 7 está iluminado a vermelho.	Fazer o programa de descalcificação – ver Capítulo «Descalcificação».
FILTER CHANGE	A acção do filtro 17 , após 400 tiragens ou após cerca de 2 meses, está esgotada.	Substituir filtro 17 (Ref.º 46 1732) ou continuar o funcionamento sem filtro 17 . Alteração das regulações.

	Significado	Ajuda
CLOSE THE DOOR	A porta para a unidade de aquecimento 14 não está fechada.	Fechar a porta para a unidade de aquecimento 14 .
TURN ON COFFEE		Posicionar o selector de funções 8 em ☐
	Nota: Enquanto as mensagens <i>ADD WATER</i> , <i>CLOSE THE DOOR</i> , <i>EMPTY TRAYS</i> ou <i>TRAYS MISSING</i> estiverem iluminadas no display, não pode ser tirado qualquer café.	

Limpeza

Limpeza diária

⚠ Perigo de choque eléctrico!

Antes da limpeza, desligar a ficha da tomada.

Atenção

Não utilizar produtos abrasivos!

Nunca mergulhar o aparelho em água!

Não utilizar aparelhos de limpeza a vapor!

- ☐ Limpar o exterior da máquina com um pano húmido.
- ☐ Lavar bem o depósito de água **19** e, depois, voltar a enchê-lo com água limpa.
- ☐ Retirar e despejar a aparadeira **22** e o depósito de borras de café **20**. Só o depósito de borras de café **20** pode ser lavado na máquina de loiça!
- ☐ Limpar os contactos.
- ☐ Limpar o interior do aparelho com um pano húmido ou aspirar.

Nota: Se o aparelho, ainda frio, for ligado com a tecla ☐ **1**, ou se depois da tiragem de café for mudado para a função de «stand by», o aparelho faz uma fase de limpeza automaticamente. Deste modo, o sistema limpa-se a si mesmo.

Programa de limpeza

CLEAN
UNIT

Se, com o aparelho ligado, o anel luminoso da tecla de limpeza **clean 6** estiver iluminado a vermelho e aparecer no display **4** a mensagem **CLEAN UNIT**, o aparelho tem que ser limpo o mais rapidamente possível.

Para a limpeza, utilizar a pastilha de limpeza, que acompanha o aparelho. **Só deitar a pastilha de limpeza, depois desta ser pedida.** Estas pastilhas foram especialmente concebidas para este aparelho e podem ser adquiridas nos nossos Serviços Técnicos (Ref.^a 31 0655).

i Durante o programa de limpeza, o anel luminoso da tecla de limpeza **clean 6** está a piscar.

Atenção

Nunca interromper o programa de limpeza!

Não beber os líquidos resultantes da descalcificação!

Nunca adicionar pastilhas de limpeza ou outros produtos descalcificantes.

Durante o programa de limpeza – cerca de 15 min. – são indicados, no display **4**, procedimentos e instruções de actuação.

Iniciar o programa de limpeza

- ☐ Encher completamente o depósito de água **19**.
- ☐ Manter premida a tecla de limpeza **clean 6**, pelo menos **durante 3 segundos**.
- ☐ Despejar e voltar a colocar a aparadeira **22** e o depósito de borras de café **20**.

Nota: O aparelho limpa-se automaticamente. Aguardar pela próxima indicação do display (cerca de 1 minutos).

- ☐ Pressionar a tecla **11** para a frente e retirar a extensão com o aparelho.
- ☐ Abrir a tampa do depósito de café em pó **15**.
- ☐ Deitar **uma** pastilha de limpeza no depósito **15**.
- ☐ Fechar a tampa do depósito de café em pó **15**.
- ☐ Inserir a extensão.
- ☐ Premir a tecla de tiragem **cafe 2**.

Nota: O aparelho limpa-se automaticamente. Aguardar pela próxima indicação do display (cerca de 10 minutos).

CLEAN
UNIT // COFFEE

EMPTY
TRAYS

UNIT IS
CLEANING

PILL IN // CLOSE
DUCT THE LID

PRESS
CAFE

UNIT IS
CLEANING

EMPTY
TRAYS

COFFEE

- ❑ Despejar e voltar a colocar a aparadeira **22** e o depósito de borras de café **20**.

O processo de limpeza está concluído. O anel luminoso da tecla de limpeza **clean 6** deixa de estar iluminado. O aparelho está, de novo, pronto a funcionar.

Limpeza do bico

Atenção

*Limpar o bico **13**, depois de cada utilização.*

- ❑ Colocar um recipiente adequado por baixo do bico **13**.
- ❑ Posicionar a tecla de funções **8** em ☺.

⚠ Perigo de queimaduras!

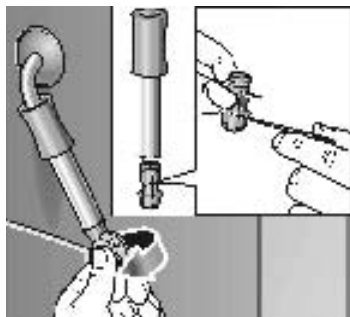
Após regulação para ☺, podem surgir salpicos.

*Não tocar no bico **13** nem apontá-lo para as pessoas.*

- ❑ Posicionar a tecla de funções **8** em ☹.
- ❑ Depois de arrefecido, limpar o bico **13** por fora.
- ❑ Desmontar o bico **13**, para uma limpeza mais profunda.

Para isso

- ❑ Desapertar o bico **13/b**, com a ajuda de uma moeda.
- ❑ Limpar especialmente a ponta do bico com uma escova ou um objecto pontiagudo.
- ❑ Limpar todas as peças com água quente e detergente da loiça, enxaguar bem e, depois, secar (próprias para lavar na máq. de loiça).



Descalcificação

UNIT
CALCIF.

Se, com o aparelho ligado, o anel luminoso da tecla de descalcificação **calc 7** estiver iluminado a vermelho e, no display, aparecer a mensagem **UNIT CALCIF.**, o aparelho deve ser imediatamente descalcificado. Se o aparelho não for descalcificado de acordo com as instruções, ele poderá ficar danificado.

Atenção

Nunca descalcificar o aparelho com vinagre ou com produtos à base de vinagre!

Não utilizar pastilhas de limpeza.

Nunca interromper o programa de descalcificação!

Não beber os líquidos resultantes da descalcificação!

i No fornecimento está incluído um produto próprio para descalcificação. O produto especialmente concebido e apropriado pode ser adquirido nos nossos Serviços Técnicos (Ref.ª: 31 0451).

i O anel luminoso da tecla de descalcificação **calc 7** fica a piscar durante o programa de descalcificação.

FILTER
NO/OLD

Atenção

O programa de descalcificação só se inicia na programação **FILTER NO/OLD**.

Nunca descalcificar com o filtro colocado.

Durante o programa de descalcificação – cerca de 35 min. – são indicados, no display **4**, procedimentos e instruções de actuação.

Os tempos indicados podem variar.

UNIT
CALCIF. // COFFEE

Iniciar o programa de descalcificação

- ☐ Manter premida a tecla de descalcificação **calc 7** pelo **menos durante 3 segundos**.
 - ☐ Despejar e voltar a colocar a aparadeira **22** e o depósito de borras de café **20**.
 - ☐ Encher o depósito **19** com água e adicionar o produto de descalcificação (quantidade total de líquido 0,5 litro).
- ou
- ☐ Adicionar 0,5 litros da mistura descalcificante pronta.
 - ☐ Por baixo do bico **13** colocar um recipiente com a mesma capacidade.

EMPTY
TRAYS

DESCALER // TURN ON
IN TANK WATER

UNIT DE-
SCALING

TURN ON
COFFEE

UNIT DE-
SCALING

EMPTY
TRAYS

ADD
WATER

TURN ON
WATER

UNIT DE-
SCALING

TURN ON
COFFEE

UNIT DE-
SCALING

EMPTY // CLEAN
TRAYS CONTACTS

UNIT IS
RINSING

COFFEE

- ❑ Posicionar a tecla de funções **8** em .

Nota: O aparelho descalcifica automaticamente. A solução descalcificante escorre, a intervalos, para o recipiente de recolha. Aguardar pela próxima indicação no display **4** (cerca 10 minutos).

- ❑ Posicionar a tecla de funções **8** em .

Nota: O aparelho descalcifica automaticamente. A solução descalcificante escorre, a intervalos, para o recipiente de recolha **22**. Aguardar pela próxima indicação no display **4** (cerca 10 minutos).

- ❑ Despejar e voltar a colocar a aparadeira **22** e o depósito de borras de café **20**.

- ❑ Lavar o depósito de água **19**, encher com água fria até **max** e voltar a colocá-lo.

- ❑ Despejar o recipiente de recolha e voltar a colocá-lo por baixo do bico **13**.

- ❑ Posicionar a tecla de funções **8** em .

Nota: O aparelho limpa-se automaticamente. A água escorre, a intervalos, para o recipiente de recolha. Aguardar pela próxima indicação no display **4** (cerca 4 minutos).

- ❑ Posicionar a tecla de funções **8** em .

Nota: O aparelho limpa-se automaticamente. A água escorre, a intervalos, para o recipiente de recolha **22**. Aguardar pela próxima indicação no display **4** (cerca 4 minutos).

- ❑ Despejar a aparadeira **22** e o depósito de borras de café **20**.

- ❑ Limpar e secar os contactos **24**.

- ❑ Voltar a colocar a aparadeira **22** e o depósito de borras de café **20**.

- ❑ Limpar os salpicos no bico **13** e no aparelho.

Nota: O aparelho limpa-se automaticamente.

O processo de descalcificação está concluído. O anel luminoso da tecla de descalcificação **calc 7** apaga-se. O aparelho está, de novo, pronto a funcionar.

Deixar escorrer água quente

SYSTEM
TOO HOT

O programa de descalcificação precisa de uma determinada temperatura da água para arrancar, se esta temperatura for demasiado alta, deixar, primeiro, escorrer água quente.

❑ Colocar um recipiente adequado por baixo do bico **13**.

❑ Posicionar a tecla de funções **8** em .

A água escorre para o recipiente de recolha.

❑ Posicionar a tecla de funções **8** em .

A temperatura necessária foi atingida. O processo de descalcificação pode ser iniciado.

Eliminação de pequenas anomalias

Anomalia	Causa	Ajuda
Indicação no display R D D B E R N S , apesar do depósito de café em grão estar cheio.	O moinho ainda não foi cheio automaticamente.	Premir, de novo, a tecla de tiragem cafe 2 .
Não é possível tirar água quente ou vapor.	O bico 13 está entupido.	Limpar bico 13 em profundidade.
Muito pouca espuma ou espuma líquida.	Punho 13/a não está fixado na válvula de admissão 13/b .	Pressionar bem o punho 13/a na válvula de admissão 13/b .
	Válvula de admissão 13/b está entupida.	Limpar a válvula de admissão 13/b .
	Leite não adequado.	Utilizar leite frio com 1,5% de gordura.
O café só escorre sob a forma de pingos.	Grau de moagem demasiado fino.	Regular um grau de moagem mais grosso.
	Café em pó demasiado fino.	Utilizar café em pó mais grosso.
O café não tem creme (camada de espuma).	Tipo de café não apropriado.	Usar outro tipo de café.
	Grãos de café não muito frescos.	Utilizar grãos de café frescos.
	Grau de moagem não adaptado aos grãos de café.	Optimizar o grau de moagem.
O moinho não está a moer os grãos de café.	Os grãos de café não caem dentro do moinho (demasiado oleosos).	Bater ligeiramente no depósito de café em grão.
O programa de descalcificação não se inicia.	A programação actual está em: FILTER YES/NEW ou no display está a indicação FILTER CHANGE .	Posicionar a programação em FILTER NO/OLD – Nunca descalcificar com o filtro colocado.
	Sistema demasiado quente.	Tirar água quente.

Anomalia	Causa	Ajuda
O programa de descalcificação não se inicia.	Sistema demasiado quente.	Tirar água quente.
	No display está a indicação FILTER CHANGE.	Substituir o filtro.
Ruído alto do moinho.	Corpos estranhos no moinho (por ex. pedrinhas que também acontece em tipos de café seleccionados.	Contactar a Hotline. Nota: O café em pó pode continuar a ser preparado.
Indicação no display ERROR 1	Aparelho demasiado frio.	Aguardar que o aparelho aqueça até à temperatura ambiente.
Indicação no display ERROR 5 ou ERROR 8	Anomalia técnica.	Com o interruptor 9 , desligar o aparelho pelo menos durante 10 segundos.
Se as anomalias não puderem ser eliminadas, contactar, sem falta, a Hotline.		

Garantia

Para este aparelho vigoram as condições de garantia publicadas pelo nosso representante no país, em que o mesmo for adquirido. O Agente onde comprou o aparelho poderá dar-lhe mais pormenores sobre este assunto. Para a prestação de qualquer serviço em garantia é, no entanto, necessária a apresentação do documento de compra do aparelho.

Περιεχόμενα

Απόσυρση	27
Τι πρέπει να προσέξετε οπωσδήποτε	28
Υποδείξεις ασφαλείας	28
Πριν την πρώτη χρήση	29
Πλήρωση συστήματος	29
Στοιχεία χειρισμού	30
Παρασκευή	33
Γενικά	33
Χρήση κόκκων εσπρέσο/καφέ	33
Ρύθμιση μηχανισμού άλεσης	34
Χρήση αλεσμένου εσπρέσο/καφέ	34
Παρασκευή καυτού νερού	35
Ατμός για το ζέσταμα ροφημάτων	35
Ατμός για την παρασκευή αφρού γάλακτος	36
Αλλαγή ρυθμίσεων/ Προγραμματισμός	37
Προγραμματισμός	37
Γλώσσα	38
Σκληρότητα νερού	38
Ρύθμιση	39
Θερμοκρασία	39
Ώρα	39
Χρονόμετρο	40
Οικονομική λειτουργία	41
Ένδειξη καφέδων που ελήφθησαν από την καφετιέρα	41
Λειτουργία RESET	41
Μηνύματα συστήματος	42
Καθαρισμός	43
Απασβέστωση	46
Αντιμετώπιση μικροβλαβών	48
ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ	50
Português	3
Български	51
Magyar	75
Polski	98
ar	ar 3

Στοιχεία χειρισμού

- 1 Πλήκτρο ψ
- 2 Πλήκτρο λήψης **cafe**
- 3 Περιστρεφόμενο κουμπί για τη ρύθμιση της ποσότητας πλήρωσης ☐ / ☐☐
- 4 Πεδίο ενδείξεων με πλήκτρα λειτουργίας (**4b**)
- 5 Περιστρεφόμενο κουμπί για τη ρύθμιση της δύναμης του καφέ $\emptyset$
- 6 Πλήκτρο καθαρισμού **clean**
- 7 Πλήκτρο απασβέστωσης **calc**
- 8 Επιλογέας λειτουργίας (καφές, ατμός, καυτό νερό)
- 9 Διακόπτης δικτύου **0/I**
- 10 Διακόπτης ρύθμισης βαθμού άλεσης καφέ
- 11 Πλήκτρο για την απασφάλιση του συρταρωτού μέρους
- 12 Στόμιο εξόδου καφέ, ρυθμιζόμενο στο ύψος
- 13 Στρεφόμενο ακροστόμιο (μπεκ) (αφρός, ατμός, καυτό νερό) – πλενόμενο στο πλυντήριο πιάτων
 - a Κάλυκας
 - b Ακροστόμιο
- 14 Πόρτα προς τη μονάδα εκχύλισης
- 15 Χώρος για αλεσμένο καφέ με καπάκι = Χώρος για ταμπλέτα καθαρισμού
- 16 Δοχείο κόκκων καφέ με καπάκι διατήρησης αρώματος
- 17 Φίλτρο (προαιρετικό εξάρτημα)
- 18 Καπάκι για το δοχείο νερού
- 19 Αφαιρούμενο δοχείο νερού
- 20 Δοχείο για τα υπολείμματα του καφέ (πλένεται στο πλυντήριο πιάτων)
- 21 Προστασία από τα πιτσιλίσματα
- 22 Δοχείο (για τα κατάλοιπα νερού)
- 23 Σχάρα
- 24 Επαφές

Μέρη συσκευής

Απόσυρση



Για πληροφορίες σχετικά με τους επίκαιρους τρόπους απόσυρσης απευθυνθείτε στο ειδικό κατάστημα, απ' όπου αγοράσατε τη συσκευή ή στη Δημοτική ή Κοινοτική Αρχή του τόπου κατοικίας σας.

Η συσκευή έχει σημειωθεί σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96 Ε.Κ. περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών παλιών συσκευών (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Η οδηγία δίνει το πλαίσιο για την σε όλη την επικράτεια της Ε.Ε. ισχύουσα παραλαβή και αξιοποίηση των παλιών συσκευών από τον πωλητή.

Τι πρέπει να προσέξετε οπωσδήποτε

Παρακαλείσθε να διαβάσετε καλά και να φυλάξετε τις οδηγίες χρήσης!

Αυτή η συσκευή είναι κατασκευασμένη για οικιακή χρήση και δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση.

⚠ Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

Συνδέετε και λειτουργείτε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με τα στοιχεία στην πινακίδα τύπου.

Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνον, όταν αυτή και το τροφοδοτικό καλώδιο δεν παρουσιάζουν βλάβες.

Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε εσωτερικούς χώρους σε θερμοκρασία δωματίου.

Κρατάτε τα παιδιά μακριά από τη συσκευή.

Μην αφήνετε τα παιδιά χωρίς επίβλεψη, έτσι διασφαλίζετε, ότι δεν θα παίξουν με τη συσκευή.

Πρόσωπα (επίσης παιδιά) με σωματικές διαταραχές στις αισθήσεις ή μειωμένη νοητική ικανότητα ή με έλλειψη πείρας και γνώσεων δεν πρέπει να χειρίζονται τη συσκευή, εκτός αν επιβλέπονται ή είχαν κατατοπιστεί σχετικά με τη συσκευή από πρόσωπο, υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.

Σε περίπτωση σφάλματος τραβάτε το φις από την πρίζα.

Μη βυθίσετε ποτέ τη συσκευή μέσα σε νερό.

Οι επισκευές στη συσκευή, όπως π.χ. η αλλαγή του χαλασμένου καλωδίου σύνδεσης στο δίκτυο του ρεύματος, επιτρέπεται να εκτελούνται μόνον από τη δική μας υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών, ούτως ώστε να αποφεύγονται οι κίνδυνοι.

Μη χρησιμοποιείτε το συρταρωτό μέρος με τη συσκευή ως απόθεμα για βαριά μέρη και μην το φορτώνετε.

Μη βάζετε τα χέρια σας μέσα στον μηχανισμό άλεσης.

⚠ Κίνδυνος ζεματίσματος!

Πιάνετε το ακροστόμιο **13** μόνο στο πλαστικό τμήμα.

Μην κατευθύνετε το ακροστόμιο **13** ποτέ σε άτομα!

Από το ακροστόμιο **13** μπορεί κατά τη λήψη ατμού ή καυτού νερού να εξέρχονται στην αρχή πιτσιλιές.

⚠ Κίνδυνος τραυματισμού!

Ωθείτε το συρταρωτό μέρος με τη συσκευή προσεκτικά προς τα πίσω, ώστε να μην πιαστούν και συνθλιβούν τα δάχτυλα ή τα χέρια σας.

Υποδείξεις ασφαλείας

Πριν την πρώτη χρήση

Γενικά

Γεμίζετε με καθαρό νερό και μόνο με κόκκους καφέ τα αντίστοιχα δοχεία.

Μη χρησιμοποιήσετε επεξεργασμένους, αποκρυσταλλωμένους ή με λοιπά πρόσθετα ζάχαρης κόκκους καφέ. Αυτοί θα μπλοκάρουν τον μηχανισμό άλεσης.

Μετρήστε τη σκληρότητα του χρησιμοποιουμένου νερού με την ταινία ελέγχου που βρίσκεται στη συσκευασία. Σε περίπτωση που δείχνεται τιμή διαφορετική από τη σκληρότητα 3, προγραμματίστε μετά τη θέση σε λειτουργία τη συσκευή ανάλογα (βλ. σελίδα 38).

Τη σκληρότητα νερού μπορείτε επίσης να την πληροφορηθείτε από την τοπική υπηρεσία ύδρευσης.

Θέση σε λειτουργία

COFFEE

- ☐ Πιέστε το πλήκτρο **11** προς τα εμπρός και τραβήξτε το συρταρωτό μέρος με τη συσκευή προς τα έξω.
- ☐ Τοποθετήστε το σπирάλ καλώδιο στο σασί.
- ☐ Γεμίστε το δοχείο νερού **19** με κρύο φρέσκο νερό. Προσέξτε την ένδειξη στάθμης νερού "max".
- ☐ Γεμίστε το δοχείο κόκκων καφέ **16** με κόκκους καφέ.
- ☐ Ρυμίστε τον κεντρικό διακόπτη **9** στο **I**.
- ☐ Ωθήστε το συρταρωτό μέρος προς τα μέσα.
- ☐ Ρυθμίστε τον επιλογέα λειτουργίας **8** στο ☐.
- ☐ Πατήστε το πλήκτρο ☐ **1**.
- ☒ **i** Η συσκευή είναι **έτοιμη για χρήση**, όταν οι φωτεινοί δακτύλιοι του πλήκτρου ☐ **1** και του πλήκτρου λήψης **cafe 2** ανάψουν πράσινο.

Υπόδειξη: Κατά την πρώτη χρήση ή όταν η συσκευή δεν έχει χρησιμοποιηθεί για αρκετό καιρό, το πρώτο φλιτζάνι καφέ δεν έχει ακόμα το πλήρες άρωμα και δεν θα πρέπει να το πίνετε.

Πλήρωση συστήματος

FILL UP // PRESS
PIPE-545 // CAFE

PIPE-545
FILLS UP

Για λόγους κατασκευής όταν η συσκευή χρησιμοποιηθεί για πρώτη φορά ή και σε μεμονωμένες περιπτώσεις πρέπει να πληρωθεί πρώτα το σύστημα αγωγών νερού στη συσκευή:

- ☐ Πατήστε το πλήκτρο λήψης **cafe 2**.

Ρύθμιση γλώσσας

SPRACHE
DEUTSCH

Για να ρυθμίσετε τη γλώσσα στην επιθυμητή από τις εμφανιζόμενες γλώσσες:

- ☐ Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο **P** στο πεδίο ενδείξεων **4** επί τουλάχιστον 3 δευτερόλεπτα.
- ☐ Πατήστε το πλήκτρο **P**, μέχρι ν' αναβοσβήνει η ένδειξη.
- ☐ Επιλέξτε την επιθυμητή γλώσσα με **←** ή **→**.
- ☐ Για την αποθήκευση της γλώσσας, πατήστε το πλήκτρο **P**.
- ☐ Πατήστε το πλήκτρο **exit**.

Στοιχεία χειρισμού



Κεντρικός διακόπτης 9

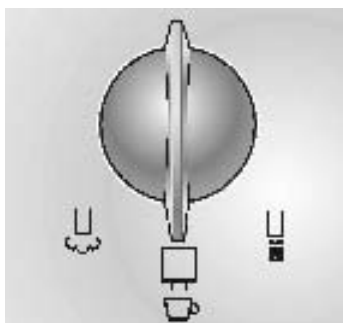
Ο κεντρικός διακόπτης **9** στην οπίσθια μεριά της συσκευής επιτρέπει ή διακόπτει την τροφοδοσία με ρεύμα.

Μετά τη ρύθμιση του κεντρικού διακόπτη ανάβει ο φωτεινός δακτύλιος του πλήκτρου **1** πράσινος. Η συσκευή βρίσκεται στη λειτουργία (αναμονής) "Stand by".

Προσοχή

Μην μεταχειρίζεστε τον κεντρικό διακόπτη κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.

Σβήνετε τη συσκευή, μόνον όταν βρίσκεται στη λειτουργία (αναμονής) "Stand by".



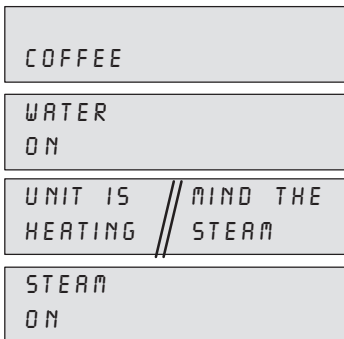
Επιλογέας λειτουργίας 8

Στρέφοντας τον επιλογέα λειτουργίας **8**, μπορεί να επιλεγεί η λήψη καφέ, καυτού νερού ή ατμού.

⚠ Κίνδυνος ζεματίσματος!

Μετά τη ρύθμιση στο **M** μπορεί να έχετε εκτίναξη καυτών σταγονιδίων.

Ο εξερχόμενος ατμός είναι πολύ καυτός.

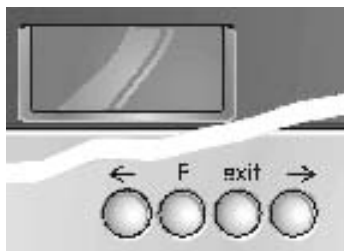


Οι ρυθμίσεις εμφανίζονται στο πεδίο ενδείξεων:
Λήψη καφέ ☿

Λήψη καυτού νερού ≡

Λήψη ατμού ☼

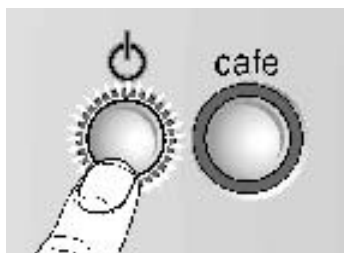
Ενδείξεις κατά τη σύντομη θέρμανση για τη λήψη ατμού.



Πεδίο ενδείξεων 4

Το πεδίο ενδείξεων **4** δείχνει τις ρυθμίσεις, τις τρέχουσες διαδικασίες και τα μηνύματα της συσκευής.

Η συσκευή είναι εργοστασιακά ρυθμισμένη για να εγγυάται για ιδανική λειτουργία. Οι ρυθμίσεις αυτές μπορούν να αλλαχτούν – βλ. κεφάλαιο "Ρύθμιση/Προγραμματισμός".



Πλήκτρο ☼ 1

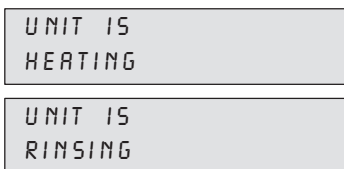
Με το πλήκτρο ☼ **1** η συσκευή τίθεται σε λειτουργία ή σε κατάσταση αναμονής "Stand by".

Μετά το πάτημα του πλήκτρου ☼ **1** η συσκευή θερμαίνει και στη συνέχεια πλένει. Ο φωτεινός δακτύλιος του πλήκτρου ☼ **1** αναβοσβήνει κατά τη διαδικασία αυτή.

Η συσκευή δε πλένει, όταν:

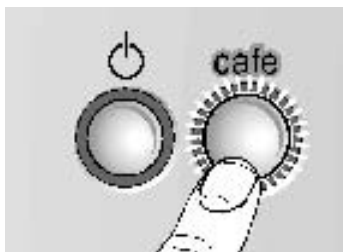
- τίθεται σε λειτουργία και είναι ακόμα ζεστή ή
- πριν τη θέση στην κατάσταση αναμονής "Stand by" δεν έχει γίνει εκροή καφέ.

Η διαδικασίας θέρμανσης και πλύσης δείχνονται στο πεδίο ενδείξεων.



Κατά τη διάρκεια παρασκευής καφέ, το πλήκτρο ☼ **1** προσδιορίζει τη λειτουργία **Stopp**. Πατώντας το πλήκτρο ☼ **1**, η διαδικασία τελειώνει πρόωρα.

- i** 4 ώρες μετά την τελευταία λήψη καφέ λαμβάνει χώρα αυτόματα διαδικασία πλυσίματος και η καφετιέρα μεταβαίνει στην κατάσταση αναμονής "Stand by". Οι ρυθμίσεις αυτές μπορούν να αλλαχτούν – βλ. κεφάλαιο "Ρύθμιση/Προγραμματισμός".



Πλήκτρο λήψης **cafe 2**

Πατώντας το πλήκτρο λήψης **cafe 2** μπορείτε να έχετε εσπρέσο ή καφέ. Κατά τη διάρκεια της λήψης αναβοσβήνει ο πράσινος φωτεινός δακτύλιος.

Με εκ νέου πάτημα του πλήκτρου λήψης **cafe 2** διακόπτεται πρόωρα η λήψη καφέ.



Περιστρεφόμενο κουμπί για τη ρύθμιση της ποσότητας πλήρωσης **3**

☐ / ☐☐

Με το περιστρεφόμενο κουμπί ☐ / ☐☐ **3** ρυθμίζεται η ποσότητα υγρού.

Στρέφοντας το περιστρεφόμενο κουμπί αντίθετα προς τη φορά των δεικτών του ρολογιού μπορείτε να επιλέξετε σε 6 βαθμίδες μεταξύ:

SMALL ESPRESSO

ESPRESSO

SMALL COFFEE

COFFEE

LARGE COFFEE

XXL COFFEE

Στρέφοντας το περιστρεφόμενο κουμπί προς τη φορά των δεικτών του ρολογιού μπορείτε να επιλέξετε 6 βαθμίδες από 2 φλιτζάνια:

2 SMALL ESPRESSO

2 ESPRESSO

2 SMALL COFFEES

2 COFFEES

2 LARGE COFFEES

2 XXL COFFEES

Για τη λήψη 2 φλιτζανιών η έξοδος **12** διαθέτει δύο ακροστόμια εξόδου.

Περιστρεφόμενο κουμπί για τη ρύθμιση της δύναμης του καφέ **5** ☐

Με το περιστρεφόμενο κουμπί ☐ **5** επιλέγεται η ποσότητα αλεσμένου καφέ

VERY MILD

MILD

NORMAL

NORMAL PLUS

STRONG

VERY STRONG

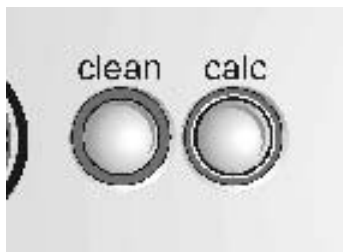
Η επιλεγμένη δύναμη του καφέ φαίνεται στο πεδίο ενδείξεων:

ESPRESSO

2
ESPRESSO



NORMAL
PLUS



Πλήκτρο καθαρισμού **clean 6**

Πλήκτρο απασβέστωσης **calc 7**

Στο πλήκτρο καθαρισμού **clean 6** και αντίστοιχα στο πλήκτρο απασβέστωσης **calc 7** ανάβει ο φωτεινός δακτύλιος κόκκινος, όταν η συσκευή πρέπει να καθαριστεί ή να απασβεστωθεί – βλ. κεφάλαιο "Καθαρισμός ή Απασβέστωση".

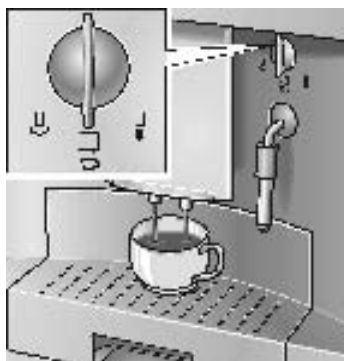
Παρασκευή

Γενικά

Αυτή η πλήρως αυτόματη καφετιέρα αλέθει φρέσκο καφέ σε κάθε διαδικασία εκχύλισης εσπρέσο/καφέ.

Σας συνιστούμε να χρησιμοποιείτε κατά προτίμηση μίγματα κόκκων εσπρέσο ή καφέ για επεξεργασία με υπεραυτόματες καφετιέρες. Φυλάτε τους κόκκους καφέ σε δροσερό μέρος, κλεισμένους σε αεροστεγή δοχεία ή τους καταψύχετε. Οι κόκκοι καφέ αλέθονται και κατεψυγμένοι.

Χρήση κόκκων εσπρέσο/καφέ



Ο επιλογέας λειτουργίας **8** πρέπει να βρίσκεται στο ☐.

- ☐ Ρυθμίστε με το περιστρεφόμενο κουμπί ☐ / ☐☐ **3** την επιθυμητή ποσότητα καφέ και τον αριθμό των φλιτζανιών.
- ☐ Επιλέξτε με το περιστρεφόμενο κουμπί **0 5** την επιθυμητή δύναμη του καφέ.
- ☐ Βάλτε το/τα φλιτζάνι/α κάτω από την έξοδο **12**. Αν χρειάζεται προσαρμόστε το ύψος της εξόδου **12**.
- ☐ Πατήστε το πλήκτρο λήψης **cafe 2**. Η διαδικασία εκχύλισης γίνεται τώρα αυτόματα.

Συμβουλή: Σε περίπτωση λήψης 2 φλιτζανιών ρυθμίστε ταυτόχρονα **STRONG** ή **VERY STRONG**.

- ☐ **i** Με εκ νέου πάτημα του πλήκτρου λήψης **cafe 2** ή του πλήκτρου ☐ **1** μπορεί να λήξει πρόωρα η διαδικασία εκχύλισης.

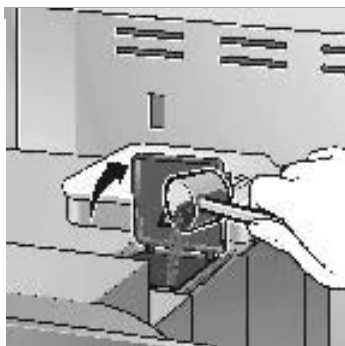
Υπόδειξη: Σε περίπτωση που στο πεδίο ενδείξεων εμφανίζεται **ADD BEANS**, παρότι το δοχείο κόκκων καφέ είναι γεμάτο, τότε πρέπει να γεμιστεί αυτόματα και ο μηχανισμός άλεσης.

- ☐ Πατήστε ξανά το πλήκτρο λήψης **cafe 2**.

Ρύθμιση μηχανισμού άλεσης



Χρήση αλεσμένου εσπρέσο/καφέ



- ❑ Ρυθμίστε με το περιστρεφόμενο κουμπί στον επιθυμητό βαθμό άλεσης του καφέ **10**.

Προσοχή

Προσαρμόζετε τον βαθμό άλεσης μόνον, όταν λειτουργεί ο μηχανισμός άλεσης! Διαφορετικά μπορεί να υποστεί ζημιά η συσκευή.

- ❑ Πιέστε το πλήκτρο **11** προς τα εμπρός και τραβήξτε το συρταρωτό μέρος με τη συσκευή προς τα έξω.
- ❑ Πατήστε το πλήκτρο λήψης **cafe 2**.
- ❑ Με τον μηχανισμό άλεσης σε λειτουργία στρέψτε το περιστρεφόμενο κουμπί για τον βαθμό άλεσης στην επιθυμητή κατεύθυνση:
όσο μικρότεροι οι κόκκοι, τόσο περισσότερο λεπτοαλεσμένος είναι ο καφές.
- i** Η νέα ρύθμιση γίνεται αισθητή από το δεύτερο ή τρίτο φλιτζάνι καφέ.
- ❑ Ωθήστε το συρταρωτό μέρος προς τα μέσα.
- ❑ Ρυθμίστε το επιθυμητό μέγεθος φλιτζανιών με το περιστρεφόμενο κουμπί ☐ / ☐☐ **3**.
- ❑ Βάλτε το/τα φλιτζάνι/α κάτω από την έξοδο **12**.
Αν χρειάζεται προσαρμόστε το ύψος της εξόδου **12**.
- ❑ Πιέστε το πλήκτρο **11** προς τα εμπρός και τραβήξτε το συρταρωτό μέρος με τη συσκευή προς τα έξω.
- ❑ Βάλτε **μία έως δύο** κοφτές μεζούρες μετριοαλεσμένο καφέ στον χώρο για τον αλεσμένο καφέ **15**.

Προσοχή

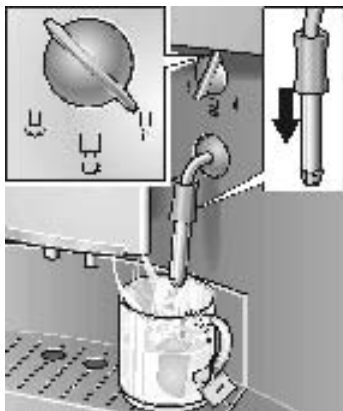
Μην προσθέτετε ποτέ ολόκληρους κόκκους ή στιγμιαίο καφέ!

Βάζετε το πολύ δύο μεζούρες καφέ.

- ❑ Κλείστε το καπάκι στον χώρο για λεπτοαλεσμένο καφέ **15**.
- ❑ Ωθήστε το συρταρωτό μέρος προς τα μέσα.
- ❑ Πατήστε το πλήκτρο λήψης **cafe 2**.
- i** Επαναλάβετε τη διαδικασία για ακόμα ένα φλιτζάνι αλεσμένου καφέ.

Υπόδειξη: Αν εντός 90 δευτερολέπτων δεν πάρετε καφέ, ο θάλαμος εκχύλισης αδειάζει αυτόματα, ώστε να αποφευχθεί η υπερχύλιση. Η συσκευή πλένει.

Παρασκευή καυτού νερού



- ❑ Ωθήστε τον κάλυκα **a** στο ακροστόμιο **13** προς τα **κάτω**.
- ❑ Βάλτε κάτω από το ακροστόμιο **13** το κατάλληλο φλιτζάνι.
- ❑ Γυρίστε τον επιλογέα λειτουργίας **8** στο **I** και γεμίστε το φλιτζάνι.

⚠ Κίνδυνος ζεματίσματος!

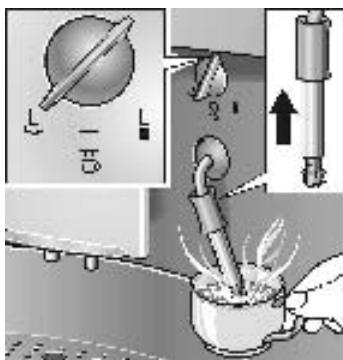
Μετά τη ρύθμιση στο **I** μπορεί να εκτοξευτούν καυτά σταγονίδια.

Ο εξερχόμενος ατμός είναι πολύ καυτός.

Μην αγγίζετε το ακροστόμιο **13** ούτε να το κατευθύνετε σε άτομα.

- ❑ Τελειώστε τη διαδικασία, στρέφοντας τον επιλογέα λειτουργίας **8** στο **0**.

Ατμός για το ζέσταμα ροφημάτων



- ❑ Ωθήστε τον κάλυκα **a** στο ακροστόμιο **13** προς τα **πάνω**.
- ❑ Βυθίστε το ακροστόμιο **13** βαθειά μέσα στο υγρό που πρόκειται να ζεσταθεί.
- ❑ Γυρίστε τον επιλογέα λειτουργίας **8** **αργά** στο **I**. Η συσκευή θερμαίνεται τώρα επί περ. 20 δευτερόλεπτα. Στη συνέχεια θερμαίνεται το υγρό.

⚠ Κίνδυνος ζεματίσματος!

Μετά τη ρύθμιση στο **I** μπορεί να εκτοξευτούν καυτά σταγονίδια.

Ο εξερχόμενος ατμός είναι πολύ καυτός.

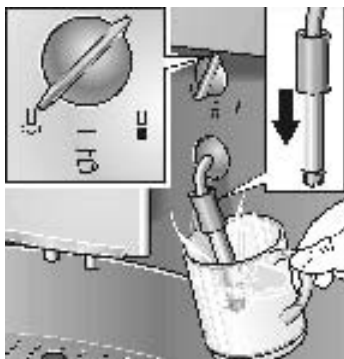
Μην αγγίζετε το ακροστόμιο **13** ούτε να το κατευθύνετε σε άτομα.

- ❑ Τελειώστε τη διαδικασία, στρέφοντας τον επιλογέα λειτουργίας **8** στο **0**.

Υπόδειξη: Καθαρίζετε το ακροστόμιο **13** αμέσως μετά, αφού κρυώσει.

Τα αποξηραμένα κατάλοιπα απομακρύνονται δύσκολα.

Ατμός για την παρασκευή αφρού γάλακτος



- ☐ Ωθήστε τον κάλυκα **a** στο ακροστόμιο **13** προς τα **κάτω**.
- ☐ Γεμίστε το φλιτζάνι περίπου κατά το $\frac{1}{3}$ με γάλα.
- ☐ Βυθίστε το ακροστόμιο **13** περ. 1 cm μέσα στο γάλα.
- ☐ Γυρίστε τον επιλογέα λειτουργίας **8** **αργά** στο ☰. Η συσκευή θερμαίνεται τώρα επί περ. 20 δευτερόλεπτα. Στη συνέχεια το γάλα αφρίζει.

⚠ **Κίνδυνος ζεματίσματος!**

Μετά τη ρύθμιση στο ☰ μπορεί να εκτοξευτούν καυτά σταγονίδια.

Ο εξερχόμενος ατμός είναι πολύ καυτός.

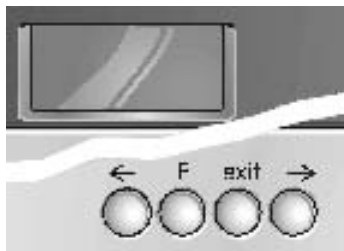
Μην αγγίζετε το ακροστόμιο **13** ούτε να το κατευθύνετε σε άτομα.

- ☐ Κινήστε αργά κυκλικά το φλιτζάνι.
- ☐ Τελειώστε τη διαδικασία, στρέφοντας τον επιλογέα λειτουργίας **8** στο ☲.

Υπόδειξη: Καθαρίζετε το ακροστόμιο **13** αμέσως αφού κρυώσει – βλ. κεφάλαιο "Καθαρισμός/Καθαρισμός ακροστομίου". Τα ξεραμένα κατάλοιπα απομακρύνονται δύσκολα και εμποδίζουν τον σχηματισμό του αφρού του γάλακτος.

Συμβουλή: Χρησιμοποιείτε κατά προτίμηση κρύο γάλα με λιπαρά.

Αλλαγή ρυθμίσεων/ Προγραμματισμός



Η συσκευή έχει εργοστασιακά ρυθμιστεί έτσι, ώστε να μπορείτε να ετοιμάσετε καφέ χωρίς πρόσθετο προγραμματισμό.

Για την αλλαγή αυτών των βασικών ρυθμίσεων χρησιμοποιήστε τα πλήκτρα λειτουργίας κάτω από το πεδίο ενδείξεων **4**.

- | | |
|------|---|
| ← | Πλήκτρο επιλογής |
| P | Πρόσβαση στη λειτουργία προγραμματισμού
Αποθήκευση ρυθμίσεων |
| exit | Διακοπή προγραμματισμού |
| → | Πλήκτρο επιλογής |

Προσοχή

Κατά τον προγραμματισμό μη θέσετε τη συσκευή εκτός λειτουργίας. Διαφορετικά δεν γίνεται αποθήκευση των αλλαγών από τη συσκευή.

Προγραμματισμός

Η συσκευή πρέπει να βρίσκεται σε λειτουργία για την αλλαγή των βασικών ρυθμίσεων.

Μπορείτε ν' αλλάξετε τις ακόλουθες ρυθμίσεις:

- Γλώσσα
- Σκληρότητα νερού
- Ρύθμιση
- Θερμοκρασία
- Ώρα
- Λειτουργία χρονόμετρου
- Οικονομική λειτουργία

Οι ρυθμίσεις από το εργοστάσιο βρίσκονται σ' αυτό το κεφάλαιο μέσα σε γκρι πλαίσιο – εδώ ένα παράδειγμα.

SPRACHE
DEUTSCH

Γλώσσα

SPRACHE
DEUTSCH

Για ν' αλλάξετε την ένδειξη στο πεδίο ενδείξεων στην επιθυμητή γλώσσα:

- ☐ Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο **P** στο πεδίο ενδείξεων **4** τουλάχιστον επί 3 δευτερόλεπτα.
 - ☐ Πατήστε το πλήκτρο **P**, μέχρι ν' αναβοσβήνει η ένδειξη.
 - ☐ Επιλέξτε την επιθυμητή γλώσσα με **←** ή **→**.
 - ☐ Πατήστε το πλήκτρο **P** για την αποθήκευση των ρυθμίσεων.
 - ☐ Πατήστε το πλήκτρο **exit**. Επιστροφή στην κατάσταση ετοιμότητας.
- i** Μπορείτε να επιλέξετε ανάμεσα στις ακόλουθες γλώσσες:

LANGUAGE
ENGLISH

LANGUE
FRANCAIS

LINGUA
ITALIANO

IDIOMA
ESPANOL

TAAAL
NEDERL.

SPRAK
SVENSKA

JASYK
RUSSKIY

Σκληρότητα νερού

HARDNESS
WATER 1

HARDNESS
WATER 2

HARDNESS
WATER 3

HARDNESS
WATER 4

- ☐ Μετρήστε τη σκληρότητα νερού με τη δοκιμαστική ταινία που βρίσκεται στη συσκευασία. π.χ.:
 = σκληρότητα 2
- ☐ Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο **P** στο πεδίο ενδείξεων **4** τουλάχιστον επί 3 δευτερόλεπτα.
- ☐ Επιλέξτε με το **←** ή **→** **HARDNESS WATER**.
- ☐ Πατήστε το πλήκτρο **P**, μέχρι ν' αναβοσβήνει ο αριθμός στην ένδειξη.
- ☐ Επιλέξτε τη μετρηθείσα σκληρότητα με το **←** ή **→**.
- ☐ Πατήστε το πλήκτρο **P** για την αποθήκευση των ρυθμίσεων.
- ☐ Πατήστε το πλήκτρο **exit**. Επιστροφή στην κατάσταση ετοιμότητας.

Υπόδειξη: Η σωστή ρύθμιση της σκληρότητας νερού είναι σημαντική για το πρόγραμμα απασβέσωσης. Σε περίπτωση συστημάτων αποσκλήρυνσης του νερού βρύσης ή χρήσης ήδη φιλτραρισμένου νερού, ρυθμίστε **HARDNESS WATER 1**.

Ρύθμιση

FILTER
YES/NEW

FILTER
NO/OLD

Ως προαιρετικό εξάρτημα μπορείτε να προμηθευτείτε για το δοχείο νερού ένα φίλτρο **19** (κωδ. παραγγελίας 46 1732). Τηρείτε τις οδηγίες που συνοδεύουν το φίλτρο **17**.

i Τοποθετήστε πρώτα το φίλτρο **17**, αλλάξτε κατόπιν τη ρύθμιση της συσκευής.

- ☐ Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο **P** στο πεδίο ενδείξεων **4** τουλάχιστον επί 3 δευτερόλεπτα.
- ☐ Επιλέξτε με $\leftarrow$ ή $\rightarrow$ **FILTER**.
- ☐ Πατήστε το πλήκτρο **P**, μέχρι ν' αναβοσβήνει η ένδειξη.
- ☐ Κάντε τη ρύθμιση με το $\leftarrow$ ή το $\rightarrow$.
- ☐ Πατήστε το πλήκτρο **P** για την αποθήκευση των ρυθμίσεων.
- ☐ Πατήστε το πλήκτρο **exit**. Επιστροφή στην κατάσταση ετοιμότητας.

Υπόδειξη: Αλλάζετε ή αφαιρείτε το βουλωμένο φίλτρο **17** αμέσως μετά το μήνυμα του συστήματος **FILTER CHANGE!** Αν δεν τοποθετηθεί καινούργιο φίλτρο, ελέγξτε τη ρύθμιση στο **FILTER NO/OLD** και τη σκληρότητα του νερού.

Η θερμοκρασία του καφέ μπορεί να ρυθμιστεί ως εξής:

- ☐ Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο **P** στο πεδίο ενδείξεων **4** τουλάχιστον επί 3 δευτερόλεπτα.
- ☐ Επιλέξτε με $\leftarrow$ ή $\rightarrow$ **TEMP.**
- ☐ Πατήστε το πλήκτρο **P**, μέχρι ν' αναβοσβήνει η ένδειξη.
- ☐ Κάντε τη ρύθμιση με το $\leftarrow$ ή το $\rightarrow$.
- ☐ Πατήστε το πλήκτρο **P** για την αποθήκευση των ρυθμίσεων.
- ☐ Πατήστε το πλήκτρο **exit**. Επιστροφή στην κατάσταση ετοιμότητας.

Θερμοκρασία

TEMP.
NORMAL

TEMP.
HIGH

TEMP.
MAXIMUM

Με τον ακόλουθο τρόπο μπορεί να ρυθμιστεί η ώρα, που είναι απαραίτητη για τη χρήση της λειτουργίας του χρονόμετρου.

- ☐ Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο **P** στο πεδίο ενδείξεων **4** τουλάχιστον επί 3 δευτερόλεπτα.
- ☐ Επιλέξτε με $\leftarrow$ ή $\rightarrow$ **TIME**.
- ☐ Πατήστε το πλήκτρο **P**, μέχρι ν' αναβοσβήνει η ένδειξη ωρών.
- ☐ Κάντε τη ρύθμιση με το $\leftarrow$ ή το $\rightarrow$.
- ☐ Πατήστε το πλήκτρο **P**, η ένδειξη λεπτών αναβοσβήνει.
- ☐ Κάντε τη ρύθμιση με το $\leftarrow$ ή το $\rightarrow$.
- ☐ Πατήστε το πλήκτρο **P** για την αποθήκευση των ρυθμίσεων.

Ώρα

TIME
--:--

TIME
14:39

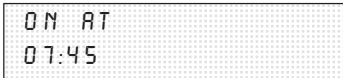
- ❑ Πατήστε το πλήκτρο **exit**. Επιστροφή στην κατάσταση ετοιμότητας.

Η ρυθμισμένη ώρα ακυρώνεται,

- όταν τραβήξετε το φως από την πρίζα,
- όταν η συσκευή τεθεί με τον κεντρικό διακόπτη **9** εκτός λειτουργίας,
- σε περίπτωση διακοπής ρεύματος.

Η ώρα πρέπει να εισαχθεί εκ νέου.

Χρονόμετρο



Με τον παρακάτω τρόπο μπορεί να ρυθμιστεί η ώρα, στην οποία η συσκευή τίθεται αυτόματα σε λειτουργία.

- ❑ Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο **P** στο πεδίο ενδείξεων **4** τουλάχιστον επί 3 δευτερόλεπτα.
 - ❑ Επιλέξτε με **←** ή **→** **ON AT**.
 - ❑ Πατήστε το πλήκτρο **P**, μέχρι ν' αναβοσβήνει η ένδειξη ωρών.
 - ❑ Κάντε τη ρύθμιση με το **←** ή το **→**.
 - ❑ Πατήστε το πλήκτρο **P**, η ένδειξη λεπτών αναβοσβήνει.
 - ❑ Κάντε τη ρύθμιση με το **←** ή το **→**.
 - ❑ Πατήστε το πλήκτρο **P** για την αποθήκευση των ρυθμίσεων.
 - ❑ Πατήστε το πλήκτρο **exit**. Επιστροφή στην κατάσταση ετοιμότητας.
- Απενεργοποίηση της ρύθμισης:
- ❑ Ρυθμίστε με το **←** ή **→** την ώρα στο **---:--**.

Υπόδειξη: Για την εκτέλεση της λειτουργίας αυτής πρέπει να έχει ρυθμιστεί η ώρα.

- i** Η ώρα στο χρονόμετρο παραμένει αποθηκευμένη ακόμα και σε περίπτωση διακοπής ρεύματος ή μετά το κλείσιμο του κεντρικού διακόπτη **9**.

Οικονομική Λειτουργία

OFF IN
4 HOURS

OFF IN
2 HOURS

Ένδειξη καφέδων που ελήφθησαν από την καφετιέρα

NO.BREWS
- - - 86

Λειτουργία RESET

Με τη λειτουργία αυτή μπορεί να ρυθμιστεί, μετά από πόσες ώρες από τη λήψη του τελευταίου καφέ θα τεθεί η συσκευή αυτόματα στη λειτουργία "Stand by".

❑ Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο **P** στο πεδίο ενδείξεων **4** τουλάχιστον επί 3 δευτερόλεπτα.

❑ Επιλέξτε με **←** ή **→** **OFF IN**.

❑ Πατήστε το πλήκτρο **P**, μέχρι ν' αναβοσβήνει η ένδειξη ωρών.

❑ Κάντε τη ρύθμιση με το **←** ή το **→**.

❑ Πατήστε το πλήκτρο **P** για την αποθήκευση των ρυθμίσεων.

❑ Πατήστε το πλήκτρο **exit**. Επιστροφή στην κατάσταση ετοιμότητας.

i Η ώρα θέσης εκτός λειτουργίας παραμένει αποθηκευμένη ακόμα και σε περίπτωση διακοπής ρεύματος ή μετά το κλείσιμο του κεντρικού διακόπτη **9**.

Εδώ δείχνεται ο αριθμός των εσπρέσο, των καφέδων και των καφέδων από αλεσμένο καφέ που εκχυλίστηκαν από την καφετιέρα. Η μέτρηση γίνεται αυτόματα.

❑ Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο **P** στο πεδίο ενδείξεων **4** τουλάχιστον επί 3 δευτερόλεπτα.

❑ Επιλέξτε με **←** ή **→** **NO.BREWS**.

❑ Πατήστε το πλήκτρο **exit**. Επιστροφή στην κατάσταση ετοιμότητας.

i Δεν μπορούν να γίνουν αλλαγές!

Δυνατό μόνο από τη λειτουργία "Stand by"

❑ Κρατήστε ταυτόχρονα πατημένα τα πλήκτρα **←** και **→** τουλάχιστον επί 3 δευτερόλεπτα – όλες οι δικές σας ρυθμίσεις σβήνονται.

Μηνύματα συστήματος

Η συσκευή δείχνει διαδικασίες και μηνύματα στο πεδίο ενδειξεων **4**.

	Σημασία	Αντιμετώπιση
ADD WATER	Λείπει νερό.	Γεμίστε το δοχείο νερού 19 με φρέσκο, κρύο νερό.
	Υπόδειξη: Μία μικρή ποσότητα νερού παραμένει πάντοτε στο δοχείο νερού 19 .	
	Λείπει ή δεν είναι σωστά τοποθετημένο το δοχείο νερού 19 .	Τοποθετήστε το δοχείο νερού 19 .
ADD BEANS	Λείπουν οι κόκκοι καφέ.	Βάλτε κόκκους καφέ στο δοχείο κόκκων καφέ 16 .
	Υπόδειξη: Η ένδειξη ADD BEANS είναι αναμμένη, μέχρις ότου ληφθεί εκ νέου καφές.	
FILL UP PIPE-SYS // PRESS CAFE	Το σύστημα αγωγών νερού στη συσκευή είναι άδειο.	Πατήστε το πλήκτρο λήψης cafe 2 .
SYSTEM TOO HOT	Το σύστημα έχει θερμανθεί λόγω λήψης ατμού.	Αφήστε το σύστημα να κρυώσει με την εκροή μικρής ποσότητας καυτού νερού III .
EMPTY TRAYS	Το δοχείο 22 και το δοχείο για τα απομεινάρια του καφέ 20 είναι γεμάτα ή οι επαφές 24 είναι λερωμένες.	Αφαιρέστε το δοχείο 22 και το δοχείο για τα υπολείμματα του καφέ 20 , αδειάστε τα και επανατοποθετήστε τα. Καθαρίστε και στεγνώστε τις επαφές 24 .
TRAYS MISSING	Το δοχείο 22 και το δοχείο για τα υπολείμματα του καφέ 20 λείπουν.	Τοποθετήστε το δοχείο 22 και το δοχείο για τα απομεινάρια του καφέ 20 .
CLEAN UNIT	Ο φωτεινός δακτύλιος του πλήκτρου καθαρισμού clean 6 είναι αναμμένος κόκκινος.	Εκτελέστε το πρόγραμμα καθαρισμού – βλ. στο κεφάλαιο "Καθαρισμός".
UNIT CALCIF.	Ο φωτεινός δακτύλιος του πλήκτρου καθαρισμού calc 7 είναι αναμμένος κόκκινος.	Εκτελέστε το πρόγραμμα απασβέστωσης – βλ. στο κεφάλαιο "Απασβέστωση".

	Σημασία	Αντιμετώπιση
FILTER CHANGE	Η δράση του φίλτρου 17 έχει εξασθενήσει μετά από 400 λήψεις καφέ ή μετά περ. 2 μήνες λειτουργίας.	Αλλάξτε το φίλτρο 17 (κωδ. παραγγελίας 46 1732) ή συνεχίστε τη λειτουργία χωρίς το φίλτρο 17 . Αλλάξτε τις ρυθμίσεις.
CLOSE THE DOOR	Η πόρτα της μονάδας εκχύλισης 14 δεν είναι κλειστή.	Κλείστε την πόρτα στη μονάδα εκχύλισης 14 .
TURN ON COFFEE		Ρυθμίστε το επιλογή λειτουργίας 8 στο ☐
	Υπόδειξη: Όσο είναι αναμμένα τα μηνύματα ADD WATER , CLOSE THE DOOR , EMPTY TRAYS ή TRAYS MISSING im στο πεδίο ενδείξεων, δεν είναι δυνατή η λήψη καφέ.	

Καθαρισμός

Καθημερινός καθαρισμός

⚠ Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

Πριν τον καθαρισμό τραβήξτε το φως από την πρίζα.

Προσοχή

Μη χρησιμοποιήσετε διαβρωτικά μέσα καθαρισμού!

Μη βυθίσετε τη συσκευή ποτέ μέσα σε νερό!

Μη χρησιμοποιήσετε ατμοκαθαριστή!

- ☐ Καθαρίστε τη συσκευή εξωτερικά, σκουπίζοντάς την με βρεγμένο πανί.
- ☐ Ξεπλύντε το δοχείο νερού **19** και γεμίστε το με φρέσκο νερό.
- ☐ Αφαιρέστε το δοχείο **22** και το δοχείο για τα υπολείμματα του καφέ **20** και αδειάστε τα. Μόνο το δοχείο για τα υπολείμματα του καφέ **20** πλένεται στο πλυντήριο πιάτων!
- ☐ Καθαρίστε τις επαφές.
- ☐ Αδειάστε και σκουπίστε το εσωτερικό της συσκευής (δοχεία).

Υπόδειξη: Όταν η συσκευή τεθεί σε λειτουργία με το πλήκτρο **⏻ 1** ή μετά από λήψη καφέ μεταπηδήσει στην κατάσταση (αναμονής) "Stand by", τότε αυτή πλένει αυτόματα. Το σύστημα αυτοκαθαρίζεται.

Πρόγραμμα καθαρισμού

CLEAN
UNIT

Μόλις ανάψει ο φωτεινός κόκκινος δακτύλιος του πλήκτρου καθαρισμού **clean 6** και εμφανιστεί στο πεδίο ενδείξεων **4** το μήνυμα **CLEAN UNIT**, πρέπει να καθαρίσετε το συντομότερο τη συσκευή. Η συσκευή πρέπει να είναι σε θέση λειτουργίας.

Για τον καθαρισμό χρησιμοποιήστε την επισυναπτόμενη ταμπλέτα καθαρισμού. **Ρίξτε την ταμπλέτα καθαρισμού αφού πρώτα σας ζητηθεί.** Οι ταμπλέτες αυτές έχουν παρασκευαστεί ειδικά για τη συσκευή αυτή και μπορείτε να τις προμηθευτείτε από την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης των πελατών μας (κωδ. παραγγελίας 31 0655).

i Κατά τη διάρκεια του προγράμματος καθαρισμού αναβοσβήνει ο δακτύλιος του πλήκτρου καθαρισμού **clean 6**.

Προσοχή

Μη διακόψετε ποτέ το πρόγραμμα καθαρισμού!

Μην πίνετε τα υγρά!

Μη χρησιμοποιήσετε σε καμιά περίπτωση ταμπλέτες ή άλλα μέσα απαβέσωσης.

Κατά τη διάρκεια του προγράμματος καθαρισμού – περ. 15 λεπτά – εμφανίζονται στο πεδίο ενδείξεων **4** οι διαδικασίες και οι οδηγίες χειρισμού.

Έναρξη του προγράμματος καθαρισμού

- ☐ Γεμίστε το δοχείο νερού **19**.
- ☐ Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο καθαρισμού **clean 6** **τουλάχιστον επί 3 δευτερόλεπτα**.
- ☐ Αδειάστε το δοχείο **22** και το δοχείο για τα υπολείμματα του καφέ **20** και επανατοποθετήστε τα.

Υπόδειξη: Η συσκευή αυτοκαθαρίζεται. Περιμένετε την επόμενη ένδειξη στο πεδίο ενδείξεων (περ. 1 λεπτό).

- ☐ Πιέστε το πλήκτρο **11** προς τα εμπρός και τραβήξτε το συρταρωτό μέρος με τη συσκευή προς τα έξω.
- ☐ Ανοίξτε το καπάκι από τον χώρο για τη σκόνη του καφέ **15**.
- ☐ Ρίξτε **μία** ταμπλέτα καθαρισμού στον χώρο **15**.
- ☐ Κλείστε το καπάκι στον χώρο για λεπτοαλεσμένο καφέ **15**.
- ☐ Ωθήστε το συρταρωτό μέρος προς τα μέσα.
- ☐ Πατήστε το πλήκτρο λήξης **cafe 2**.

Υπόδειξη: Η συσκευή αυτοκαθαρίζεται. Περιμένετε την επόμενη ένδειξη στο πεδίο ενδείξεων (περ. 10 λεπτά).

CLEAN
UNIT // COFFEE

EMPTY
TRAYS

UNIT IS
CLEANING

PILL IN
DUCT // CLOSE
THE LID

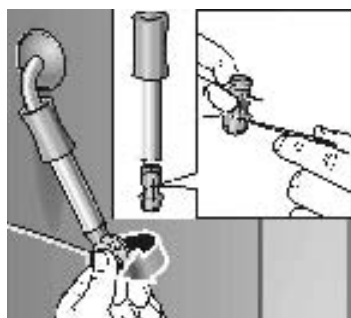
PRESS
CAFE

UNIT IS
CLEANING

EMPTY
TRAYS

COFFEE

Καθαρισμός ακροστομίου



- ❑ Αδειάστε το δοχείο **22** και το δοχείο για τα υπολείμματα του καφέ **20** και επανατοποθετήστε τα.

Η διαδικασία καθαρισμού ολοκληρώθηκε. Ο φωτεινός δακτύλιος του πλήκτρου καθαρισμού **clean 6** έχει σβήσει. Η συσκευή βρίσκεται ξανά σε ετοιμότητα λειτουργίας.

Προσοχή

Καθαρίζετε το ακροστόμιο **13** μετά από κάθε χρήση.

- ❑ Τοποθετήστε κάτω από το ακροστόμιο **13** κατάλληλο δοχείο.
- ❑ Ρυθμίστε τον επιλογέα λειτουργίας **8** στο ☐.

⚠ Κίνδυνος ζεματίσματος!

Μετά τη ρύθμιση στο ☐ μπορεί να εκτοξευτούν καυτά σταγονίδια.

Μην αγγίζετε το ακροστόμιο **13** ούτε να το κατευθύνετε σε άτομα.

- ❑ Ρυθμίστε τον επιλογέα λειτουργίας **8** στο ☐.
- ❑ Σκουπίστε το ακροστόμιο **13** απ' έξω, αφού κρυώσει.
- ❑ Για καλό καθαρισμό αποσυναρμολογήστε το ακροστόμιο **13**.

Για τον σκοπό αυτό:

- ❑ Ξεβιδώστε το ακροστόμιο **13/b** με ένα κέρμα.
- ❑ Καθαρίστε ιδιαίτερα τη μύτη του ακροστομίου με βούρτσα και μυτερό αντικείμενο.
- ❑ Καθαρίστε όλα τα μέρη με καυτό νερό και απορρυπαντικό πιάτων, ξεπλύντε τα με καθαρό νερό και σκουπίστε τα (πλένονται στο πλυντήριο πιάτων).

Απασβέστωση

UNIT
CALCIF.

Μόλις ανάψει ο κόκκινος δακτύλιος του πλήκτρου αφαλάτωσης **calc 7** και εμφανιστεί στο πεδίο ενδείξεων το μήνυμα **UNIT CALCIF.**, πρέπει να απασβεστώσετε το συντομότερο τη συσκευή. Η συσκευή πρέπει να είναι σε θέση λειτουργίας. Αν η συσκευή δεν απασβεστωθεί σύμφωνα με τις οδηγίες, τότε μπορεί να υποστεί βλάβη.

Προσοχή

Μην απασβεστώνετε ποτέ τη συσκευή με ξίδι ή μέσα με βάση ξιδιού.

Μη χρησιμοποιήσετε ταμπλέτες καθαρισμού.

Μη διακόψετε ποτέ το πρόγραμμα απασβέστωσης!

Μην πίνετε τα υγρά!

i Ένα μέσο απασβέστωσης συνοδεύει τη συσκευή. Ειδικά παρασκευασμένα και κατάλληλα μέσα απασβέστωσης για τη συσκευή αυτή μπορείτε να προμηθευτείτε από την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης των πελατών μας (κωδ. παραγγελίας: 31 0451).

i Κατά τη διάρκεια του προγράμματος αφαλάτωσης αναβοσβήνει ο δακτύλιος του πλήκτρου απασβέστωσης **calc 7**.

FILTER
NO/OLD

Προσοχή

Το πρόγραμμα απασβέστωσης ξεκινά μόνο στον προγραμματισμό **FILTER NO/OLD**.

Μην απασβεστώνετε σε καμιά περίπτωση με τοποθετημένο το φίλτρο.

Κατά τη διάρκεια του προγράμματος απασβέστωσης – περ. 35 λεπτά – εμφανίζονται στο πεδίο ενδείξεων **4** οι διαδικασίες και οι οδηγίες χειρισμού.

Οι αναφερόμενες διάρκειες μπορούν να αποκλίνουν.

Έναρξη του προγράμματος απασβέστωσης

□ Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο απασβέστωσης **calc 7** **επί τουλάχιστον 3 δευτερόλεπτα**.

□ Αδειάστε το δοχείο **22** και το δοχείο για τα υπολείμματα του καφέ **20** και επανατοποθετήστε τα.

□ Γεμίστε το δοχείο νερού **19** με νερό και προσθέστε το μέσο απασβέστωσης (συνολική ποσότητα υγρού 0,5 λίτρα).

ή

□ Προσθέστε 0,5 λίτρα έτοιμο μίγμα απασβέστωσης.

□ Τοποθετήστε κάτω από το ακροστόμιο **13** δοχείο συλλογής στο ανάλογο μέγεθος.

UNIT
CALCIF. // COFFEE

EMPTY
TRAYS

DESCALER // TURN ON
IN TANK WATER

UNIT DE-
SCALING

TURN ON
COFFEE

UNIT DE-
SCALING

EMPTY
TRAYS

ADD
WATER

TURN ON
WATER

UNIT DE-
SCALING

TURN ON
COFFEE

UNIT DE-
SCALING

EMPTY TRAYS // CLEAN
CONTACTS

UNIT IS
RINSING

COFFEE

- ❑ Ρυθμίστε τον επιλογέα λειτουργίας **8** στο .

Υπόδειξη: Η συσκευή απασβεστώνεται αυτόματα. Το διάλυμα απασβέστωσης ρέει κατά διαστήματα στο δοχείο συλλογής. Περιμένετε την επόμενη ένδειξη στο πεδίο ενδείξεων **4** (περ. 10 λεπτά).

- ❑ Ρυθμίστε τον επιλογέα λειτουργίας **8** στο .

Υπόδειξη: Η συσκευή απασβεστώνεται αυτόματα. Το διάλυμα απασβέστωσης ρέει κατά διαστήματα στο δοχείο συλλογής. Περιμένετε την επόμενη ένδειξη στο πεδίο ενδείξεων **4** (περ. 10 λεπτά).

- ❑ Αδειάστε το δοχείο **22** και το δοχείο για τα υπολείμματα του καφέ **20** και επανατοποθετήστε τα.
- ❑ Ξεπλύντε το δοχείο νερού **19**, γεμίστε το με φρέσκο νερό ως το σημάδι **max** και επανατοποθετήστε το.
- ❑ Αδειάστε το δοχείο συλλογής και ξαναβάλτε το κάτω από το ακροστόμιο **13**.
- ❑ Ρυθμίστε τον επιλογέα λειτουργίας **8** στο .

Υπόδειξη: Η συσκευή πλένει αυτόματα. Το νερό ρέει κατά διαστήματα στο δοχείο συλλογής. Περιμένετε την επόμενη ένδειξη στο πεδίο ενδείξεων **4** (περ. 4 λεπτά).

- ❑ Ρυθμίστε τον επιλογέα λειτουργίας **8** στο .

Υπόδειξη: Η συσκευή πλένει αυτόματα. Το νερό ρέει κατά διαστήματα στο δοχείο συλλογής. Περιμένετε την επόμενη ένδειξη στο πεδίο ενδείξεων **4** (περ. 4 λεπτά).

- ❑ Αδειάστε το δοχείο **22** και το δοχείο για τα υπολείμματα του καφέ **20**.
- ❑ Καθαρίστε τις επαφές **24** και στεγνώστε τες.
- ❑ Επανατοποθετήστε το δοχείο **22** και το δοχείο για τα υπολείμματα του καφέ **20**.
- ❑ Σκουπίστε τα πιτσιλίσματα στο ακροστόμιο **13** και στη συσκευή.

Υπόδειξη: Η συσκευή πλένει αυτόματα.

Η διαδικασία απασβέστωσης ολοκληρώθηκε. Ο φωτεινός δακτύλιος του πλήκτρου απασβέστωσης **calc 7** έχει σβήσει. Η συσκευή βρίσκεται ξανά σε ετοιμότητα λειτουργίας.

Εκκένωση καυτού νερού

SYSTEM
TOD HOT

Το πρόγραμμα απασβέστωσης χρειάζεται μία ορισμένη θερμοκρασία νερού για την εκκίνηση. Αν αυτή είναι πολύ υψηλή, κενώστε πρώτα καυτό νερό!

☐ Βάλτε κατάλληλο δοχείο συλλογής κάτω από το ακροστόμιο **13**.

☐ Ρυθμίστε τον επιλογέα λειτουργίας **8** στο .
Το νερό τρέχει μέσα στο δοχείο συλλογής.

☐ Ρυθμίστε τον επιλογέα λειτουργίας **8** στο .

Η απαιτούμενη θερμοκρασία επιτεύχθηκε. Μπορείτε ν' αρχίσετε με τη διαδικασία απασβέστωσης.

Αντιμετώπιση μικροβλαβών

Βλάβη	Αιτία	Αντιμετώπιση
Ένδειξη ADD BEANS παρότι το δοχείο κόκκων καφέ είναι γεμάτο.	Ο μηχανισμός άλεσης δεν έχει ακόμα γεμιστεί αυτόματα.	Ξαναπατήστε το πλήκτρο λήψης cafe 2 .
Μη δυνατή η λήψη καυτού νερού ή ατμού.	Το ακροστόμιο 13 είναι βουλωμένο.	Καθαρίστε καλά το ακροστόμιο 13 .
Πολύ λίγος αφρός ή πολύ υγρός αφρός.	Η περιστρεφόμενη λαβή 13/a στη βαλβίδα αναρρόφησης 13/b δεν είναι σταθερή.	Πιέστε την περιστρεφόμενη λαβή 13/a καλά μέσα στη βαλβίδα αναρρόφησης 13/b .
	Βουλωμένη βαλβίδα αναρρόφησης 13/b .	Καθαρίστε τη βαλβίδα αναρρόφησης 13/b .
	Ακατάλληλο γάλα.	Χρησιμοποιήστε κρύο γάλα με 1,5 % λιπαρά.
Ο καφές τρέχει μόνο σταγόνα σταγόνα.	Βαθμός άλεσης για πολύ λεπτό καφέ.	Ρυθμίστε τον βαθμό άλεσης για χοντρότερο αποτέλεσμα.
	Άλεσμένος καφές πολύ λεπτός.	Χρησιμοποιήστε περισσότερο χοντροαλεσμένο καφέ.
Ο καφές δεν έχει αφρό.	Ακατάλληλο είδος καφέ.	Αλλάξτε το είδος του καφέ.
	Οι κόκκοι δεν είναι πλέον φρέσκοι προς άλεση.	Χρησιμοποιήστε φρέσκους κόκκους.
	Ο βαθμός άλεσης δεν ανταποκρίνεται στους κόκκους καφέ.	Προσαρμόστε σωστά τον βαθμό άλεσης.
Ο μηχανισμός άλεσης δεν αλέθει κόκκους καφέ.	Οι κόκκοι δεν πέφτουν στον μηχανισμό άλεσης (πολύ λαδωμένοι).	Χτυπήστε ελαφρά στο δοχείο κόκκων καφέ.

Βλάβη	Αιτία	Αντιμετώπιση
Το πρόγραμμα απασβέστωσης δεν ξεκινά.	Ο επίκαιρος προγραμματισμός είναι FILTER YES/NEW ή η ένδειξη στο πεδίο ενδείξεων δείχνει FILTER CHANGE .	Προγραμματίστε στο FILTER NO/OLD – Μην απασβεστώνετε ποτέ με τοποθετημένο το φίλτρο.
	Το σύστημα είναι πολύ καυτό.	Πάρτε καυτό νερό.
Το πρόγραμμα καθαρισμού δεν ξεκινά.	Το σύστημα είναι πολύ καυτό.	Πάρτε καυτό νερό.
	Ένδειξη στο πεδίο ενδείξεων FILTER CHANGE .	Αλλάξτε το φίλτρο.
Δυνατός θόρυβος από τον μηχανισμό άλεσης.	Ξένο σώμα στον μηχανισμό άλεσης (π.χ. πετραδάκια, τα οποία εμφανίζονται επίσης και σε διαλεχτά είδη καφέδων).	Επικοινωνήστε με το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών. Υπόδειξη: Μπορείτε να εξακολουθείτε να ετοιμάζετε καφέ από έτοιμο αλεσμένο καφέ.
Ένδειξη στο πεδίο ενδείξεων ERROR 1	Η συσκευή είναι πολύ κρύα.	Περιμένετε μέχρι να ζεσταθεί η συσκευή σε θερμοκρασία δωματίου.
Ένδειξη στο πεδίο ενδείξεων ERROR 5 ή ERROR 8	Τεχνική βλάβη.	Θέτετε τη συσκευή με τον διακόπτη δικτύου 9 για τουλάχιστον 10 δευτερόλεπτα εκτός λειτουργίας.
Αν δεν μπορούν ν' αντιμετωπιστούν οι βλάβες, τηλεφωνήστε οπωσδήποτε στο Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών!		

1. Η εγγύηση παρέχεται για εικοσιτέσσερις (24) μήνες, από την ημερομηνία αγοράς της συσκευής που αναγράφεται στη θεωρημένη απόδειξη αγοράς (δελτίο λιανικής πώλησης ή τιμολόγιο). Για την παροχή της εγγύησης απαιτείται η επίδειξη της θεωρημένης απόδειξης αγοράς.
2. Η εταιρία, μέσα στα πιο πάνω χρονικά όρια, σε περίπτωση πλημμελούς λειτουργίας της συσκευής, αναλαμβάνει την υποχρέωση επαναφοράς σε ομαλή λειτουργία και της αντικατάστασης κάθε τυχόν ελαττωματικού μέρους, (πλην των αναλώσιμων και των ευπαθών, όπως τα γυάλινα, οι λαμπτήρες κ.λπ.) εφόσον αυτή προέρχεται από την κατασκευή και όχι από την κακή χρησιμοποίηση, την λανθασμένη εγκατάσταση, την μη τήρηση των οδηγιών χρήσης, την ακατάλληλη συντήρηση, την επέμβαση μη εξουσιοδοτημένων προσώπων ή εξωγενείς παράγοντες όπως ηλεκτρικές αντιδράσεις κ.λπ. Στην περίπτωση που η εταιρία ειδοποιηθεί για την πλημμελή λειτουργία μετά την πάροδο εξαμήνου από την αγορά της, θεωρείται ότι η συσκευή κατά την παράδοσή της στον τελικό καταναλωτή λειτουργούσε κανονικά και ότι η βλάβη δεν οφείλεται σε ελαττωματικότητά της εκτός αν ο τελικός καταναλωτής αποδείξει το αντίθετο. Κατά τη διάρκεια της εγγύησης παρέχονται δωρεάν το ανταλλακτικά, η εργασία επισκευής και η μεταφορά της συσκευής (αν αυτό κριθεί απαραίτητο) στα συνεργεία της εταιρίας. Οποιαδήποτε άλλη αξίωση αποκλείεται.
3. Η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση πραγματοποίησης επισκευών ή γενικά παρεμβάσεων μη εξουσιοδοτημένων από την εταιρεία προσώπων στη συσκευή.
4. Η κάθε επισκευή ή αντικατάσταση ελαττωματικού μέρους δεν παρατείνει το χρόνο της εγγύησης.
5. Εξαρτήματα και υλικά που αντικαθιστώνται κατά τη διάρκεια της εγγύησης επιστρέφονται στο συνεργείο.
6. Η εγγύηση παύει να ισχύει από τη στιγμή που η κυριότητα της συσκευής μεταβιβαστεί σε τρίτο πρόσωπο από τον αγοραστή.
7. Αλλαγή της συσκευής γίνεται μόνο στην περίπτωση που δεν είναι δυνατή η επιδιόρθωσή της.

Τηρούμε το δικαίωμα αλλαγών.

Съдържание

Изхвърляне на отпадъците	52
Какво трябва непременно да съблюдавате	53
Указания за безопасност	53
Преди първа употреба	54
Пълнене на системата	54
Органи за управление	55
Приготовление	58
Общо	58
Еспreso – използване на зърна кафе	58
Регулиране на мелачката	59
Еспreso – използване на мляно кафе	59
Приготовление на гореща вода	60
Приготовление на пара за напитки	60
Приготовление на млечна пяна	61
Програмиране/промяна на програмите	62
Програмиране	62
Език	63
Твърдост на водата	63
Настройка на филтъра	64
Температура	64
Точно време	65
Таймер	65
Енергоспестяващ модул	66
Датчик брой подавания	66
Функция RESET	66
Системни съобщения	67
Почистване	68
Премахване на варовик	71
Отстраняване на малки повреди	73
Гаранция	74
Português	3
Ελληνικά	26
Magyar	75
Polski	98
ar	ar 3

Органи за управление

- 1 Бутон вкл. 
- 2 Бутон за подаване на кафе **cafe**
- 3 Програматор за регулиране количеството пълнене на кафе  / 
- 4 Дисплей с бутони за функции (4b)
- 5 Въртящ се програматор за регулиране на концентрацията на кафето 
- 6 Бутон почистване **clean**
- 7 Бутон почистване от варовик **calc**
- 8 Програматор (кафето, пара, гореща вода)
- 9 Превключвател за **0/I**
- 10 Въртящ се програматор за регулиране смилане на кафето
- 11 Бутон за освобождаване на чекмеджето
- 12 Регулируем във височина кафе-изпускател.
- 13 Подвижна дюза (пiana, пара, гореща вода) – пригодена за миялна машина
 - a съединителна втулка
 - b дюза
- 14 Вратичка към отделение за отпадъчно кафе
- 15 Отделение за смляно кафе с капак = отделение за почистваща таблета
- 16 Контейнер за зърна кафе с уплътняващ аромата капак
- 17 Филтър (допълнително оборудване)
- 18 Капак на резервоара за вода
- 19 Свалящ се резервоар за вода
- 20 Вана за остатъчно кафе (пригодена за миялна машина)
- 21 Предпазител при преливане
- 22 Вана (за остатъчната вода)
- 23 Решетка
- 24 Връзки

Части на уреда

Изхвърляне на отпадъците



За действащите в момента изисквания за изхвърляне можете да получите информация от търговеца или от общината.

Този уред е обозначен в съответствие с директива 2002/96/EG на Европейския съюз за електро- и електронни уреди (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Насоките поставят рамката за връщането и преработването на употребявани уреди в пределите на ЕС.

Какво трябва непременно да съблюдавате

Указания за безопасност

Прочетете внимателно експлоатационните указания като в следствие ги съхраните.

Този уред е предназначен за домакинствата и съответно приготвяните количества могат до бъдат за обичайното домашно ползване, като уреда не е предназначен за използване с търговски цели.

⚠ Опасност от токов удар

Уредът да се свързва към електрическата мрежа само според техническите данни на типовата табела и упътването за употреба.

В никакъв случай не използвайте, ако уреда и хранящия кабел имат очевидни повреди.

Използвайте уреда само в закрити помещения при стайна температура.

Пазете уреда далеч от деца!

Наблюдавайте децата, за да сте сигурни, че не играят с уреда.

Уреда не трябва да обслужват лица (също деца) с намалени физически сетивни възприятия или намалени умствени способности, или с недостатъчен опит и знания, освен в случаите, в които това става под надзор или когато са получили изрични указания за работа с уреда от лице, което е отговорно за тяхната безопасност.

В случай на авария или повреда веднага изключете щепсела от мрежата.

Уреда никога да не се потапя във вода.

Поправка на уреда, като например подмяна на повреден детайл да се извършва само от наш сервиз, за да не се стига до злополуки.

Не използвайте уреда и изтеглящата се част като поставка за тежки предмети и не ги натоварвайте.

Не бъркайте в мелничката за кафе.

⚠ Опасност от обгаряния!

Дюза **13** да се хваща само за пластмасовия накрайник. Дюза **13** никога да не се насочва срещу хора. Дюза **13** може първоначално да изпръска при производството на пара или гореща вода.

⚠ Опасност от нараняване!

Внимателно връщайте уреда и изваждащата се част в изходно положение, за да не нараните пръстите и ръцете си.

Преди първа употреба

Общо

Да се пълни само с чиста вода и кафе на зърна, смесено в съотношения за кафе-машини и кафеварки, в съответните отделения.

Да не се използва кафе на зърна, което е глазирано, карамелизирано или по някакъв начин съдържа захарни съставки. Това би довело до задръстване на мелачката.

Да се установи твърдостта на водата посредством приложения тестер. Ако твърдостта на водата е със стойност, различна от твърдост 3, след пускане в експлоатация програмирайте уреда в съответствие с твърдостта на водата (виж стр. 63).

За твърдостта на водата можете да се информирате и от съответната регионална фирма за водоснабдяване.

Експлоатация

COFFEE

- ☐ Натиснете бутон **11** напред и извадете уреда заедно с подвижната част.
- ☐ Поставете спираловидния кабел на шасито.
- ☐ Да се напълни водния резервоар **19** с прясна вода като се съблюдава маркировката «max».
- ☐ Да се напълни отделението **16** с кафе на зърна.
- ☐ Контактен ключ **9** да се постави на позиция **I**.
- ☐ Приберете подвижната част.
- ☐ Програматор **8** да са постави на .
- ☐ Да се включи бутон  **1**.

 Уреда е **готов за експлоатация**, когато светлинните индикатори на бутон  **1** и бутон за заредено кафе **cafe 2** светнат в зелено.

Забележка: При първата употреба или когато уредът не е използван дълго време, първата чаша кафе не е с пълен аромат и не трябва да се пие.

Пълнене на системата

FILL UP // PRESS
PIPE-SYS // CAFE

PIPE-SYS
FILLS UP

При първото пускане в експлоатация в някой отделни случай трябва да се напълни и цялата система с вода след което се натиска.

- ☐ Да се натисне бутонът за подаване на кафе **cafe 2**.

Настройка на езика

SPRACHE
DEUTSCH

За да промените дисплея на желаня от вас език натискате.

- ☐ Бутон **P** на дисплей **4** да се задържи минимум 3 секунди.
- ☐ Да се натисне бутон **P** докато съобщението започне да мига.
- ☐ Да се избере желаня език посредством и натиск на **←** или **→**.
- ☐ За запазване на желаня език се натиска бутон **P**.
- ☐ Натиска се бутон **exit** за изход.

Органи за управление



Контактен ключ 9

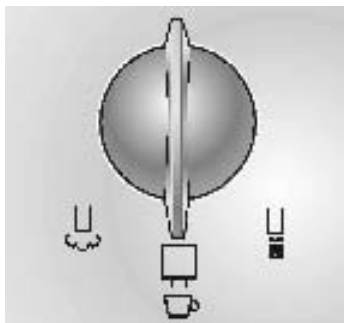
Контактният ключ **9** се намира на гърба на уреда и включва или изключва захранването с ток.

След включване на уреда посредством контактният ключ, бутон **1** светва в зелено. Уредът е в режим «Stand by».

Внимание

Не използвайте контактният ключ по време на работа с уреда.

Уредът да се изключва само когато е в режим «Stand by».



Програматор за избор на функция 8

Посредством завъртането на програматора за избор на функция **8** можете да изберете да правите кафе, топла вода или пара.

⚠ Опасност от обгаряния!

При позициониране на програматора на ☕ дюзата може да изпръска.

Изходящата пара е много гореща.

COFFEE

WATER
ON

UNIT IS HEATING // MIND THE STEAM

STEAM
ON

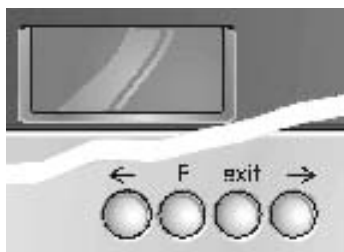
Избраната функция се изписва на дисплея:

За приготвяне на кафе ☞

За приготвяне на гореща вода ☞

За приготвяне на пара ☞

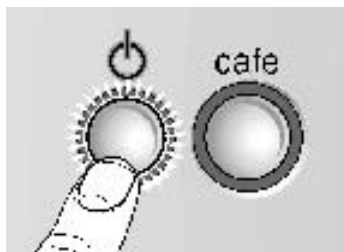
Подгряването на водата се изписва на дисплея.



Дисплей 4

Дисплей 4 показва настройките, текущата работа и текущите съобщения на уреда.

От завода производител уреда е програмиран оптимално със стандартни функции. Тези настройки могат да бъдат променени – виж глава «Настройване/Програмиране»



Бутон вкл. ☞ 1

Посредством бутона ☞ 1 уредът се включва или съответно се премества в режим «Stand-by».

Посредством задействане на бутон ☞ 1, уредът подгрява и накрая изпуска вода. Светлинните индикатори на бутон ☞ 1 мигат по време на работата с уреда.

Уредът не изпуска вода ако:

- при включване е бил топъл
- или преди превключване в режим «Stand-by» не е подадено кафе.

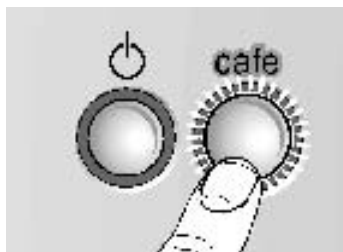
Процесите на затопляне и измиване се показват на дисплея.

UNIT IS
HEATING

UNIT IS
RINSING

По време на подаване на кафе, бутон ☞ 1 е снабден със **стоп**-функция. Посредством натиск на бутон ☞ 1, процесът може да бъде приключен по-рано.

i 4 часа след последното подаване уредът автоматично се включва на режим «Stand-by». Тези настройки могат да бъдат променени – виж глава «Настройване/Програмиране»



Бутон за подаване на кафе **cafe 2**

Чрез натиск на бутона за подаване на кафе **cafe 2** може да бъде подавано еспreso или кафе. По време на подаването мига зелена светлина.

Чрез повторно натискане на бутона за подаване на кафе **cafe 2** процесът по подаване на кафе може преждевременно да бъде преустановен.



Програматор за регулиране количеството пълнене на кафе **3**

☞ / ☞☞

С въртящия се програматор ☞ / ☞☞ **3** се регулира количеството течност.

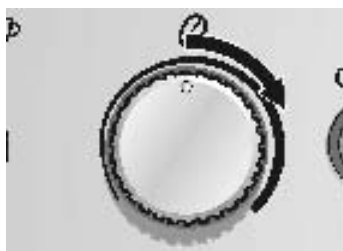
Посредством завъртане на програматора обратно на часовниковата стрелка, могат да бъдат избирани 6 различни степени.

SMALL ESPRESSO
ESPRESSO
SMALL COFFEE
COFFEE
LARGE COFFEE
XXL COFFEE

Посредством завъртане на програматора по посока на часовниковата стрелка, могат да бъдат избирани 6 различни степени, съответно по 2 чаши:

2 SMALL ESPRESSO
2 ESPRESSO
2 SMALL COFFEES
2 COFFEES
2 LARGE COFFEES
2 XXL COFFEES

При пълнене на 2 кафета накрайник **12** разполага с 2 изходящи дюзи.



Въртящ се програматор за регулиране на концентрацията на кафето **5** ☞

Посредством въртящото се копче ☞ **5** се избира количеството смляно кафе.

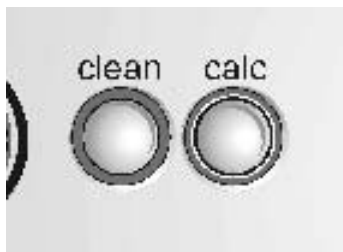
VERY MILD
MILD
NORMAL
NORMAL PLUS
STRONG
VERY STRONG

Изборът на концентрацията на кафето се изписва на дисплея.

ESPRESSO

2
ESPRESSO

NORMAL
PLUS



Бутон почистване clean 6

Бутон почистване от варовик calc 7

Когато е необходимо уредът да бъде почистен или да бъде отстранени варовитите отлагания светва съответно лампата на бутона за почистване – **clean 6**, или на бутона за отстраняване на варовитите отлагания – **calc 7**.

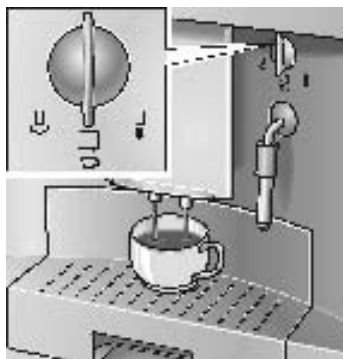
Приготовление

Общо

Този еспreso-кафе пълнен автомат смила прясно кафе за всяко едно приготвяне.

Условие за това е да се използва подходящото за еспreso кафе на зърна, предназначено за пълнен автомат. Кафето може да е съхранявано охладено, вакуумирано или замразено. Зърната кафе могат да бъдат смлени в замръзнало състояние.

Еспreso – използване на зърна кафе



Програматор **8** да се постави на ☐.

- ☐ Въртящият се програматор ☐ / ☐☐ **3** да се постави на желаното количество кафе и брой чаши.
- ☐ Въртящият се програматор ☐ **5** да се постави на желаната концентрация кафе.
- ☐ Чашата (чашите) да се постави под изходяща дюза **12**. При необходимост дюза **12** да се регулира във височина.
- ☐ Да се натисне бутонът за подаване на кафе **cafe 2**. Следва автоматична процедура.

Забележка: При приготвянето на две кафета едновременно концентрацията на кафето може да бъде нагласена на **STRONG** или **VERY STRONG**.

- ☐ Чрез повторно натискане на бутона за подаване на кафе **cafe 2** или на бутон ☐ **1** може да бъде преустановен процеса на кипене.

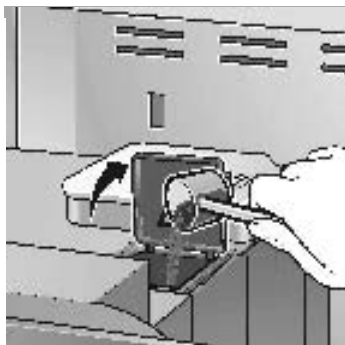
Забележка: Ако на дисплея се появи надпис **ADD BEANS**, а в същото време контейнерът за кафе на зърна е пълен, е необходимо да допълните мелничката автоматично.

- ☐ Натиснете още веднъж бутона за подаване на кафе – **cafe 2**.

Регулиране на мелачката



Еспресо – използване на мляно кафе



- Чрез повторно натискане на бутона за подаване на кафе **10** може да се регулира желаната финост на кафето.

Внимание

Градусът на смилане на кафе да се поставя само при работеща мелачка. В противен случай уредът може да бъде повреден.

- Натиснете бутон **11** напред и извадете уреда заедно с подвижната част.
- Да се натисне бутонът за подаване на кафе **cafe 2**.
- При работеща мелачка, завъртете копчето за смилане на кафето в желаната посока: колкото по-малки са точките, толкова по-фино ще бъде смляно кафето.
- При ново позициониране разликата е забележима едва след втората или третата чаша кафе.
- Приберете подвижната част.

- Чрез програматора ☐ / ☐☐ **3** се нагласяват желаната големина на чашите и количеството за напълване.
- Чашата (чашите) да се постави под изходяща дюза **12**. При необходимост дюза **12** да се регулира във височина.
- Натиснете бутон **11** напред и извадете уреда заедно с подвижната част.
- **Една до две** пълни мерни лъжици средно фино смляно кафе да се поставят в отделението за съхранение на смляно кафе **15**.

Внимание

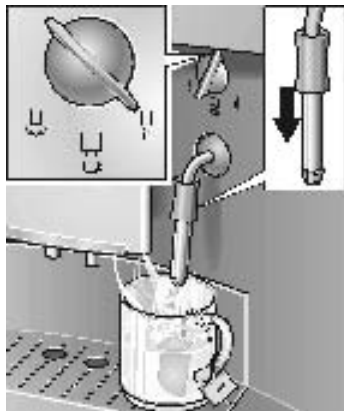
Да не се поставят цели зърна или нескафе.

Да се поставят максимално две пълни мерни лъжици.

- Да се затвори капакът на отделението за смляно кафе **15**.
- Приберете подвижната част.
- Да се натисне бутонът за подаване на кафе **cafe 2**.
- За следващи чаши кафе да се повтори същата операция.

Забележка: Ако до 90 секунди не се подаде кафе, камерата за кипене автоматично се самоизпразва, Уредът се изплаква.

Приготовление на гореща вода



- ❑ Изместете свързващата (въртяща се) втулка **a** на дюзата **13** надолу.
- ❑ Пасващата чаша да се постави под дюза **13**.
- ❑ Програматор **8** да се постави на  и да се напълни чашата.

⚠ Опасност от обгаряния!

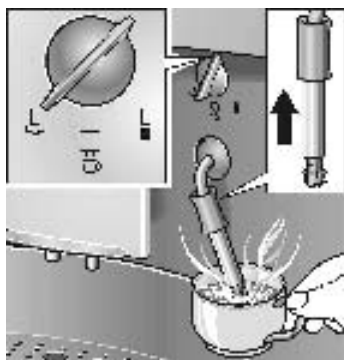
При позициониране на програматора на  дюзата може да изпръска.

Изходящата пара е много гореща.

Дюза **13** да не се докосва и да не се насочва към хора.

- ❑ Операцията да се приключи чрез обратно завъртане на програматор **8** на .

Приготовление на пара за напитки



- ❑ Изместете свързващата (въртяща се) втулка **a** на дюзата **13** на нагору.
- ❑ Дюза **13** да се постави дълбоко в течността, която трябва да бъде нагрята.
- ❑ Програматор **8** **бавно** да се завърти на . Уредът загрева около 20 секунди. Накрая течността е загреята.

⚠ Опасност от обгаряния!

При позициониране на програматора на  дюзата може да изпръска.

Изходящата пара е много гореща.

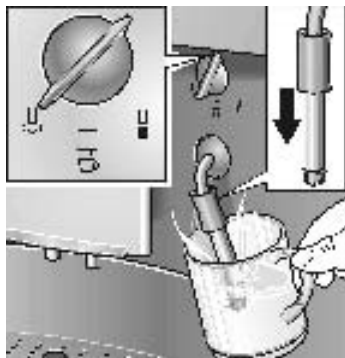
Дюза **13** да не се докосва и да не се насочва към хора.

- ❑ Операцията да се приключи чрез обратно завъртане на програматор **8** на .

Забележка: Дюза **13** да се почиства веднага след охлаждането.

Засъхнали остатъци трудно се премахват.

Приготовление на млечна пена



- ☐ Изместете свързващата (въртяща се) втулка **a** на дюзата **13** надолу.
- ☐ Напълнете $\frac{1}{3}$ от чашата с мляко.
- ☐ Потопете дюзата **13** около 1 см в млякото.
- ☐ Програматор **8** **бавно** да се завърти на $\downarrow$.
Уредът загрева около 20 секунди. След това разпенете млякото.

⚠ Опасност от обгаряния!

При позициониране на програматора на $\downarrow$ дюзата може да изпръска.

Изходящата пара е много гореща.

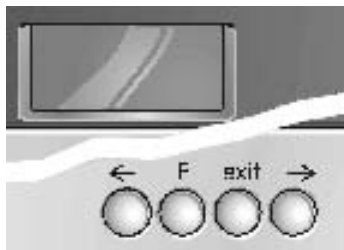
Дюза **13** да не се докосва и да не се насочва към хора.

- ☐ Въртете бавно чашата в кръг.
- ☐ Операцията да се приключи чрез обратно завъртане на програматор **8** на $\uparrow$.

Забележка: Дюзата **13** се почиства веднага след като изстине – виж глава «Почистване/Почистване на дюзата». Засъхналите остатъци се отстраняват трудно и оказват влияние върху разпенването на млякото.

Съвет: Препоръчително е да се използва студено мляко с масленост 1,5 %.

Програмиране/ промяна на програмите



Уредът е настроен от производителя така че да приготвя кафе без да се налага допълнително програмиране.

За промяна на основните функции да се използват бутоните под дисплей **4**.

- ← Бутон за избор
- F** Достъп до модулния програматор.
Запаметяване на заложената функция.
- exit** Приключване на програмирането
- Бутон за избор

Внимание

По време на програмиране на уреда същия да не се изключва. В противен случай всички промени няма да бъдат запаметени.

Програмиране

За да бъдат променени заложените основни функции, уредът трябва да бъде включен.

Следните функции могат да бъдат променени:

- Език
- Твърдост на водата
- Настройка на филтъра
- Температура
- Точно време
- Таймер
- Енергоспестяващ модул

Програмираните функции от завода в този раздел са оцветени в сиво.

SPRACHE
DEUTSCH

Език

SPRACHE
DEUTSCH

За да промените на дисплея желания език от Вас език:

- ☐ Бутон **P** на дисплей **4** да се натисне и задържи минимум 3 секунди.
- ☐ Да се натисне бутон **P** докато съобщението започне да мига.
- ☐ Да се избере желан език посредством и натиск на **←** или **→**.
- ☐ Бутон **P** се натиска за запамяване на функцията.
- ☐ Натиска се бутон **exit** за изход. от операцията.
- ☒ Следните езици са на разположение:

LANGUE
ENGLISH

LANGUE
FRANCAIS

LINGUA
ITALIANO

IDIOMA
ESPAÑOL

TAAAL
NEDERL.

SPRAK
SVENSKA

JAZYK
RUSSKIY

Твърдост на водата

HARDNESS
WATER 1

HARDNESS
WATER 2

HARDNESS
WATER 3

HARDNESS
WATER 4

- ☐ Твърдостта на водата може да се установи чрез тестер, доставен с уреда например:



= твърдост 2

- ☐ Бутон **P** на дисплей **4** да се натисне и задържи минимум 3 секунди.
- ☐ Посредством бутони **←** или **→** може да се избере **HARDNESS WATER**.
- ☐ Бутон **P** да се натисне докато числото на дисплея започне да мига.
- ☐ Посредством бутони **←** или **→** може да се програмира твърдостта на водата.
- ☐ Бутон **P** се натиска за запамяване на функцията.
- ☐ Натиска се бутон **exit** за изход. от операцията.

Забележка: Правилното програмиране на твърдостта на водата е важно за програмата за почистване от варовик.

При използване на филтрирана вода да се заложи **HARDNESS WATER 1**.

Настройка на филтъра

FILTER
YES/NEW

FILTER
NO/OLD

Като допълнително оборудване към воден резервоар се предлага и филтър **19** (Каталожен номер 46 1732). Да се съблюдават указанията за поставяна на филтър **17**!

i Първо се поставя филтър **17**, след което се програмира функцията.

- ☐ Бутон **P** на дисплей **4** да се натисне и задържи минимум 3 секунди.
- ☐ Посредством бутони **←** или **→** да се избере **FILTER**.
- ☐ Да се натисне бутон **P** докато съобщението започне да мига.
- ☐ Посредством бутони **←** или **→** може да се програмира.
- ☐ Бутон **P** се натиска за запамятаване на функцията.
- ☐ Натиска се бутон **exit** за изход. от операцията.

Забележка: Веднага след като се появи съобщение **FILTER CHANGE** свалете или сменете използвания филтър **17**. Ако не подмените филтъра с нов, променете настройките на програматора да режим **FILTER NO/OLD** и проверете твърдостта на водата.

По следният начин може да бъде програмирана температурата за приготвяне на кафето.

- ☐ Бутон **P** на дисплей **4** да се натисне и задържи минимум 3 секунди.
- ☐ С бутон **←** или **→** програмирайте **TEMP**.
- ☐ Да се натисне бутон **P** докато съобщението започне да мига.
- ☐ Посредством бутони **←** или **→** може да се програмира.
- ☐ Бутон **P** се натиска за запамятаване на функцията.
- ☐ Натиска се бутон **exit** за изход. от операцията.

TEMP.
NORMAL

TEMP.
HIGH

TEMP.
MAXIMUM

Температура

Точно време

TIME

--:--

TIME

14:39

По следният начин се запаметява точното време. Това е необходимо за използване на функцията таймер.

- ☐ Бутон **P** на дисплей **4** да се натисне и задържи минимум 3 секунди.
- ☐ С бутона **←** или програмирайте **→** **TIME**.
- ☐ Бутон **P** да се натисне докато на дисплея започне да мига часа.
- ☐ Посредством бутони **←** или **→** може да се програмира.
- ☐ Бутон **P** да се натисне докато на дисплея започнат да мигат минути.
- ☐ Посредством бутони **←** или **→** може да се програмира.
- ☐ Бутон **P** се натиска за запаметяване на функцията.
- ☐ Натиска се бутон **exit** за изход от операцията.

Запаметеното точно време може да се загуби при условие, че:

- се извади кабелния щекер от мрежата.
- уреда се изключи от контактен ключ **9**.
- Изключване на тока.

Актуалното точно време трябва да се въведе отново.

Таймер

ON AT

--:--

ON AT

07:45

Чрез тази функция може да бъде програмирано времето, в което уреда автоматично да се включи.

- ☐ Бутон **P** на дисплей **4** да се натисне и задържи минимум 3 секунди.
- ☐ Посредством бутони **←** или **→** може да се избере **ON AT**.
- ☐ Бутон **P** да се натисне докато на дисплея започне да мига часа.
- ☐ Посредством бутони **←** или **→** може да се програмира.
- ☐ Бутон **P** да се натисне докато на дисплея започнат да мигат минути.
- ☐ Посредством бутони **←** или **→** може да се програмира.
- ☐ Бутон **P** се натиска за запаметяване на функцията.
- ☐ Натиска се бутон **exit** за изход от операцията.

Деактивиране на програмирането:

- ☐ С бутони **←** или **→** часовете и минутите да се настройат на **--:--**.

Забележка: За изпълнение на тази функция е необходимо да бъде въведено точно време.

- ☐ **i** Времето за включване се запазва и при спиране на тока или при задействане на ключа **9**.

Енергоспестяващ модул

OFF IN
4 HOURS

OFF IN
2 HOURS

Посредством тази функция може да се програмира колко часа след последната операция уредът автоматично да премине в режим «Stand-by».

- ☐ Бутон **P** на дисплей **4** да се натисне и задържи минимум 3 секунди.
- ☐ Посредством бутони **←** или **→** може да се избере **OFF IN**.
- ☐ Бутон **P** да се натисне докато на дисплея започне да мига часа.
- ☐ Посредством бутони **←** или **→** може да се програмира.
- ☐ Бутон **P** се натиска за запамятаване на функцията.
- ☐ Натиска се бутон **exit** за изход от операцията.
- ☐ **i** Запаметеното време за изключване остава действащо даже и при спиране на тока или изключване на контактен ключ **9**.

Датчик брой подавания

NO.BREWS
- - - 86

При тази функция се изписват броя на направените кафета, еспreso, смляно кафе. Броенето се извършва автоматично.

- ☐ Бутон **P** на дисплей **4** да се натисне и задържи минимум 3 секунди.
- ☐ С бутон **←** или **→** програмирайте **NO.BREWS**.
- ☐ Натиска се бутон **exit** за изход от операцията.
- ☐ **i** Не могат да бъдат предприемани други промени!

Функция RESET

Възможно е да се направи само в режим «Stand-by».

- ☐ Посредством едновременно натискане и задържане на **←** и **→** минимум за 3 секунди всички собствено въведени и запаметени функции биват изтрети.

Системни съобщения

Уредът показва процеси и съобщения в дисплей 4.

	Причина	Решение
ADD WATER	Липсва вода.	Прясна студена вода да се сипе във воден резервоар 19.
	Забележка: Малко остатъчно количество вода винаги остава във воден резервоар 19.	
	Липсва резервоар 19 или е неправилно поставен.	Поставяне на воден резервоар 19.
ADD BEANS	Липсва кафе на зърна.	Да се постави кафе на зърна в отделение 16.
	Забележка: Надписът ADD BEANS остава на дисплей докато пригответе следващото кафе.	
FILL UP // PRESS PIPE-SYS // CAFE	Водната система на уреда е празна.	Да се натисне бутонът за подаване на кафе cafe 2.
SYSTEM TOO HOT	Системата е загрята от производството на пара.	Системата да се охлади чрез производство на гореща вода  .
EMPTY TRAYS	Ваната 22 и ваната за остатъчно кафе 20 са пълни или контактите 24 са замърсени.	Да се изпразнят вани 22 и 20 и да се поставят отново. Почистете и подсушете контактите 24.
TRAYS MISSING	Вана 22 и вана за остатъчно кафе 20 липсват.	Да се поставят вани 22 и 20.
CLEAN UNIT	Бутонът за почистване clean 6 светва в червено.	Изпълнете програма за почистване – виж глава «Почистване».
UNIT CALCIF.	Бутонът за почистване от варовик calc 7 светва в червено.	Изпълнете програма за отстраняване на натрупванията варовитите отлагания – виж глава «Отстраняване на варовитите отлагания».
FILTER CHANGE	Функцията на филтър 17 е приключила след 400 подавания или след около 2 месеца.	Да се смени филтър 17 (кат. 46 1732) или да се продължи работата без филтър 17. Промяна на програмите.
CLOSE THE DOOR	Вратата към отделение 14 не е затворена.	Вратата към отделение 14 да се затвори.

	Причина	Решение
TURN ON COFFEE		Програматор 8 да се постави на  .
	Забележка: По време на съобщенията на дисплея: <i>ADD WATER, CLOSE THE DOOR, EMPTY TRAYS</i> и <i>TRAYS MISSING</i> не може да бъде подавано кафе.	

Почистване

Ежедневно почистване

Опасност от токов удар

Преди почистването да се извади щепселът от контакта.

Внимание

Да не се използват

препарати за търкане!

Уредът да не се потапя никога във вода.

Да не се използват

парочистачки.

- ☐ Уредът да се избърсва отвън с навлажнена кърпа.
- ☐ Воден резервоар **19** да се изплаква и напълва с прясна вода.
- ☐ Вана **22** и вана за остатъчно кафе **20** да се свалят и изпразнят. Само вана **20** може да се измива в миялна машина!
- ☐ Връзките да се почистят.
- ☐ Вътрешното пространство на уреда, където се намират ваните да се подсуши.

Забележка: когато уредът се включи с бутон  **1** в студено състояние или след подаване на кафе се постави в режим «Stand-by», уредът автоматично се измива. По този начин системата се почиства сама.

Програми за почистване

CLEAN UNIT

Когато при включен уред светне в червено индикаторът на бутона за почистване **clean 6** и на дисплей **4** се появи съобщението **CLEAN UNIT**, то уредът следва по най-бърз начин да бъде почистен.

За почистване да се използва приложената таблета за почистване. **Поставете таблетката за почистване само след като се появи съобщение за това.**

Тези таблетки са специално създадени за този уред и могат да се поръчат чрез сервиза ни. (Каталожен номер: 31 0655).

i По време на процеса на почистване премигва светлинния индикатор на бутона за почистване **clean 6**.

Внимание

*Програмата за почистване никога да не се прекъсва!
Течността да не се пие!*

В никакъв случай да не се поставят таблетки за премахване на варовиковите отлагания или други средства за почистване на варовиковите отлагания.

По време на почистващата програма – около 15 минути, на дисплей **4** се показват процеси и упътвания за действие.

Стартиране на програмата за почистване

- ☐ Воден резервоар **19** да се напълни изцяло.
- ☐ Почистващ бутон **clean 6** да се задържи натиснат **минимум 3 секунди**.
- ☐ Вана **22** и вана за остатъчно кафе **20** да се изпразнят и да се поставят отново.

Забележка: Уредът се почиства автоматично. Да се изчака следващото съобщение на дисплей (около 1 минута).

- ☐ Натиснете бутон **11** напред и извадете уреда заедно с подвижната част.
- ☐ Отворете капака на контейнера за мляно кафе **15**.
- ☐ Почистващата таблета да се пусне в отделение **15**.
- ☐ Да се затвори капакът на отделението за смляно кафе **15**.
- ☐ Приберете подвижната част.
- ☐ Да се натисне бутонът за подаване на кафе **cafe 2**.

Забележка: Уредът се почиства автоматично. Да се изчака следващото съобщение на дисплей (около 10 минути).

CLEAN
UNIT // COFFEE

EMPTY
TRAYS

UNIT IS
CLEANING

PILL IN // CLOSE
DUCT THE LID

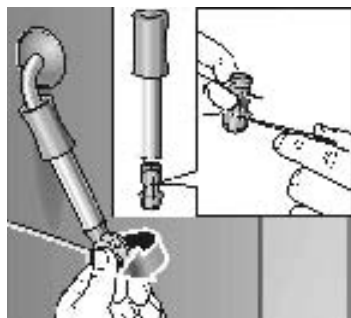
PRESS
CAFE

UNIT IS
CLEANING

EMPTY
TRAYS

COFFEE

Почистване на дюзата



- ☐ Вана **22** и вана за остатъчно кафе **20** да се изпразнят и да се поставят отново.

Програмата по почистване е приключила. Светлинната индикация на бутон за почистване **clean 6** изключва. Уредът е отново в готовност за експлоатация.

Внимание

*Дюза **13** да се почиства след всяка употреба.*

- ☐ Да се постави подходящ съд под дюза **13**.
- ☐ Програматор **8** да са постави на .

Опасност от обгаряния!

При позициониране на програматора на  дюзата може да изпръска.

*Дюза **13** да не се докосва и да не се насочва към хора.*

- ☐ Програматор **8** да са постави на .
- ☐ Дюза **13** след охлаждането и, да се избърше отвън.
- ☐ За основно почистване дюза **13** да се разглоби на съставните и части.

За целта:

- ☐ Отвийте дюзата **13/b** с помощта на монета.
- ☐ Внимателно почистете върха на дюзата с помощта на четка и остър предмет.
- ☐ Почистете всички части с вода и препарат за миене, изплакнете и подсушете (пригодена е за измиване в миялна машина).

Премахване на варовик

UNIT
CALCIF.

Когато при включен уред светне в червено диода на бутона за почистване от варовик **calc 7** и на дисплей се появява съобщението **UNIT CALCIF.**, уредът следва по най-бърз начин да бъде почистен от варовик. Ако варовитите отлагания не бъдат отстранени според указанията, уредът може да се повреди.

Внимание

Никога да не се използва оцет или препарати на оцетна основа за отстраняване на варовика!

Да не се използват таблетки за почистване.

Програмата по почистване от варовик никога да не се прекъсва.

Течността да не се пие.

i Специален препарат за отстраняване на варовик е възможен за доставяне, специално разработени и подходящи препарати могат да бъдат поръчани чрез обслужващия сервиз (Каталожен номер 31 0451).

i Светлинната индикация на бутона за почистване от варовик **calc 7** мига по време на работа на програмата.

FILTER
NO/OLD

Внимание

Програмата за отстраняване на варовитите отлагания стартира само в режим **FILTER NO/OLD**.

В никакъв случай не отстранявайте варовитите отлагания при поставен филтър.

По време на процеса на работа на програмата за почистване от варовик (около 35 минути), на дисплей **4** се изписват процеси и указания.

Може да има отклонение от показаното време.

UNIT
CALCIF. // COFFEE

Стартиране на програмата за почистване на варовикови отлагания

- ☐ Задръжте натиснат бутона за отстраняване варовитите отлагания **calc 7** **най-малко 3 секунди.**
- ☐ Вана **22** и вана за остатъчно кафе **20** да се изпразнят и да се поставят отново.
- ☐ Воден резервоар **19** да се напълни с вода и да се прибави средство за премахване на варовикови отлагания – общо количество за напълване с течност 0,5 литра.

EMPTY
TRAYS

или

- ☐ Налейте 0,5 л готов разтвор за отстраняване на варовитите отлагания.
- ☐ Съответно да се постави голям съд под дюза **13** за поемане на количеството течност.
- ☐ Програматор **8** да са постави на $\frac{1}{2}$.

DESCALER // TURN ON
IN TANK // WATER

UNIT DE-
SCALING

TURN ON
COFFEE

UNIT DE-
SCALING

EMPTY
TRAYS

ADD
WATER

TURN ON
WATER

UNIT DE-
SCALING

TURN ON
COFFEE

UNIT DE-
SCALING

EMPTY // CLEAN
TRAYS // CONTACTS

Забележка: Уредът премахва варовика автоматично. Сместа за премахване на варовик изтича през определени интервали в съд за поемане на количеството течност. Да се изчака следващото съобщение на дисплей **4** (около 10 минути).

- ☐ Програматор **8** да са постави на $\frac{1}{2}$.

Забележка: Уредът премахва варовика автоматично. Сместа за премахване на варовик изтича през определени интервали във вана **22**. Да се изчака следващото съобщение на дисплей **4** (около 10 минути).

- ☐ Вана **22** и вана за остатъчно кафе **20** да се изпразнят и да се поставят отново.
- ☐ Изплакнете резервоара за вода **19** напълнете го с чиста вода до **max** и го поставете отново.
- ☐ Съдът за поемане на количеството течност да се изпразни и да се постави отново под дюза **13**.
- ☐ Програматор **8** да са постави на $\frac{1}{2}$.

Забележка: Уредът се измива автоматично. Водата изтича през определени интервали в съда за поемане на количеството течност. Да се изчака следващото съобщение на дисплей **4** (около 4 минути).

- ☐ Програматор **8** да са постави на $\frac{1}{2}$.

Забележка: Уредът се измива автоматично. Водата изтича през определени интервали в съда за поемане на количеството течност **22**. Да се изчака следващото съобщение на дисплей **4** (около 4 минути).

- ☐ Вана **22** и вана за остатъчно кафе **20** да изпразнят.
- ☐ Почистете и подсушете контактите **24**.
- ☐ Вана **22** и вана за остатъчно кафе **20** да се поставят отново.
- ☐ Поставете накрайника за пяна на дюза **13** и иебършете уреда с кърпа.

UNIT 15
RINSING

COFFEE

Източване на гореща вода

SYSTEM
TOO HOT

Забележка: Уредът се измива автоматично.

Процесът на почистване на варовитите отлагания е завършен. Светещият пръстен на бутона за почистване на варовиковите отлагания **calc 7** изгасва. Уредът е отново в готовност за експлоатация.

За да стартира, програмата за почистване на варовитите отлагания се нуждае от определена температура на водата. Ако тази е прекалено висока, източете горещата вода!

- ☐ Поставете под дюза **13** подходящ съд, за събиране на водата.
- ☐ Програматор **8** да са постави на $\frac{1}{4}$. Водата се оттича в съда.
- ☐ Програматор **8** да са постави на $\frac{3}{4}$.

Достигната е необходимата температура. Може да се започне с процеса на почистване на варовитите отлагания.

Отстраняване на малки повреди

Проблем	Причина	Решение
Въпреки че контейнерът за кафе на зърна е пълен на дисплея се появява надпис ADD BEANS .	Мелницата за кафе не е напълнена автоматично.	Натиснете още веднъж бутона за приготвяне на кафе cafe 2 .
Не е възможно производство на гореща вода или пара.	Дюза 13 е задръстена.	Почистете основно дюзата 13 .
Твърде малко пяна или течна пяна.	Въртящата се дръжка 13/a не е добре прикачена към всмукателен вентил 13/b .	Въртящата се дръжка 13/a да се прикачи добре към всмукателен вентил 13/b .
	Задръстен всмукателен вентил 13/b .	Почистете смукателната дюза 13/b .
	Неподходящо мляк.	Да се използва студено мляко със съдържание на 1,5% масленост.
Кафето излиза само на капки.	Градусът на смилане е твърде фин.	Изберете по-едра степен за смляното кафе.
	Твърде фино мляно кафе.	Да се използва по-едро смляно кафе.
Кафето няма «каймак» (пяна).	Неподходящ сорт кафе.	Смяна на сорта кафе.
	Зърната кафе не са пресни.	Да се използват пресни зърна кафе.
	Градусът на смилане не е подходящ за смилане на зърната кафе.	Оптимизирайте степента за мелене на кафето.

Проблем	Причина	Решение
Мелачката не смила зърната кафе.	Зърната не падат в мелачката (твърде мазни).	Леко почукване по контейнера за кафето.
Програмата за почистване от варовик не стартира.	Актуалното програмиране е в режим <i>FILTER YES/NEW</i> или на дисплея има надпис <i>FILTER CHANGE</i> .	Сменете актуалния режим на програмиране с режим <i>FILTER NO/OLD</i> – никога не отстранявайте варовитите отлагания при поставен филтър.
	Системата е загряла прекалено.	Да се отпусне гореща вода.
Програмата за почистване не се стартира.	Системата е загряла прекалено.	Да се отпусне гореща вода.
	Надпис на дисплея <i>FILTER CHANGE</i> .	Сменете филтъра.
Силен шум при смилане на кафето.	Наличие на чуждо тяло в мелачката. Например камъчета, които се срещат дори и при висококачествени сортове кафе.	Обадете се на нашата гореща връзка. Забележка: смляно кафе може да се приготвя.
Надпис на дисплея <i>ERROR 1</i>	Уредът е прекалено студен.	Изчакайте уредът да се затопли до стайна температура.
Надпис на дисплея <i>ERROR 5</i> или <i>ERROR 8</i>	Техническа повреда.	Изключете уреда най-малко за 10 секунди от контакта 9 .
Ако проблемите не могат да бъдат отстранени, се свържете с нашата гореща линия.		

Гаранция

За този уред са валидни условията за гаранция, които са издадени от нашите представителства в съответната страна. Подробности ще Ви даде Вашият търговец, откъдето сте закупили уреда, по всяко време при запитване то Ваша страна. При използване на гаранцията на уреда е необходимо във всеки случай да представите бележката за покупката.

Запазваме си правото на промени.

Tartalomjegyzék

Ártalmatlanítás	76
Fontos tudnivalók	77
Biztonsági útmutató	77
Az első használat előtt elvégzendő műveletek	78
A rendszer feltöltése	78
Kezelőelemek	79
Elkészítés	82
Általában	82
Eszpresszó-/kávészemek használata	82
Kávédaráló beállítása	82
Eszpresszó-/őrölt kávé használata	83
Forró víz készítése	83
Gőz italok melegítéséhez	84
Gőz a tej felhabosításához	84
Beállításokmegváltoztatása/Programozás	85
Programozás	85
Nyelv	86
Vízkeménység	86
Szűrőbeállítás	87
Hőmérséklet	87
Aktuális idő	88
Időzítő	88
Energiatakarékos üzemmód	89
Italkiadások kijelzése	89
RESET-funkció	89
Rendszerüzenetek	90
Tisztítás	91
Vízkömentesítés	94
Kisebb zavarok sajátkezü elhárítása	96
Garanciális feltételek	97
Português	3
Ελληνικά	26
Български	51
Polski	98
ar	ar 3

Kezelőelemek

- 1 Nyomógomb ☺
- 2 Elvétel gomb **cafe**
- 3 Forgatógomb a töltési mennyiség beállításához ☐ / ☐☐
- 4 Kijelző funkciógombbal (4b)
- 5 Forgatógomb a kávéerősség beállításához 0
- 6 Tisztítás gomb **clean**
- 7 Vízkőmentesítés gomb **calc**
- 8 Választókapcsoló (kávé, gőz, forróvíz)
- 9 Hálózati kapcsoló **O/I**
- 10 Kávéfinomság forgatógomb
- 11 Nyomógomb a fiók reteszelésének megszüntetéséhez
- 12 Állítható magasságú kávékieresztő
- 13 Billenthető fűvóka (hab, gőz, forró víz) – mosogatógépbe tehető
 - a Hüvely
 - b Fűvóka
- 14 Forrázóegység ajtaja
- 15 Őrölt kávé tartó fiók fedőlappal = Tisztítótábla fiók
- 16 Babkávé-tartó aromafedéllel
- 17 Szűrő (különleges tartozék)
- 18 Fedél a víztartályhoz
- 19 Levehető víztartály
- 20 Zacctartó edény (mosogatógépbe tehető)
- 21 Túlsordulás elleni védelem
- 22 Tál (a maradékvíznek)
- 23 Rács
- 24 Érintkezők

A gép részei

Ártalmatlanítás



Az aktuális ártalmatlanítási lehetőségekről kérjen információt a szakkereskedőnél vagy a helyi önkormányzatnál!

A készülék a 2002/96/EG, az elektromos és elektronikus használt készülékekről szóló (waste electrical and electronic equipment – WEEE) európai irányelveknek megfelelően van jelölve. Ez az irányelv megszabja a használt készülékek visszavételének és értékesítésének kereteit az egész EU-ban érvényes módon.

Fontos tudnivalók

Biztonsági útmutató

A használati utasítást gondosan olvassa el és őrizze meg!
Ezen készülék nem szolgáltatásra, hanem háztartásban történő alkalmazásra készült. A készülékkel csak háztartásban szokásos mennyiséget dolgozzon fel.

⚠ Áramütés veszélye!

A készüléket csak a típustábla szerint szabad csatlakoztatni és üzemeltetni.

A csatlakozóvezetéknek és a készüléknek sérülésmentesnek kell lennie.

A készülék csak beltéri, szobahőmérsékleten való használatra alkalmas.

Ne engedjen gyerekeket a készülék közelébe.

Ügyeljen a gyermekekre, hogy ne játszhassanak a készülékkel.

Ne engedje, hogy szellemi vagy testi fogyatékossgal élő vagy hiányos tapasztalattal és tudással rendelkező személyek (gyerekek) kezeljék a készüléket, hacsak nem valaki felügyel rájuk vagy egy a biztonságért felelős személy által eligazításban részesültek a készülék használatát illetően.

Meghibásodás esetén hálózati dugaszolót azonnal húzza ki.

A készüléket soha ne tegye vízbe!

A készülék javítását, pl. egy hibás csatlakozó vezeték kicserélését, a veszélyek elkerülése érdekében csak vevőszolgálatunk végezheti el.

A fiókot a készülékkel soha ne használja nehéz tárgyak elhelyezésére, ne terhelje meg.

Ne nyúljon bele a kávédarálóba.

⚠ Leforrázási veszély!

A fúvókát **13** csak a műanyag részen fogja meg.

A fúvókát **13** sohase irányítsa személyekre! A fúvóka **13** gőz vagy forró víz kiadásakor kezdetben spriccelhet.

⚠ Sérülésveszély!

A fiókot a készülékkel óvatosan tolja vissza, nehogy az ujját vagy a kezét becsípje vagy összezúzza.

Az első használat előtt elvégzendő műveletek

Általában

A megfelelő tartályokba csak tiszta vizet és eszpresszó- vagy automata kávéfőzőhöz alkalmas babkávét-keverékeket tegyen.

Ne használjon mázzal bevont, karamellel bevont vagy egyéb cukortartalmú adalékanyaggal kezelt szemes kávé. Ezek eltömítik a kávédarálót.

A felhasznált víz keménységét a mellékelt vizsgálócsíkkal állapítsa meg. Ha a 3-as vízkeménységtől eltérő értéket tapasztal, a készüléket üzembe helyezés után ennek megfelelően kell programozni (lásd 86 oldal).

A vízkeménységet a helyi vízművektől lehet megkérdezni.

Üzembe helyezés

COFFEE

- ☐ Nyomja előre a **11** nyomógombot, és a fiókot a készülékkel húzza ki.
- ☐ A spirálkábel csatlakoztassa a szerelvénylaphoz.
- ☐ A víztartályt **19** hideg tiszta vízzel töltsé. Vegye figyelembe a „max” jelzést.
- ☐ A babkávét-tartót **16** töltsé fel kávészemekkel.
- ☐ A hálózati kapcsolót **9** állítsa **I** állásba.
- ☐ Tolja be a fiókot.
- ☐ Állítsa a funkcióválasztót **8** a ☐ jelre.
- ☐ Nyomja meg a ☐ gombot **1**.
- ☒ A készülék **üzemkész**, ha a ☐ **1** nyomógomb és a **cafe 2** elvétel gomb világítógyűrűi zölden világítanak.

Megjegyzés: Első használatkor, vagy ha a készülék hosszabb ideig üzemben kívül volt, az első csésze kávé zamata még nem teljes, ezért ne igya meg.

A rendszer feltöltése

FILL UP // PRESS
PIPE-SYS CAFE

PIPE-SYS
FILLS UP

Gyártási okokból egyes esetekben az első üzembe helyezés előtt a készülék vízvezetékrendszerét még fel kell tölteni:

- ☐ Nyomja meg az elvétel gombot **cafe 2**.

A nyelv beállítása

SPRACHE
DEUTSCH

A képernyő-kijelzés kívánt nyelvre való átállítása:

- ☐ A **P** nyomógombot a kijelzőn **4** legalább 3 másodpercen át tartva nyomva.
- ☐ Addig nyomja a **P** gombot, amíg a kijelző villog.
- ☐ A **←** vagy **→** gombokkal állítsa be a kívánt nyelvet.
- ☐ Mentéshez nyomja meg a **P** gombot.
- ☐ Nyomja meg az **exit** gombot.

Kezelőelemek



Hálózati kapcsoló 9

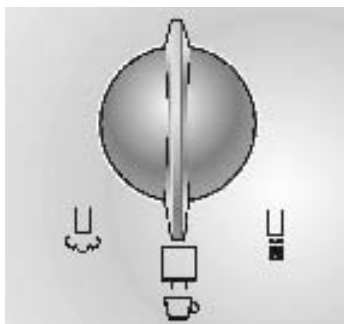
A hálózati kapcsoló **9** a készülék hátoldalán ki- vagy bekapcsolja az áramellátást.

A hálózati kapcsoló bekapcsolása után a **1** világítógyűrűje zölden világítani kezd. A készülék „készenléti” üzemmódban van.

Figyelem!

A hálózati kapcsolót üzem közben ne működtesse.

A készüléket csak akkor kapcsolja ki, ha az „készenléti” üzemmódban van.



Funkcióválasztó 8

A funkcióválasztó **8** forgatásával választható kávé, forró víz vagy gőz kiadása.

⚠ Leforrázási veszély!

U beállítása után a készülék kissé spriccelhet.

A kilépő gőz nagyon forró.

A beállítások a kijelzőn megjelennek:

Kávé kiadása **C**

Forró víz kiadása **U**

Gőz kiadása **S**

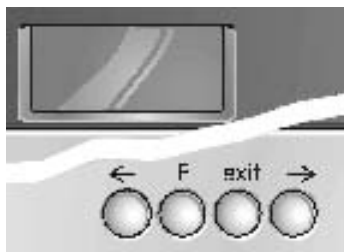
Képernyő-kijelzések a gőzkészítéshez szükséges rövid idejű felfűtés alatt.

COFFEE

WATER
ON

UNIT IS HEATING // MIND THE STEAM

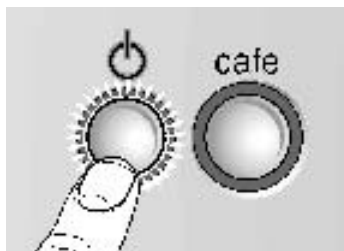
STEAM
ON



Kijelző 4

A kijelző **4** kijelzi a beállításokat, a futó folyamatokat és a készüléküzeneteit.

A készülék gyárilag az optimális üzemhez szükséges standard-beállítással van programozva. Ezek a beállítások megváltoztathatóak – lásd a „Beállítás/Programozás” fejezetet.



⏻ nyomógomb 1

A ⏻ **1** gombbal lehet a készüléket bekapcsolni vagy „készletli” üzemmódba kapcsolni.

A ⏻ **1** nyomógomb működtetése után a készülék felfűt és nyomban utána öblít. A ⏻ **1** gomb világító gyűrűje villog a folyamat alatt.

A készülék nem öblít, ha:

- bekapcsoláskor még meleg volt vagy
- a „készletli” üzemmódba kapcsolás előtt nem adott ki kávét.

A kijelző a fűtő- és öblítőfolyamatot kijelzi.

UNIT IS
HEATING

UNIT IS
RINSING

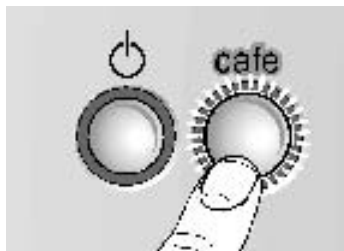
Kávé kiadása közben a ⏻ **1** gomb **Stopp**-funkcióval rendelkezik. A ⏻ gomb **1** működtetésével a folyamat idő előtt leállítható.

i 4 órával az utolsó kiadás után automatikusan elindul egy öblítési folyamat és a készülék „készletli” üzemmódra vált. Ezek a beállítások megváltoztathatóak – lásd a „Beállítás/Programozás” fejezetet.

Elvétél gomb cafe 2

A **cafe** elvétél gomb **2** megnyomásával eszpresszó vagy kávé kérhető. A kiadás közben a zöld világító gyűrű villog.

A **cafe** elvétél gomb **2** ismételt megnyomására a kávé kiadása idő előtt megszakítható.





ESPRESSO

2
ESPRESSO

Forgatógomb a töltési mennyiség beállításához 3

☐ / ☐☐

A ☐ / ☐☐ **3** forgatógombbal állítható be a folyadék-mennyiség.

A forgatógomb óramutató járásával ellentétes irányban való forgatásával 6 fokozatban lehet választani a következőkből:

SMALL ESPRESSO

ESPRESSO

SMALL COFFEE

COFFEE

LARGE COFFEE

XXL COFFEE

A forgatógomb óramutató járásával megegyező irányban való forgatásával 6 fokozatban lehet választani 2-2 csészével a következőkből:

2 SMALL ESPRESSO

2 ESPRESSO

2 SMALL COFFEES

2 COFFEES

2 LARGE COFFEES

2 XXL COFFEES

2 csésze ital kiadásához a kifolyó **12** két fúvókával rendelkezik.



NORMAL
PLUS

Forgatógomb a kávéerősség beállításához 5 Ø

A Ø **5** forgatógombbal lehet a darált kávé mennyiségét kiválasztani.

VERY MILD

MILD

NORMAL

NORMAL PLUS

STRONG

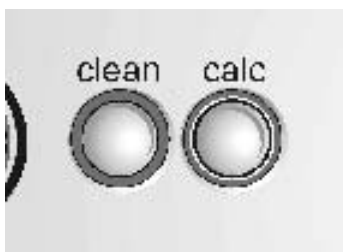
VERY STRONG

A választott erősség a kijelzőn megjelenik:

Tisztítás gomb, clean 6

Vízkömentesítés gomb calc 7

A **clean 6** tisztítás gombnál és a **calc 7** vízkömentesítés gombnál a világítógyűrű pirosan világít, ha a készüléket tisztítani vagy vízkömentesíteni kell – lásd a „Tisztítás vagy vízkömentesítés” fejezetben.



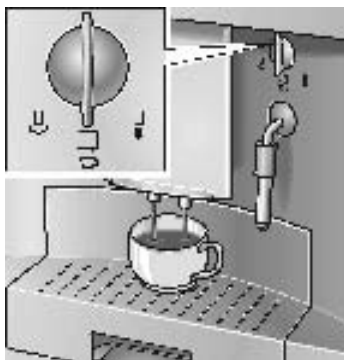
Elkészítés

Általában

Ez az eszpresszó-/kávéfőző-automata minden egyes kávéfőzéshez frissen darál kávét.

Részesítse előnyben az eszpresszó- vagy automatababkeverékeket. A keveréket tartsa hűvös helyen, légmentesen lezárva vagy mélyhűtve. A kávészemeket mélyhűtve is lehet darálni.

Eszpresszó-/kávészemek használata



A **8** funkcióválasztónak ☐ állásban kell lennie.

- ☐ A forgatógombbal ☐ / ☐☐ **3** válassza ki a kívánt kávémennyiséget és a csészék számát.
- ☐ A **Ø 5** forgatógombbal állítsa be a kívánt erősséget.
- ☐ A csészé(ke)t tegye a kifolyó **12** alá. Szükség esetén állítsa be a kifolyó **12** magasságát.
- ☐ Nyomja meg az elvétel gombot **cafe 2**. A főzés automatikusan elindul.

Tipp: 2 csésze egyidejű készítésekor így állítsa be: **STRONG** vagy **VERY STRONG**.

- ☐ Az elvétel gomb **cafe 2** ismételt megnyomásával vagy a ☐ **1** gombbal a főzés idő előtt leállítható.

Megjegyzés: Ha a kijelzőn megjelenik az **ADD BEANS** annak ellenére, hogy a szemeskávé-tartály tele van, akkor a darálót automatikusan kell feltölteni.

- ☐ Nyomja meg még egyszer a **cafe 2** elvétel gombot.

- ☐ A kávéfinomság forgatógombbal **10** állíthatja be az őrölt kávé kívánt finomságát.

Figyelem!

A finomságot csak járó kávédaráló esetén állítsa! Ellenkező esetben a készülék megrongálódhat.

- ☐ Nyomja előre a **11** nyomógombot, és a fiókot a készülékkel húzza ki.
- ☐ Nyomja meg a elvétel gombot **cafe 2**.
- ☐ Járó kávédaráló esetén forgassa a finomság forgatógombot a kívánt irányba: minél kisebbek a pontok, annál finomabb a kávé.

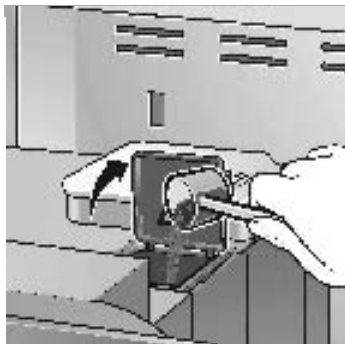
- ☐ Az új beállítás csak a második vagy harmadik csésze kávéjánál válik észrevehetővé.

- ☐ Tolja be a fiókot.

Kávédaráló beállítása



Eszpresszó-/őrölt kávé használata



- ☐ A forgatógombbal ☐ / ☐☐ **3** állítsa be a kívánt csészeméretet.
- ☐ A csészé(ke)t tegye a kifolyó **12** alá. Szükség esetén állítsa be a kifolyó **12** magasságát.
- ☐ Nyomja előre a **11** nyomógombot, és a fiókot a készülékkel húzza ki.
- ☐ **Egy vagy két** csapott mérőkanál közepesen finomra darált kávé töltsön az őrölt kávé rekeszbe **15**.

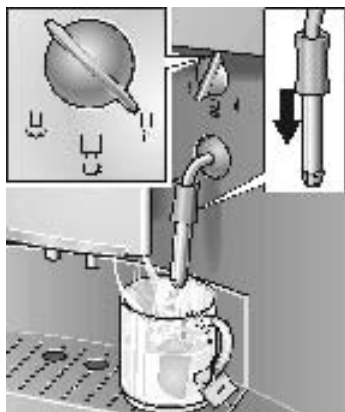
Figyelem!

Ne töltsön be darátatlan kávé vagy oldódó (instant) kávé!
Maximum két mérőkanál kávé töltsön be.

- ☐ Az őrölt kávé rekeszének fedőlapját **15** zárja le.
- ☐ Tolja be a fiókot.
- ☐ Nyomja meg az elvétel gombot **café 2**.
- ☐ **i** Ha egy további csésze őrölt kávéból készült kávé akar, a folyamatot ismételje meg.

Megjegyzés: Ha 90 másodpercen belül a készülék nem ad ki kávé, a forrázókamra automatikusan kiürül, a túltöltés megelőzése érdekében. A készülék öblít.

Forró víz készítése



- ☐ A fúvókánál **a** a hüvelyt **13** tolja **lefelé**.
- ☐ Állítson megfelelő méretű csészét a fúvóka **13** alá.
- ☐ Állítsa a funkcióválasztót **8** ☐-ra és töltsen meg a csészét.

⚠ Leforrázási veszély!

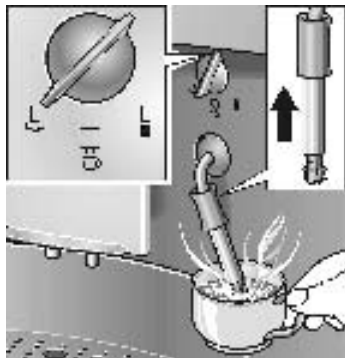
A ☐ beállítása után a készülék kissé spriccelhet.

A kilépő gőz nagyon forró.

A fúvókát **13** ne érintse meg és ne irányítsa személyekre.

- ☐ A folyamatot a funkcióválasztót **8** ☐-ra való visszaforgatásával fejezze be.

Gőz italok melegítéséhez



- ❑ A **13** fúvókánál az **a** hüvelyt tolja **felfelé**.
- ❑ A fúvókát **13** dugja mélyen a felmelegítendő folyadékba.
- ❑ A funkcióválasztót **8** **lassan** forgassa ☰ állásba. A készülék kb. 20 másodperc alatt felmelegszik. Nyomban utána a folyadék is felmelegszik.

⚠ Leforrzási veszély!

A ☰ beállítása után a készülék kissé spriccelhet.

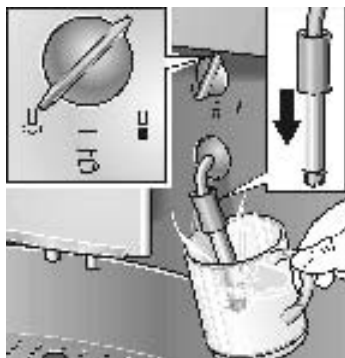
A kilépő gőz nagyon forró.

A fúvókát **13** ne érintse meg és ne irányítsa személyekre.

- ❑ A folyamatot a funkcióválasztó **8** ☳-ra való visszaforgatásával fejezze be.

Megjegyzés: A fúvókát **13** lehűlés után azonnal tisztítsa ki. Rászáradt maradékokat nehezen lehet eltávolítani.

Gőz a tej felhabosításához



- ❑ A **13** fúvókánál az **a** hüvelyt tolja **lefelé**.
- ❑ A csészét kb. 1/3-áig töltsé meg tejjel.
- ❑ A **13** fúvókát kb. 1 cm-re merítse a tejbe.
- ❑ A funkcióválasztót **8** **lassan** forgassa ☰ állásba. A készülék kb. 20 másodperc alatt felmelegszik. Nyomban utána felhabosítja a tejet.

⚠ Leforrzási veszély!

A ☰ beállítása után a készülék kissé spriccelhet.

A kilépő gőz nagyon forró.

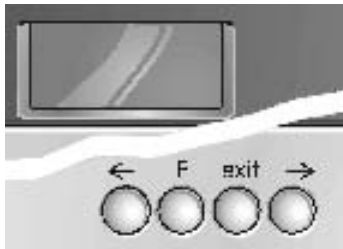
A fúvókát **13** ne érintse meg és ne irányítsa személyekre.

- ❑ A csészét lassan forgassa.
- ❑ A folyamatot a funkcióválasztó **8** ☳-ra való visszaforgatásával fejezze be.

Megjegyzés: A **13** fúvókát lehűlés után azonnal tisztítsa meg – lásd a „Tisztítás/Fúvóka tisztítása” fejezetet. A rászáradt maradékokat nehéz eltávolítani, és akadályozzák a tejhab képződését.

Tipp: Elsősorban 1,5 % zsírtartalmú hideg tejet használjon.

Beállítások megváltoztatása/ Programozás



A készülék gyárilag úgy van beállítva, hogy kiegészítő programozás nélkül kávé nyerhető belőle.

Ezeknek az alapbeállításoknak a megváltoztatása a kijelző **4** alatti funkciógombok használatával lehetséges.

- | | |
|------|---|
| ← | Kiválasztógomb |
| P | Hozzáférs a beállítások mentése programozó módhoz |
| exit | Programozás megszakítása |
| → | Kiválasztógomb |

Figyelem!

Programozás közben a készüléket ne kapcsolja ki.

Ellenkező esetben a változtatások nem lépnek érvénybe.

Programozás

Az alapbeállítások megváltoztatásához a készüléket be kell kapcsolni.

A következő beállításokat lehet megváltoztatni:

- Nyelv
- Vízkeménység
- Szűrőbeállítás
- Hőmérséklet
- Aktuális idő
- Időzítés funkció
- Energiatakarékos üzemmód

A gyári beállítások ebben a fejezetben szürke mezőben szerepelnek – íme egy példa.

SPRACHE
DEUTSCH

Nyelv

SPRACHE
DEUTSCH

A képernyő-kijelzés kívánt nyelvre való átállítása:

- ☐ A **P** nyomógombot a kijelzőn **4** legalább 3 másodpercen át tartsa nyomva.
- ☐ Addig nyomja a **P** gombot, amíg a kijelző villog.
- ☐ A **←** vagy **→** gombokkal állítsa be a kívánt nyelvet.
- ☐ A beállítás mentéséhez nyomja meg a **P** gombot.
- ☐ Nyomja meg az **exit** gombot. Vissza üzemmész állapotba.

i A következő nyelvek választhatók még:

LANGUE
ENGLISH

LANGUE
FRANCAIS

LINGUA
ITALIANO

IDIOMA
ESPAÑOL

TAAAL
NEDERL.

SPRAK
SVENSKA

JAZYK
RUSSKIY

Vízkeménység

HARDNESS
WATER 1

HARDNESS
WATER 2

HARDNESS
WATER 3

HARDNESS
WATER 4

- ☐ A vízkeménységet a mellékelt tesztávval állapítsa meg pl.:
 = keménység 2
- ☐ A **P** nyomógombot a kijelzőn **4** legalább 3 másodpercen át tartsa nyomva.
- ☐ A **←** vagy **→** gombokkal válassza ki a **HARDNESS WATER**-t.
- ☐ A **P** gombot addig nyomja, amíg a szám a kijelzőn villog.
- ☐ A **←** vagy **→** gombokkal válassza ki a megállapított vízkeménységet.
- ☐ A beállítás mentéséhez nyomja meg a **P** gombot.
- ☐ Nyomja meg az **exit** gombot. Vissza üzemmész állapotba.

Megjegyzés: A vízkeménység helyes beállítása a vízkőmentesítő program számára fontos. Külső vízlágyító vagy szűrt víz felhasználása esetén a **HARDNESS WATER 1**-et állítsa be.

Szűrőbeállítás

FILTER YES/NEW

FILTER
NO/OLD

Különleges tartozékként a víztartályhoz **19** szűrő **17** kapható (rendelési szám: 46 1732). A szűrőhöz **17** mellékelt használati utasítást tartsa bel!

i Először a szűrőt **17** helyezze be, utána változtassa meg a készülék beállításait.

- ☐ A **P** nyomógombot a kijelzőn **4** legalább 3 másodpercen át tartsa nyomva.
- ☐ A **←** vagy **→** gombokkal válassza ki a **FILTER**-t.
- ☐ Addig nyomja a **P** gombot, amíg a kijelző villog.
- ☐ A **←** vagy **→** gombokkal végezze a beállításokat.
- ☐ A beállítás mentéséhez nyomja meg a **P** gombot.
- ☐ Nyomja meg az **exit** gombot. Vissza üzembesz állapotba.

Megjegyzés: Az elhasználódott **17** szűrőt a **FILTER CHANGE** rendszerüzenet után azonnal cserélje ki vagy távolítsa el! Ha nem helyez be új szűrőt, válassza ki a **FILTER NO/OLD**-ot és ellenőrizze a vízkeménységet.

Itt állítható be a kávé hőmérséklete.

- ☐ A **P** nyomógombot a kijelzőn **4** legalább 3 másodpercen át tartsa nyomva.
- ☐ A **←** vagy **→** gombbal válassza ki a **TEMP.**-et.
- ☐ Addig nyomja a **P** gombot, amíg a kijelző villog.
- ☐ A **←** vagy **→** gombokkal végezze a beállításokat.
- ☐ A beállítás mentéséhez nyomja meg a **P** gombot.
- ☐ Nyomja meg az **exit** gombot. Vissza üzembesz állapotba.

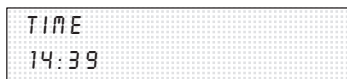
TEMP.
NORMAL

TEMP.
HIGH

TEMP.
MAXIMUM

Hőmérséklet

Aktuális idő



Itt lehet az aktuális időt menteni. Ez az időzítés funkció használatához szükséges.

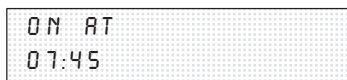
- ☐ A **P** nyomógombot a kijelzőn **4** legalább 3 másodpercen át tartva nyomva.
- ☐ A **←** vagy **→** gombbal válassza ki a **TIME**-ot.
- ☐ Nyomja meg a **P** gombot, az órakijelző villogni kezd.
- ☐ A **←** vagy **→** gombokkal végezze a beállításokat.
- ☐ Nyomja meg a **P** gombot, a perckijelző villogni kezd.
- ☐ A **←** vagy **→** gombokkal végezze a beállításokat.
- ☐ A beállítás mentéséhez nyomja meg a **P** gombot.
- ☐ Nyomja meg az **exit** gombot. Vissza üzemmész állapotba.

A beállított idő elvész,

- ha a hálózati dugaszolót kihúzzák,
- ha a készüléket a hálózati kapcsolóval **9** kikapcsolják,
- és áramkimaradás esetén.

Az aktuális időt újra be kell állítani.

Időzítő



Ezzel a funkcióval lehet beállítani azt az időpontot, amikor a készülék automatikusan bekapcsol.

- ☐ A **P** nyomógombot a kijelzőn **4** legalább 3 másodpercen át tartva nyomva.
- ☐ A **←** vagy **→** gombokkal válassza ki az **ON AT** üzemmódot.
- ☐ Nyomja meg a **P** gombot, az órakijelző villogni kezd.
- ☐ A **←** vagy **→** gombokkal végezze a beállításokat.
- ☐ Nyomja meg a **P** gombot, a perckijelző villogni kezd.
- ☐ A **←** vagy **→** gombokkal végezze a beállításokat.
- ☐ A beállítás mentéséhez nyomja meg a **P** gombot.
- ☐ Nyomja meg az **exit** gombot. Vissza üzemmész állapotba.

Beállítás deaktiválása:

- ☐ A **←** vagy **→** nyilakkal állítsa az időt **--:--** állásra.

Megjegyzés: Ennek a funkciónak a végrehajtásához az aktuális időt be kell állítani.

- ☐ **i** A bekapcsolási idő áramkimaradás vagy a hálózati kapcsoló **9** működtetése esetén is megmarad.

Energiatakarékos üzemmód

OFF IN
4 HOURS

OFF IN
2 HOURS

Ezzel a funkcióval lehet beállítani, hogy a készülék az utolsó italkiadás után hány órával kapcsoljon automatikusan „készenléti” üzemmódba.

- ☐ A **P** nyomógombot a kijelzőn **4** legalább 3 másodpercen át tartsa nyomva.
- ☐ A **←** vagy **→** gombbal válassza ki az **OFF IN**-t.
- ☐ Nyomja meg a **P** gombot, az órakijelző villogni kezd.
- ☐ A **←** vagy **→** gombokkal végezze a beállításokat.
- ☐ A beállítás mentéséhez nyomja meg a **P** gombot.
- ☐ Nyomja meg az **exit** gombot. Vissza üzembesz állapotba.

i A kikapcsolási idő áramkimaradás vagy a hálózati kapcsoló **9** működtetése esetén is megmarad.

Italkiadások kijelzése

NO.BREWS
- - - 86

Itt történik a kiadott espresszó, kávé és az őrlött kávéból készült kávéadagok számának kijelzése. A számlálás automatikus.

- ☐ A **P** nyomógombot a kijelzőn **4** legalább 3 másodpercen át tartsa nyomva.
- ☐ A **←** vagy **→** gombokkal válassza ki a **NO.BREWS** funkciót.
- ☐ Nyomja meg az **exit** gombot. Vissza üzembesz állapotba.

i Változtatás nem lehetséges!

RESET-funkció

Csak „készenléti” üzemmódból lehetséges

- ☐ Ha a **←** és **→** gombokat egyidejűleg legalább 3 másodpercig nyomva tartja, minden saját adat törlődik.

Rendszerüzenetek

A készülék a kijelzőn **4** kijelzi a folyamatokat és üzeneteket.

	Jelentése	A hiba elhárítása
ADD WATER	Nincs víz.	Friss, hideg vizet töltsön a víztartályba 19 .
	Megjegyzés: Csekély mennyiségű víz mindig marad a víztartályban 19 .	
	A víztartály 19 hiányzik vagy nincs rendesen a helyén.	Helyezze be a víztartályt 19 .
ADD BEANS	Kevés a kávészem.	Töltsön kávészemeket a babkávétartóba 16 .
	Megjegyzés: Az ADD BEANS képernyő-kijelzés addig világít, amíg ismét kávékiadására kerül sor.	
FILL UP PIPE-SYS // PRESS CAFE	A készülék vízvezetékrendszere üres.	Nyomja meg az elvétel gombot cafe 2 .
SYSTEM TOO HOT	A rendszer gőzkészítéstől felmelegedett.	A rendszert forró víz elvételével  hagyja kihűlni.
EMPTY TRAYS	A 22 tál és a 20 zacstartó edény tele van, vagy az 24 érintkezők szennyezettek.	A tálat 22 és a zacstartó edényt 20 vegye ki, ürítse ki és tegye vissza a helyére. A 24 érintkezőket tisztítsa meg és szárítsa meg.
TRAYS MISSING	A tál 22 és a zacstartó edény 20 nincs a helyén.	A tálat 22 és a zacstartó edényt 20 tegye a helyére.
CLEAN UNIT	A clean tisztítás gomb 6 világító gyűrűje pirosan világítani kezd.	Hajtsa végre a tisztító-programot – lásd a „Tisztítás” fejezetet.
UNIT CALCIF.	A calc vízkömentesítő gomb 7 világító gyűrűje pirosan világítani kezd.	Hajtsa végre vízkömentesítő programot – lásd a „Vízkömentesítés” fejezetet.
FILTER CHANGE	A szűrő 17 hatása 400 adag kiadása vagy kb. 2 hónap után megszűnik.	Cserélje ki a szűrőt 17 (rendelési szám 461732) vagy folytassa az üzemet szűrő nélkül 17 . Beállítások megváltoztatása.

	Jelentése	A hiba elhárítása
CLOSE THE DOOR	A forrázóegység ajtaja 14 nincs zárva.	Zárja be a forrázóegység ajtaját 14 .
TURN ON COFFEE		Állítsa a funkcióválasztót 8 a ☐ jelre.
	Megjegyzés: Amíg az ADD WATER, CLOSE THE DOOR, EMPTY TRAYS vagy TRAYS MISSING üzenetek a kijelzőn világítanak, kávé kiadása nem lehetséges.	

Tisztítás

Napi tisztítás

⚠ Áramütés veszélye!

Tisztítás előtt húzza ki a hálózati dugaszolót.

Figyelem!

Ne használjon súrolószert!

A készüléket soha ne tegye vízbe!

Ne használjon gőzüzemű tisztítót!

- ☐ A készüléket törölje át kívülről egy nedves törlőruhával.
- ☐ Mossa ki a víztartályt **19** és töltse fel ismét friss vízzel.
- ☐ A tálat **22** és a zacctartó edényt **20** vegye ki és ürítse ki. Csak a zacctartó edényt **20** tisztítsa mosogatógépben!
- ☐ Tisztítsa meg az érintkezőket.
- ☐ A készülék belső terét (tálakat) mossa vagy szívassa ki.

Megjegyzés: Ha a készüléket ☐ **1** gombbal hideg állapotban bekapcsolják, vagy ha kávé kiadása után „készlenléti” üzemmódba kapcsolják, a készülék automatikusan öblít. A rendszer ily módon öntisztító.

Tisztító program

CLEAN
UNIT

Ha a bekapcsolt készüléken a **clean** tisztítás gomb **6** pirosan világít és a kijelzőn **4 CLEAN UNIT** üzenet jelenik meg, akkor a készüléket minél hamarabb ki kell tisztítani.

A tisztításhoz a mellékelt tisztítótablettát használja.

A tisztító tablettát csak felszólításra tegye be. Ezeket a tablettákat speciálisan ehhez a készülékhez fejlesztették ki és az ügyfélszolgálatnál lehet beszerezni (rendelési szám: 31 0655).

i A tisztító program alatt a **clean** tisztítás gomb **6** világító gyűrűje villog.

Figyelem!

Sohase szakítsa meg a tisztító programot!

A folyadékokat ne igya meg!

Semmiképpen se tegyen be vízkőmentesítő tablettát vagy egyéb vízkőmentesítő vegyszert.

A tisztító program ideje alatt – kb. 15 perc – a kijelzőn **4** a folyamatok és a tennivalók megjelennek.

A tisztító program indítása

- ☐ Töltse meg teljesen a víztartályt **19**.
- ☐ A **clean** tisztítás gombot **6 legalább 3 másodpercig** tartsa lenyomva.
- ☐ A tálat **22** és a zacstartó edényt **20** ürítse ki és tegye vissza a helyére.

Megjegyzés: A készülék automatikusan tisztít. Várja meg a következő képernyő-kijelzést (kb. 1 perc).

- ☐ Nyomja előre a **11** nyomógombot, és a fiókot a készülékkel húzza ki.
- ☐ Az őrölt kávé rekeszének fedőlapját **15** nyissa ki.
- ☐ Dobja be a tisztítótablettát a rekeszbe **15**.
- ☐ Az őrölt kávé rekeszének fedőlapját **15** zárja le.
- ☐ Tolja be a fiókot.

- ☐ Nyomja meg a elvétel gombot **cafe 2**.

Megjegyzés: A készülék automatikusan tisztít. Várja meg a következő képernyő-kijelzést (kb. 10 perc).

CLEAN
UNIT // COFFEE

EMPTY
TRAYS

UNIT IS
CLEANING

PILL IN // CLOSE
DUCT THE LID

PRESS
CAFE

UNIT
IS CLEANING

EMPTY
TRAYS

COFFEE

- ☐ A tálat **22** és a zacstartó edényt **20** ürítse ki és tegye vissza a helyére.

A tisztítás véget ért. A **clean** tisztítás gomb **6** világító gyűrűje kialszik. A készülék most ismét üzemképes állapotban van.

Figyelem!

A fúvókát **13** minden használat után tisztítsa.

- ☐ Állítson megfelelő méretű edényt a fúvóka **13** alá.
- ☐ Állítsa a funkcióválasztót **8** a ☰ jelre.

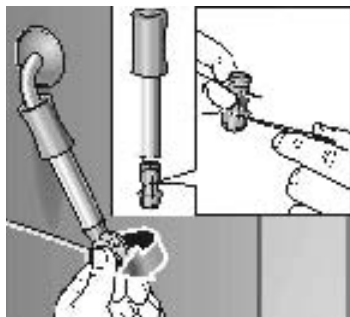
⚠ Leforrázási veszély!

A ☰ beállítása után a készülék kissé spriccelhet.

A fúvókát **13** ne érintse meg és ne irányítsa személyekre.

- ☐ Állítsa a funkcióválasztót **8** a ☐ jelre.
- ☐ A fúvókát **13** lehűlés után kívülről mossa meg.
- ☐ A fúvókát **13** alapos tisztításhoz szedje szét.

- ☐ A fúvókát **13/b** csavarja le egy pénzérme segítségével.
- ☐ Különösen a fúvóka csúcsát tisztítsa meg kefével és egy hegyes tárgy segítségével.
- ☐ Minden részt forró vízzel és mosogatószerrel tisztítson, öblítsen és szárítson meg (mosogatógépben mosogatható).



Vízkőmentesítés

UNIT
CALCIF.

Ha a bekapcsolt készüléken a **calc** vízkőmentesítés gomb **7** világító gyűrűje pirosan világít és a kijelzőn a **UNIT CALCIF.** üzenet jelenik meg, akkor a készüléket haladéktalanul vízkőmentesíteni kell. Amennyiben a készüléket nem az útmutatás szerint vízkőmentesíti, az megsérülhet.

Figyelem!

Vízkőmentesítéshez soha ne használjon ecetet vagy ecet alapú szereket!

Ne használjon tisztítótablettát.

Soha ne szakítsa meg a vízkőmentesítő programot!

A folyadékokat ne igya meg!

i A szállítási terjedelemben vízkőmentesítő szer is benne foglaltatik, speciálisan kifejlesztett és alkalmas szereket az ügyfélszolgálaton keresztül lehet beszerezni (rendelési szám: 31 0451).

i A **calc** vízkőmentesítés gomb **7** világító gyűrűje a vízkőmentesítő program ideje alatt villog.

FILTER
NO/OLD

Figyelem!

A vízkőmentesítő program csak akkor indul el, ha a **FILTER NO/OLD** van beprogramozva.

Soha ne vízkőmentesítsen, ha a szűrő be van helyezve.

A vízkőmentesítő program ideje alatt – kb. 35 perc – a kijelzőn **4** a folyamatok és tennivalók megjelennek.

A megadott időtartamoktól eltérhet.

UNIT
CALCIF. // COFFEE

A vízkőmentesítő program indítása

- ☐ A **calc 7** vízkőmentesítés gombot **legalább 3 másodpercig** tartsa lenyomva.
- ☐ A tálat **22** és a zacctartó edényt **20** ürítse ki és tegye vissza a helyére.
- ☐ Töltse fel vízzel a víztartályt **19** és adjon hozzá vízkőmentesítő szert (a teljes folyadékmennyiség 0,5 liter).

vagy

- ☐ Adjon hozzá 0,5 liter kész vízkőmentesítő-keveréket.
- ☐ Állítson megfelelő méretű felfogóedényt a fúvóka **13** alá.

EMPTY
TRAYS

DESCALER // TURN ON
IN TANK WATER

UNIT DE-
SCALING

TURN
ON COFFEE

UNIT DE-
SCALING

EMPTY
TRAYS

ADD
WATER

TURN ON
WATER

UNIT DE-
SCALING

TURN
ON COFFEE

UNIT DE-
SCALING

EMPTY // CLEAN
TRAYS CONTACTS

UNIT IS
RINSING

COFFEE

- ❑ Állítsa a funkcióválasztót **8** a  jelre.

Megjegyzés: A készülék a vízkömentesítést automatikusan végzi. A vízkömentesítő oldat szakaszosan folyik a felfogó-edénybe. Várja meg a következő képernyő-kijelzést **4** (kb. 10 perc).

- ❑ Állítsa a funkcióválasztót **8** a  jelre.

Megjegyzés: A készülék a vízkömentesítést automatikusan végzi. A vízkömentesítő oldat szakaszosan folyik a tartályba **22**. Várja meg a következő képernyő-kijelzést **4** (kb. 10 perc).

- ❑ A tálat **22** és a zacstartó edényt **20** ürítse ki és tegye vissza a helyére.
- ❑ Mossa ki a **19** víztartályt, töltsse fel tiszta vízzel a **max** jelzésig, és tegye be.
- ❑ Öblítse ki a felfogóedényt és állítsa ismét a fúvóka **13** alá.
- ❑ Állítsa a funkcióválasztót **8** a  jelre.

Megjegyzés: A készülék automatikusan öblít. A víz szakaszosan folyik a felfogóedénybe. Várja meg a következő képernyő-kijelzést **4** (kb. 4 perc).

- ❑ Állítsa a funkcióválasztót **8** a  jelre.

Megjegyzés: A készülék automatikusan öblít. A víz szakaszosan folyik a tartályba **22**. Várja meg a következő képernyő-kijelzést **4** (kb. 4 perc).

- ❑ A tálat **22** és a zacstartó edényt **20** ürítse ki.
- ❑ Az érintkezőket **24** tisztítsa meg és szárítsa meg.
- ❑ A tálat **22** és a zacstartó edényt **20** tegye vissza a helyére.
- ❑ A fúvókára **13** és a készülékre spriccelt folyadékot törölje le.

Megjegyzés: A készülék automatikusan öblít.

A vízkömentesítés véget ért. A vízkömentesítés **calc 7** gomb világítógyűrűje kialszik. A készülék most ismét üzemképes állapotban van.

Forró víz leeresztése

SYSTEM
TOO HOT

A vízkömentesítő program elindulásához bizonyos vízhőmérsékletre van szükség. Ha ez túl magas, először eressze le a forró vizet!

☐ Állítson megfelelő felfogóedényt a fűvóka **13** alá.

☐ Állítsa a funkcióválasztót **8** a  jelre.

A víz a felfogóedénybe folyik.

☐ Állítsa a funkcióválasztót **8** a  jelre.

A szükséges hőmérsékletet a rendszer elérte.

A vízkömentesítés elkezdődhet.

Kisebb zavarok sajátkezü elhárítása

Hibajelenség	Ok	A hiba elhárítása
A kijelzőtartalom RDD BEANS annak ellenére, hogy a szemeskávétartály tele van.	A kávédaráló még nem töltődött meg automatikusan.	Nyomja meg még egyszer a cafe 2 elvétel gombot.
Forróvíz- vagy gőzelvétel nem lehetséges.	A fűvóka 13 eltömődött.	A fűvókát 13 alaposan tisztítsa meg.
Túl kevés a hab vagy túl folyékony.	A forgógomb 13/a a szívószelepen 13/b nem ül szilárdan.	A forgógombot 13/a erősen nyomja bele a szívószelepbe 13/b .
	A szívószelep 13/b eltömődött.	A 13/b szívószelepet tisztítsa meg.
	Nem megfelelő tej.	1,5 % zsírtartalmú hideg tejet használjon.
A kávé csak csöpög.	A kávé őrlése túl finom.	Állítsa durvábbra a finomságot.
	Az őrölt kávé túl finom.	Használjon durvább őrölt kávé.
A kávé nincsen habréteg.	Nem megfelelő kávéfajta.	Használjon más fajta kávé.
	A kávé nem frissen pörkölt.	Használjon friss kávé.
	A finomság nincs a kávészemhez igazítva.	Állítsa optimálisra a finomságot.
A kávédaráló nem őrli meg a kávészemeket.	A kávészemek nem potyognak a kávédarálóba (túl olajosak).	Gyengén kocogtassa meg a babkávé-tartót.
A vízkömentesítő program nem indul el.	Az aktuális programozás: FILTER YES/NEW vagy a kijelzőtartalom: FILTER CHANGE .	Programozza át FILTER NO/OLD -ra – soha ne vízkömentesítsen, ha a szűrő be van helyezve.
	A rendszer túl forró.	Forró víz elvétele.

Hibajelenség	Ok	A hiba elhárítása
A tisztítóprogram nem indul el.	A rendszer túl forró.	Forró víz elvétele.
	képernyő-kijelzés FILTER CHANGE.	Cserélje ki a szűrőt.
A kávédaráló zajos.	Idegen test a kávédarálóban (pl. kövecskék, amelyek a legjobb kávékban is előfordulnak).	Hívja a forródrótot. Megjegyzés: Őrölt kávéból készült kávé továbbra is készíthető.
ERROR 1 képernyő-kijelzés	A készülék túl hideg.	Várja meg, amíg a készülék szobahőmérsékletűre melegszik.
ERROR 5 képernyő-kijelzés vagy ERROR 8	Műszaki hiba.	A 9 hálózati kapcsolóval kapcsolja ki a készüléket legalább 10 másodpercre.
Ha a zavart nem sikerül elhárítani, hívja a forródrótot!		

Garanciális feltételek

A garanciális feltételeket a 117/1991 (IX. 10) számú kormányrendelet szabályozza. 72 órán belüli meghibásodás esetén a készüléket a kereskedelem kicseréli. Ezután vevőszolgálatunk gondoskodik az előírt 15 napon belüli, kölcsönkészülék biztosítása esetén 30 napon belüli javításról. A garanciális szolgáltatásokat a vásárlásnál kapott, szabályosan kitöltött garanciajeggyel lehet igénybevenni, amely minden egyéb garanciális feltételt is részletesen ismertet. Minőségtanúsítás: A 2/1984. (111.10.) BkM-IpM számú rendelete alapján, mint forgalmazó tanúsítjuk, hogy a készülék a vásárlási tájékoztatóban közölt adatoknak megfelel.

A változtatás jogát fenntartjuk.

Spis treści

Wskazówki dotyczące usuwania	
zużytego urządzenia	100
Na co należy koniecznie zwrócić uwagę	100
Wskazówki bezpieczeństwa	101
Przed pierwszym użyciem urządzenia	102
Napełnianie systemu wody	103
Elementy obsługi	103
Przygotowanie	106
Wskazówki ogólne	106
Zastosowanie kawy ziarnistej do automatów i kawy ziarnistej typu espresso	106
Nastawianie zespołu mielącego	107
Zastosowanie kawy mielonej do automatów i kawy mielonej typu espresso	107
Przygotowanie gorącej wody	108
Przygotowanie pary do podgrzewania napojów	108
Przygotowanie pary do spieniania mleka	109
Zmiana nastawienia/programowanie	109
Programowanie	110
Język	110
Stopień twardości wody	111
Nastawienie filtra	111
Temperatura	112
Aktualny czas zegarowy	112
Timer	113
Tryb oszczędności energii	113
Licznik zaparzonej kawy	114
Funkcja RESET	114
Meldunki systemowe	114
Czyszczenie	116
Usuwanie kamienia	119
Sami usuwamy drobne usterki	121
Gwarancja	122
Português	3
Ελληνικά	26
Български	51
Magyar	75
ar	ar 3

Elementy obsługi

- 1 Przycisk 
- 2 Przycisk **cafe**
- 3 Pokrętko do nastawiania wielkości nalewanej porcji  / 
- 4 Wyświetlacz i przyciski funkcyjne (**4b**)
- 5 Pokrętko do nastawiania mocy parzonej kawy 
- 6 Przycisk programu czyszczenia **clean**
- 7 Przycisk programu usuwania kamienia **calc**
- 8 Programator (kawa, para, gorąca woda)
- 9 Wyłącznik sieciowy **O/I**
- 10 Pokrętko do nastawiania stopnia rozdrobnienia do mielenia kawy
- 11 Przycisk zwalniania blokady wyciągu
- 12 Wylot kawy o zmiennej wysokości
- 13 Wychylna dysza (piana, para, gorąca woda) – nadaje się do mycia w zmywarce do naczyń
 - a tulejka
 - b dysza
- 14 Drzwiczki jednostki parzenia
- 15 Zbiornik kawy mielonej, z pokrywą = zbiornik na tabletkę środka czyszczącego
- 16 Zbiornik kawy ziarnistej z pokrywą chroniącą przed utratą aromatu
- 17 Filtr (wyposażenie dodatkowe)
- 18 Pokrywa zbiornika wody
- 19 Zdejmowalny zbiornik wody
- 20 Zbiornik fusów (nadaje się do mycia w zmywarce do naczyń)
- 21 Pokrywa zabezpieczająca
- 22 Zbiornik (resztek wody)
- 23 Ruszt
- 24 Styki

Elementy urządzenia

Wskazówki dotyczące usuwania zużytego urządzenia

Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego.

Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu.

Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.



To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/EC (WEEE) oraz polską Ustawą z dnia 29 lipca 2005 r. „O zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym” (Dz.U. z 2005 r. Nr 180, poz. 1495) symbolem przekreślonego kontenera na odpady.

Na co należy koniecznie zwrócić uwagę

Instrukcję użytkowania i obsługi należy dokładnie przeczytać i starannie ją przechowywać!

Urządzenie przeznaczone jest tylko do użytku w gospodarstwie domowym i dla ilości typowych dla gospodarstwa domowego, a nie do użytku zarobkowego.

Wskazówki bezpieczeństwa

⚠ Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym

Urządzenie podłączać i eksploatować zgodnie z danymi umieszczonymi na tabliczce znamionowej.

Nie podłączać urządzenia, jeżeli elektryczny przewód zasilający lub urządzenie są uszkodzone.

Urządzenie eksploatować tylko w pomieszczeniach i w temperaturze pokojowej.

Urządzenie należy chronić przed dziećmi.

Nie zezwalać dzieciom na zabawę urządzeniem.

Nie dopuszczać do obsługi urządzenia osób (również dzieci) o zmniejszonym postrzeganiu zmysłowym, lub zmniejszonych zdolnościach umysłowych, albo nie posiadających odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, chyba że będą one obsługiwać urządzenie pod nadzorem lub zostały pouczone w obsłudze i użytkowaniu urządzenia przez osobę, która odpowiada za ich bezpieczeństwo.

W przypadku awarii należy natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.

Urządzenia nie wolno nigdy zanurzać w wodzie.

Aby uniknąć zagrożeń, naprawy urządzenia, jak np. wymiana uszkodzonego przewodu zasilającego, może dokonać tylko autoryzowany serwis naszej firmy.

Na wyciągu z urządzeniem nie kłaść ciężkich przedmiotów, ani nie obciążać go.

Nie wkładać rąk do zespołu mielącego.

⚠ Niebezpieczeństwo poparzenia!

Dyszę **13** należy chwytać tylko za część z tworzywa sztucznego. Dyszy **13** nie wolno nigdy kierować na osoby! Przy pobieraniu pary lub gorącej wody dysza **13** może na początku przyskać.

⚠ Niebezpieczeństwo zranienia!

Wyciąg z urządzeniem wsuwać powoli i ostrożnie, aby nie przytrzasnąć ani nie zmiażdżyć palców lub dłoni.

Przed pierwszym użyciem urządzenia

Wskazówki ogólne

Odpowiednie zbiorniki napełniać tylko kawą ziarnistą i tylko świeżą wodą.

Nie wolno stosować kawy glasurowanej, karmelizowanej ani z dodatkami zawierającymi cukier, ponieważ spowoduje to zatkanie zespołu mielącego.

Proszę sprawdzić stopień twardości stosowanej wody za pomocą paska kontrolnego, który dołączony jest do urządzenia. W przypadku, gdy kontrola twardości wykaże wartość inną niż 3, należy po włączeniu odpowiednio zaprogramować urządzenie (patrz strona 111).

Informacje o stopniu twardości wody można uzyskać także w terenowym zakładzie zaopatrzenia w wodę.

Uruchamianie urządzenia

COFFEE

- ☐ Nacisnąć przycisk **11** wysunięcia urządzenia i wysunąć wyciąg z urządzeniem.
- ☐ Spiralny elektryczny przewód zasilający podłączyć do podstawy urządzenia.
- ☐ Zbiornik wody **19** napełnić świeżą, zimną wodą. Zwracać uwagę na oznaczenie „max”.
- ☐ Zbiornik kawy ziarnistej **16** napełnić kawą ziarnistą.
- ☐ Wyłącznik sieciowy **9** ustawić na **I**.
- ☐ Wsunąć wyciąg.
- ☐ Programator **8** ustawić na ☞.
- ☐ Nacisnąć przycisk **1**.
- ☐ **i** Urządzenie jest **gotowe do pracy**, jeżeli pierścienie świetlne przycisku **1** i przycisku poboru **cafe 2** świecą się na zielono.

Wskazówka: W czasie pierwszego użycia nowego urządzenia, albo po dłuższym okresie nieużywania urządzenia pierwsza filiżanka nie ma jeszcze pełnego aromatu i nie należy jej pić.

Napełnianie systemu wody

FILL UP // PRESS
PIPE-SYS // CAFE

PIPE SYS
FILLS UP

Nastawianie języka dialogu

SPRACHE
DEUTSCH

Na skutek warunków produkcyjnych w pojedynczych przypadkach może zaistnieć konieczność napełnienia przewodów wodnych urządzenia:

- ☐ Nacisnąć przycisk poboru **cafe 2**.

W celu ustawienia wyświetlacza na odpowiedni język z podanej listy należy:

- ☐ Przycisk **P** wyświetlacza **4** nacisnąć i przytrzymać co najmniej 3 sekundy.
- ☐ Naciskać przycisk **P**, aż wyświetlacz zacznie migać.
- ☐ Przyciskami **←** albo **→** wybrać odpowiedni język.
- ☐ W celu zapisania ustawienia w pamięci nacisnąć przycisk **P**.
- ☐ Nacisnąć przycisk .

Elementy obsługi



Wyłącznik sieciowy 9

Wyłącznik sieciowy **9** znajduje się na tylnej ścianie urządzenia i służy do włączania i wyłączania dopływu prądu.

Po włączeniu urządzenia wyłącznikiem sieciowym pierścień świetlny przycisku  **1** świeci się na zielono. Urządzenie znajduje się w trybie „stand by”.

Uwaga

Pracującego urządzenia nie wolno wyłączać wyłącznikiem sieciowym.

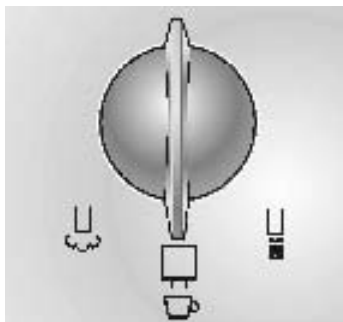
Urządzenie można wyłączać tylko w trybie „stand by”.

Programator 8

Poprzez obrót programatora **8** można ustawić pobór kawy, gorącej wody lub pary.

Niebezpieczeństwo poparzenia!

Przy ustawieniu na  dysza może pryskać. Wypływająca para jest bardzo gorąca.



COFFEE

WATER
ON

UNIT IS // MIND THE
HEATING // STEAM

STEAM
ON

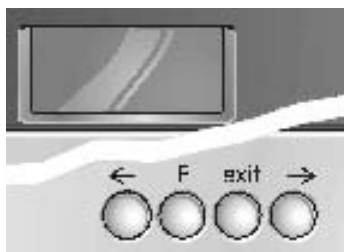
Nastawienia pokazane są na wyświetlaczu:

Pobór kawy ☐

Pobór gorącej wody ☐

Pobór pary ☐

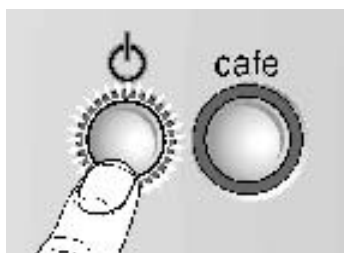
Wskazania wyświetlacza w czasie krótkiego podgrzewania do poboru pary.



Wyświetlacz 4

Na wyświetlaczu **4** ukazują się aktualne nastawienia, przebiegające właśnie procesy i meldunki urządzenia.

Urządzenie zaprogramowane jest fabrycznie na nastawienia standardowe, które zapewniają optymalną eksploatację. Nastawienia te można zmienić – patrz rozdział „Nastawianie/programowanie”.



Przycisk ☐ 1

Przyciskiem ☐ **1** włącza się urządzenie na tryb „stand by”, albo przełącza z trybu „stand by” do stanu gotowości do pracy.

Po naciśnięciu przycisku ☐ **1** urządzenie podgrzewa się, a następnie przepłukuje. Pierścień świetlny przycisku ☐ **1** miga w tym czasie.

Urządzenie nie przepłukuje się, jeżeli:

- przy włączaniu było jeszcze ciepłe,
- przed przełączeniem na „stand by” nie pobierano kawy.

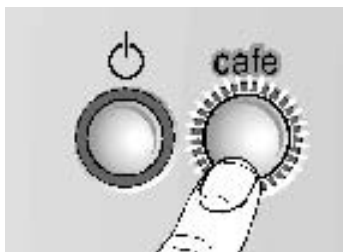
Proces podgrzewania i przepłukiwania sygnalizowany jest na wyświetlaczu odpowiednim meldunkiem.

UNIT IS
HEATING

UNIT IS
RINSING

W czasie poboru kawy przycisk ☐ **1** spełnia funkcję **Stop**. Oznacza to, że naciśnięcie przycisku ☐ **1** spowoduje przedwczesne zakończenie nalewania kawy.

[i] Po upływie 4 godzin od ostatniego poboru włącza się automatycznie proces przepłukiwania i urządzenie przełączy się na tryb „stand by”. Nastawienia te można zmienić - patrz rozdział „Nastawianie/programowanie”.



Przycisk **cafe 2**

Poprzez naciśnięcie przycisku **cafe 2** można pobrać kawę espresso lub zwykłą. W czasie nalewania kawy zielony pierścień świetlny miga.

Ponowne naciśnięcie przycisku **cafe 2** przerywa wypływ kawy przed czasem.



Pokrętko do nastawiania wielkości nalewanej porcji **3**

☐ / ☐☐

Pokrętkiem ☐ / ☐☐ **3** nastawia się ilość nalewanego płynu.

Poprzez obrót pokrętki w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara można wybrać jeden z 6 stopni:

SMALL ESPRESSO

ESPRESSO

SMALL COFFEE

COFFEE

LARGE COFFEE

XXL COFFEE

ESPRESSO

Poprzez obrót pokrętki w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara można wybrać jeden z 6 stopni na 2 filiżanki:

*2
ESPRESSO*

2 SMALL ESPRESSO

2 ESPRESSO

2 SMALL COFFEES

2 COFFEES

2 LARGE COFFEES

2 XXL COFFEES

Do poboru kawy do 2 filiżanek wylot kawy **12** wyposażony jest w dwie dysze.



Pokrętko do nastawiania mocy parzonej kawy **5** ☉

Pokrętkiem ☉ **5** nastawia się ilość mielonej kawy

VERY MILD

MILD

NORMAL

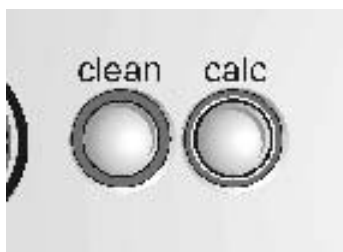
NORMAL PLUS

STRONG

VERY STRONG

*NORMAL
PLUS*

Zaprogramowana moc parzonej kawy ukazuje się na wyświetlaczu:



Przycisk programu czyszczenia **clean 6**

Przycisk programu usuwania kamienia **calc 7**

Na przycisku programu czyszczenia **clean 6** i na przycisku programu usuwania kamienia **calc 7** świeci się czerwony pierścień każdorazowo, gdy zachodzi konieczność wymycia urządzenia lub usunięcia kamienia – patrz rozdział „Czyszczenie i usuwanie kamienia”.

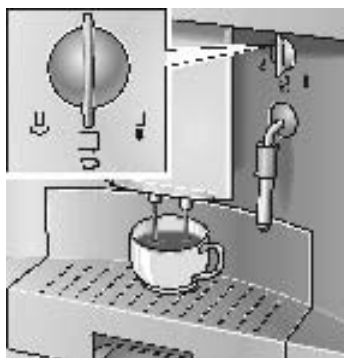
Przygotowanie

Wskazówki ogólne

Niniejsze urządzenie – automat do parzenia kawy i kawy espresso mieli każdorazowo do pojedynczego procesu parzenia świeżą porcję kawy.

Proszę stosować przede wszystkim mieszanki kawy ziarnistej przeznaczonej do maszynek espresso i automatów do parzenia kawy. Kawę przechowywać szczelnie zamkniętą w chłodnym miejscu lub w zamrażalniku. Można mielić również zamrożone ziarna kawy.

Zastosowanie kawy ziarnistej do automatów i kawy ziarnistej typu espresso



Programator **8** musi być nastawiony na ☐.

- ☐ Pokrętle / **3** nastawić odpowiednią wielkość nalewanej porcji kawy i ilość filiżanek.
- ☐ Pokrętle **5** nastawić preferowaną moc kawy.
- ☐ Pod wylotem **12** postawić filiżankę lub dwie. W razie potrzeby dopasować wysokość wylotu **12**.
- ☐ Naciśnąć przycisk poboru **cafe 2**. Proces parzenia przebiega teraz automatycznie.

Wskazówka: Przy nastawieniu na 2 filiżanki wybrać równocześnie nastawienie **STRONG** lub **VERY STRONG**.

- ☒ Poprzez ponowne naciśnięcie przycisku poboru **cafe 2** lub przycisku **1** można zakończyć proces parzenia przed czasem.

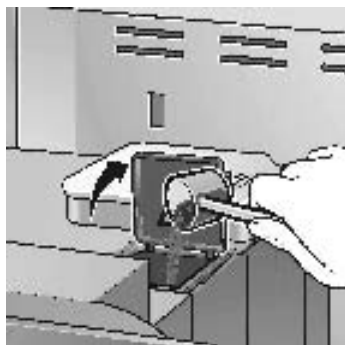
Wskazówka: Jeżeli na wyświetlaczu pojawi się meldunek **ADD BEANS** pomimo, że zbiornik kawy ziarnistej jest pełny, zespół mielący musi się jeszcze napełnić automatycznie.

- ☐ Naciśnąć jeszcze raz przycisk **cafe 2**.

Nastawianie zespołu mielącego



Zastosowanie kawy mielonej do automatów i kawy mielonej typu espresso



- ☐ Pokrętle 10 do nastawiania stopnia rozdrobnienia kawy nastawić odpowiednie rozdrobnienie mielonej kawy.

Uwaga

Stopień rozdrobnienia nastawiać tylko w czasie mielenia! W przeciwnym przypadku może nastąpić uszkodzenie urządzenia.

- ☐ Nacisnąć przycisk 11 wysunięcia urządzenia i wysunąć wyciąg z urządzeniem.
- ☐ Nacisnąć przycisk poboru **cafe 2**.
- ☐ W czasie pracy zespołu mielącego pokrętko do nastawiania stopnia zmielenia przekręcić w odpowiednim kierunku:
im mniej punktów, tym drobniej zmielona kawa.
- ☐ **i** Nowe nastawienie zauważalne jest dopiero przy drugiej lub trzeciej filiżance kawy.
- ☐ Wsunąć wyciąg.
- ☐ Pokrętle  /  3 nastawić odpowiednią wielkość nalewanej porcji kawy.
- ☐ Pod wylotem 12 postawić filiżankę lub dwie. W razie potrzeby dopasować wysokość wylotu 12.
- ☐ Nacisnąć przycisk 11 wysunięcia urządzenia i wysunąć wyciąg z urządzeniem.
- ☐ Do zbiornika kawy mielonej wsypać **jedną do dwóch** płaskich miarek średnio zmielonej kawy 15.

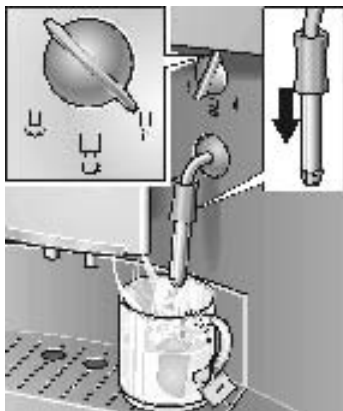
Uwaga

Nie wsypywać kawy ziarnistej ani kawy rozpuszczalnej! Wsypać maksymalnie dwie miarki kawy mielonej.

- ☐ Zamknąć pokrywę zbiornika kawy mielonej 15.
- ☐ Wsunąć wyciąg.
- ☐ Nacisnąć przycisk poboru **cafe 2**.
- ☐ **i** W celu zaparzenia kolejnej filiżanki z kawy mielonej należy powtórzyć opisane wyżej czynności.

Wskazówka: Jeżeli w ciągu 90 sekund nie pobierzemy kawy, komora parzenia opróżni się automatycznie, aby zapobiec jej przepełnieniu. Urządzenie płucze.

Przygotowanie gorącej wody



- ☐ Tulejkę **a** na dyszy **13** przesunąć na **dół**.
- ☐ Odpowiednią filiżankę podstawić pod dyszę **13**.
- ☐ Programator **8** przekręcić na i napełnić filiżankę.

⚠ Niebezpieczeństwo poparzenia!

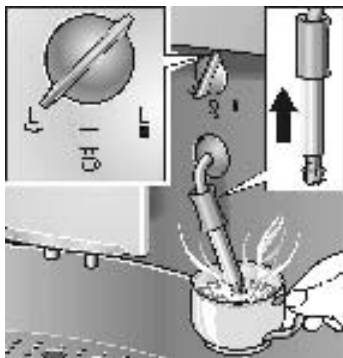
Przy nastawieniu na dysza może pryskać.

Wypływająca para jest bardzo gorąca.

*Proszę nie dotykać dyszy **13** ani nie kierować jej na osoby.*

- ☐ Się przerwać proces poprzez przekręcenie programatora **8** z powrotem na .

Przygotowanie pary do podgrzewania napojów



- ☐ Tulejkę **a** na dyszy **13** przesunąć do **góry**.
- ☐ Dyszę **13** zanurzyć głęboko w płynie przeznaczonym do podgrzania.
- ☐ Programator **8** przekręcić **powoli** na . Urządzenie podgrzewa się tylko ok. 20 sekund. Następnie podgrzewa płyn.

⚠ Niebezpieczeństwo poparzenia!

Przy nastawieniu na dysza może pryskać.

Wypływająca para jest bardzo gorąca.

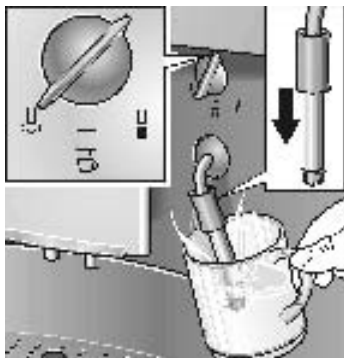
*Proszę nie dotykać dyszy **13** ani nie kierować jej na osoby.*

- ☐ Się przerwać proces poprzez przekręcenie programatora **8** z powrotem na .

Wskazówka: Dyszę **13** wymyć natychmiast po jej ochłodzeniu.

Zaschnięte resztki są trudne do usunięcia.

Przygotowanie pary do spieniania mleka



- ❑ Tulejkę **a** na dyszy **13** przesunąć na **dół**.
- ❑ Filiżankę napełnić mlekiem do $\frac{1}{3}$ pojemności.
- ❑ Dyszę **13** zanurzyć w mleku na głębokość ok. 1 cm.
- ❑ Programator **8** przekręcić **powoli** na $\downarrow$.
Urządzenie podgrzewa się tylko ok. 20 sekund.
Następnie mleko zostanie spienione.

⚠ Niebezpieczeństwo poparzenia!

Przy nastawieniu na $\downarrow$ dysza może pryskać.

Wypływająca para jest bardzo gorąca.

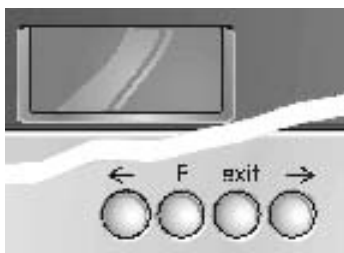
Proszę nie dotykać dyszy **13** ani nie kierować jej na osoby.

- ❑ Filiżankę obracać powoli.
- ❑ Się przerwać proces poprzez przekręcenie programatora **8** z powrotem na $\uparrow$.

Wskazówka: Dyszę **13** wymyć natychmiast po jej ochłodzeniu – patrz rozdział „Czyszczenie/Czyszczenie dyszy”. Zaschnięte resztki są trudne do usunięcia i wpływają niekorzystnie na proces tworzenia się pianki mleka.

Wskazówka: Proszę użyć zimne mleko o zawartości tłuszczu 1,5 %.

Zmiana nastawienia/programowanie



Urządzenie nastawione jest fabrycznie w taki sposób, że można zaparzyć kawę bez konieczności dodatkowego programowania.

W celu zmiany nastawienia podstawowego wykorzystać przyciski funkcji znajdujące się pod wyświetlaczem **4**.

- | | |
|------|--|
| ← | Przycisk wyboru |
| P | Wejście do trybu programowania
Zapisywanie nastawienia w pamięci urządzenia |
| exit | Przerwanie programowania |
| → | Przycisk wyboru |

Uwaga

W czasie programowania nie wyłączać urządzenia.
W przeciwnym przypadku zmiany nie będą przyjęte.

Programowanie

SPRACHE
DEUTSCH

Można zmieniać następujące ustawienia:

Nastawienia podstawowe można zmieniać tylko wtedy, jeżeli urządzenie jest włączone.

- Język
- Stopień twardości wody
- Ustawienie filtra
- Temperatura
- Aktualny czas zegarowy
- Funkcja timer
- Tryb energooszczędny

Nastawienia fabryczne podane są w tym rozdziale na szarym tle – przykład umieszczony jest obok.

Język

SPRACHE
DEUTSCH

W celu zmiany języka wyświetlanych meldunków należy:

- ☐ Nacisnąć przycisk **P** na wyświetlaczu **4** i przytrzymać co najmniej 3 sekundy.
 - ☐ Naciskać przycisk **P**, aż wyświetlacz zacznie migać.
 - ☐ Przyciskami **←** albo **→** wybrać odpowiedni język.
 - ☐ Nacisnąć przycisk **P** w celu zapisania ustawienia w pamięci urządzenia.
 - ☐ Nacisnąć przycisk **exit**. Urządzenie wraca do stanu gotowości do pracy.
- i** Wyświetlacz urządzenia dysponuje następującymi językami:

LANGUE
ENGLISH

LANGUE
FRANCAIS

LINGUA
ITALIANO

IDIOMA
ESPANOL

TÅAL
NEDERL.

SPRAK
SVENSKA

JAZYK
RUSSKIY

Stopień twardości wody

HARDNESS
WATER 1

HARDNESS
WATER 2

HARDNESS
WATER 3

HARDNESS
WATER 4

- ☐ Sprawdzić stopień twardości paskami kontrolnymi, które należą do zakresu dostawy np.:
 = stopień twardości 2
- ☐ Nacisnąć przycisk **P** na wyświetlaczu **4** i przytrzymać co najmniej 3 sekundy.
- ☐ Przyciskami **←** albo **→** wybrać w menu punkt **HARDNESS WATER**.
- ☐ Naciskać przycisk **P**, aż liczba na wyświetlaczu zacznie migać.
- ☐ Przyciskami **←** albo **→** wybrać liczbę odpowiadającą twardości wyznaczonej paskami kontrolnymi.
- ☐ Nacisnąć przycisk **P** w celu zapisania nastawienia w pamięci urządzenia.
- ☐ Nacisnąć przycisk **exit**. Urządzenie wraca do stanu gotowości do pracy.

Wskazówka: Prawidłowe nastawienie stopnia twardości wody jest bardzo ważne dla programu usuwania kamienia. Jeżeli w domowej sieci wodociągowej zainstalowane jest urządzenie zmiękczające wodę lub zastosujemy wodę przefiltrowaną, nastawić **HARDNESS WATER 1**.

Nastawienie filtra

FILTER
YES/NEW

FILTER
NO/OLD

Jako wyposażenie dodatkowe do zbiornika wody **19** można nabyć filtr **17**, (nr katalogowy 46 1732). Proszę przestrzegać instrukcji załączonej do filtra **17**.

- ☒ **i** Najpierw założyć filtr **17**, następnie zmienić nastawienie urządzenia.
- ☐ Nacisnąć przycisk **P** na wyświetlaczu **4** i przytrzymać co najmniej 3 sekundy.
- ☐ Przyciskami **←** albo **→** wybrać w menu punkt **FILTER**.
- ☐ Naciskać przycisk **P**, aż wyświetlacz zacznie migać.
- ☐ Przyciskami **←** albo **→** wybrać odpowiednie nastawienie.
- ☐ Nacisnąć przycisk **P** w celu zapisania nastawienia w pamięci urządzenia.
- ☐ Nacisnąć przycisk **exit**. Urządzenie wraca do stanu gotowości do pracy.

Wskazówka: Zużyty filtr **17** wymienić lub usunąć z urządzenia natychmiast po ukazaniu się meldunku **FILTER CHANGE**. Jeżeli nie włożymy nowego filtra, należy nastawić **FILTER NO/OLD** i sprawdzić stopień twardości wody.

Temperatura

TEMP.
NORMAL

TEMP.
HIGH

TEMP.
MAXIMUM

Temperaturę parzonej kawy można nastawić w sposób opisany niżej.

- ☐ Nacisnąć przycisk **P** na wyświetlaczu **4** i przytrzymać co najmniej 3 sekundy.
- ☐ Przyciskami **←** albo **→** wybrać w menu punkt **TEMP.**
- ☐ Naciskać przycisk **P**, aż wyświetlacz zacznie migać.
- ☐ Przyciskami **←** albo **→** wybrać odpowiednie nastawienie.
- ☐ Nacisnąć przycisk **P** w celu zapisania nastawienia w pamięci urządzenia.
- ☐ Nacisnąć przycisk **exit**. Urządzenie wraca do stanu gotowości do pracy.

Aktualny czas zegarowy

TIME
--:--

TIME
14:39

Aktualny czas zegarowy można nastawić w sposób opisany niżej. Jest to konieczne do działania funkcji timer.

- ☐ Nacisnąć przycisk **P** na wyświetlaczu **4** i przytrzymać co najmniej 3 sekundy.
- ☐ Przyciskami **←** albo **→** wybrać w menu punkt **TIME**.
- ☐ Naciskać przycisk **P**, aż wskaźnik godzin na wyświetlaczu zacznie migać.
- ☐ Przyciskami **←** albo **→** wybrać odpowiednie nastawienie.
- ☐ Naciskać przycisk **P**, aż wskaźnik minut na wyświetlaczu zacznie migać.
- ☐ Przyciskami **←** albo **→** wybrać odpowiednie nastawienie.
- ☐ Nacisnąć przycisk **P** w celu zapisania nastawienia w pamięci urządzenia.
- ☐ Nacisnąć przycisk **exit**. Urządzenie wraca do stanu gotowości do pracy.

Nastawiony czas zegarowy zostanie wymazany z pamięci, jeżeli

- wyjmemy wtyczkę z gniazdka sieciowego,
- wyłączymy urządzenie wyłącznikiem sieciowym **9**,
- nastąpi awaria w dopływie prądu.

W takim przypadku należy ponownie nastawić czas zegarowy.

Timer

ON AT
--:--

ON AT
07:45

Za pomocą tej funkcji można nastawić czas, w którym urządzenie włączy się automatycznie.

- ☐ Nacisnąć przycisk **P** na wyświetlaczu **4** i przytrzymać co najmniej 3 sekundy.
- ☐ Przyciskami **←** albo **→** wybrać w menu punkt **ON AT**.
- ☐ Naciskać przycisk **P**, aż wskaźnik godzin na wyświetlaczu zacznie migać.
- ☐ Przyciskami **←** albo **→** wybrać odpowiednie nastawienie.
- ☐ Naciskać przycisk **P**, aż wskaźnik minut na wyświetlaczu zacznie migać.
- ☐ Przyciskami **←** albo **→** wybrać odpowiednie nastawienie.
- ☐ Nacisnąć przycisk **P** w celu zapisania nastawienia w pamięci urządzenia.
- ☐ Nacisnąć przycisk **exit**. Urządzenie wraca do stanu gotowości do pracy.

Deaktywacja nastawienia:

- ☐ Przyciskami **←** albo **→** wybrać nastawienie **--:--**.

Wskazówka: Funkcja timer działa tylko wtedy, jeżeli nastawiony jest czas zegarowy.

- ☒ **i** Nastawienie czasu włączania pozostaje w pamięci nawet po awarii w dopływie prądu i po wyłączeniu urządzenia wyłącznikiem sieciowym **9**.

Tryb oszczędności energii

OFF IN
4 HOURS

OFF IN
2 HOURS

Za pomocą tej funkcji można nastawić czas, po upływie którego licząc od momentu ostatniego pobrania urządzenie przełączy się automatycznie na tryb „stand by”.

- ☐ Nacisnąć przycisk **P** na wyświetlaczu **4** i przytrzymać co najmniej 3 sekundy.
- ☐ Przyciskami **←** albo **→** wybrać w menu punkt **OFF IN**.
- ☐ Naciskać przycisk **P**, aż wskaźnik godzin na wyświetlaczu zacznie migać.
- ☐ Przyciskami **←** albo **→** wybrać odpowiednie nastawienie.
- ☐ Nacisnąć przycisk **P** w celu zapisania nastawienia w pamięci urządzenia.
- ☐ Nacisnąć przycisk **exit**. Urządzenie wraca do stanu gotowości do pracy.
- ☒ **i** Nastawienie czasu przełączania pozostaje w pamięci nawet po awarii w dopływie prądu i po wyłączeniu urządzenia wyłącznikiem sieciowym **9**.

Licznik zaparzonej kawy

NO.BREWS
- - - 86

Licznik pokazuje całkowitą ilość przeprowadzonych procesów zaparzania kawy, kawy espresso i kawy mielonej. Licznik pracuje automatycznie.

- ❑ Nacisnąć przycisk **P** na wyświetlaczu **4** i przytrzymać co najmniej 3 sekundy.
- ❑ Przyciskami **←** albo **→** wybrać w menu punkt **NO.BREWS**.
- ❑ Nacisnąć przycisk **exit**. Urządzenie wraca do stanu gotowości do pracy.
- ❗ W tym punkcie nie można podjąć żadnych zmian nastawienia.

Funkcja RESET

Możliwa tylko w trybie „stand by“

- ❑ Przyciski **←** i **→** nacisnąć równocześnie i przytrzymać co najmniej 3 sekundy – wszystkie indywidualne zapisy zostaną wymazane z pamięci urządzenia.

Meldunki systemowe

Przebiegające procesy i meldunki urządzenia pokazują się na wyświetlaczu **4**.

	Znaczenie	Usunięcie
ADD WATER	Brak wody.	Zbiornik wody 19 napełnić świeżą, czystą wodą.
	Wskazówka: W zbiorniku wody 19 pozostaje zawsze resztką wody.	
	Zbiornik wody 19 nie jest włożony, albo jest włożony nieprawidłowo.	Zbiornik wody 19 włożyć prawidłowo.
ADD BEANS	Brak kawy ziarnistej.	Do zbiornika kawy ziarnistej 16 wsypać kawę ziarnistą.
	Wskazówka: Meldunek ADD BEANS świeci się na wyświetlaczu, aż do pobrania kolejnej kawy.	
FILL UP // PRESS PIPE-SYS // CAFE	System przewodów wodnych urządzenia jest pusty.	Nacisnąć przycisk poboru cafe 2 .
SYSTEM TOO HOT	System jest podgrzany na skutek poboru pary.	Ochłodzić system poprzez pobór gorącej wody 4 .

	Znaczenie	Usunięcie
EMPTY TRAYS	Zbiornik 22 i zbiornik fusów 20 są pełne lub styki 24 są zanieczyszczone.	Wyjąć zbiornik 22 i zbiornik fusów 20 , opróżnić i ponownie włożyć. Styki 24 wyczyścić i wysuszyć.
TRAYS MISSING	Brak zbiornika 22 i zbiornika fusów 20 .	Włożyć zbiornik 22 i zbiornik fusów 20 .
CLEAN UNIT	Pierścień świetlny przycisku programu czyszczenia clean 6 świeci się na czerwono.	Przeprowadzić program czyszczenia – patrz rozdział „Czyszczenie”.
UNIT CALCIF.	Pierścień świetlny przycisku programu usuwania kamienia calc 7 świeci się na czerwono.	Przeprowadzić program usuwania kamienia – patrz rozdział „Usuwanie kamienia”.
FILTER CHANGE	Filtr 17 jest zużyty po pobraniu 400 filiżanek kawy lub po upływie ok. 2 miesięcy.	Wymienić filtr 17 (nr katalogowy 46 1732), albo wyjąć filtr 17 i eksploatować dalej urządzenie. Zmiana nastawienia.
CLOSE THE DOOR	Drzwiczki jednostki parzenia 14 nie są zamknięte.	Zamknąć drzwiczki jednostki parzenia 14 .
TURN ON COFFEE		Programator funkcji 8 nastawić na ☐.
Wskazówka: Jeżeli na wyświetlaczu pojawi się jeden z meldunków ADD WATER , CLOSE THE DOOR , EMPTY TRAYS albo TRAYS MISSING , pobór kawy nie jest możliwy .		

Czyszczenie

Czyszczenie codzienne

Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym

Przed przystąpieniem do czyszczenia wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.

Uwaga

Nie wolno stosować żadnych szorujących środków czyszczących!

Urządzenia nie wolno nigdy zanurzać w wodzie!

Nie wolno stosować urządzeń czyszczących strumieniem pary!

- ☐ Urządzenie wycierać z zewnątrz wilgotną ścierką.
- ☐ Zbiornik wody **19** opróżnić, wypłukać i napełnić świeżą wodą.
- ☐ Zbiornik **22** i zbiornik fusów **20** wyjąć i opróżnić.
W zmywarce do naczyń można myć tylko zbiornik fusów **20**!
- ☐ Wyczyścić styki.
- ☐ Wnętrze urządzenia (zbiorniki) wytrzeć lub wyczyścić odkurzaczem.

Wskazówka: Po włączeniu zimnego urządzenia przyciskiem  **1** i po przełączeniu na tryb „stand by” po pobraniu kawy włącza się automatycznie płukanie urządzenia. W taki sposób system czyści się samoczynnie.

Program czyszczenia

CLEAN
UNIT

Jeżeli przy włączonym urządzeniu pierścień świetlny przycisku programu czyszczenia **clean 6** zaświeci się na czerwono, a na wyświetlaczu **4** pojawi się meldunek **CLEAN UNIT**, należy niezwłocznie wyczyścić urządzenie.

Do czyszczenia użyć tabletkę załączoną do urządzenia.

Tabletkę wrzucić dopiero po ukazaniu się meldunku żądającego wrzucenie tabletki. Tabletki te wyprodukowane są specjalnie z przeznaczeniem do tego urządzenia i można je nabyć poprzez serwis (nr katalogowy 31 0655).

i W czasie przebiegu programu czyszczenia miga pierścień świetlny przycisku programu czyszczenia **clean 6**.

Uwaga

*Nie wolni nigdy przerywać programu czyszczenia!
Płyn czyszczący nie nadaje się do picia!
Nie wolno stosować tabletek ani innych środków do usuwania kamienia.*

CLEAN
UNIT // COFFEE

W czasie trwania programu czyszczenia – ok. 15 minut – na wyświetlaczu **4** ukazują się poszczególne procesy i polecenia.

Włączanie programu czyszczenia

- ☐ Zbiornik wody **19** napełnić całkowicie.
- ☐ Nacisnąć przycisk programu czyszczenia **clean 6** i przytrzymać co **najmniej 3 sekundy**.
- ☐ Zbiornik **22** i zbiornik fusów **20** opróżnić i ponownie włożyć.

EMPTY
TRAYS

UNIT IS
CLEANING

Wskazówka: Urządzenie czyści się automatycznie. Zaczekać, aż do wyświetlenia następnego meldunku (ok. 1 minutę).

- ☐ Nacisnąć przycisk **11** wysunięcia urządzenia i wysunąć wyciąg z urządzeniem.
- ☐ Otworzyć pokrywę zbiornika kawy mielonej **15**.
- ☐ Do zbiornika **15** wrzucić **tabletkę** środka czyszczącego.
- ☐ Zamknąć pokrywę zbiornika kawy mielonej **15**.
- ☐ Wsunąć wyciąg.
- ☐ Nacisnąć przycisk poboru **cafe 2**.

PILL IN // CLOSE
DUCT THE LID

PRESS
CAFE

UNIT 15
CLEANING

EMPTY
TRAYS

COFFEE

Wskazówka: Urządzenie czyści się automatycznie. Zaczekać, aż do wyświetlenia następnego meldunku (ok. 10 minut).

- ☐ Zbiornik **22** i zbiornik fusów **20** opróżnić i ponownie włożyć.

Proces czyszczenia jest zakończony. Pierścień świetlny przycisku programu czyszczenia **clean 6** gaśnie. Urządzenie jest znowu gotowe do pracy.

Uwaga

*Dyszę **13** należy wyczyścić po każdym użyciu.*

- ☐ Pod dyszą **13** postawić odpowiednie naczynie.
- ☐ Programator **8** nastawić na ☺.

⚠ Niebezpieczeństwo poparzenia!

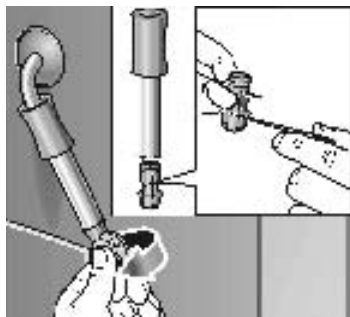
Przy nastawieniu na ☺ dysza może przyskać.

*Proszę nie dotykać dyszy **13** ani nie kierować jej na osoby.*

- ☐ Programator **8** nastawić na ☹.
- ☐ Dyszę **13** po ochłodzeniu wytrzeć z zewnątrz.
- ☐ Do gruntownego czyszczenia dyszę **13** zdemontować.

W tym celu:

- ☐ Dyszę **13/b** odkręcić monetą.
- ☐ Szczególnie końcówkę dyszy wyczyścić szczotką lub spiczastym przedmiotem.
- ☐ Wszystkie części wymyć gorącą wodą z dodatkiem płynu do mycia naczyń, wypłukać dokładnie czystą wodą i wysuszyć (nadają się do mycia w zmywarce do naczyń).



Usuwanie kamienia

UNIT
CALCIF.

Jeżeli przy włączonym urządzeniu pierścień świetlny przycisku programu usuwania kamienia **calc 7** zaświeci się na czerwono, a na wyświetlaczu pojawi się meldunek **UNIT CALCIF.**, należy niezwłocznie usunąć kamień z urządzenia. Nieusunięcie kamienia z urządzenia po ukazaniu się meldunku może spowodować uszkodzenie urządzenia.

Uwaga

Nie wolno usuwać kamienia octem, ani środkami na bazie octu!

Nie wolno stosować tabletek do czyszczenia urządzenia.

Nie wolni nigdy przerywać programu usuwania kamienia!

Płyn czyszczący nie nadaje się do picia!

i Środek do usuwania kamienia należy do zakresu dostawy. Specjalne środki wyprodukowane specjalnie z przeznaczeniem do usuwania kamienia można nabyć poprzez serwis (nr katalogowy 31 0451).

i W czasie przebiegu programu usuwania kamienia miga pierścień świetlny przycisku programu usuwania kamienia **calc 7**.

FILTER
NO/OLD

Uwaga

Program usuwania kamienia startuje tylko przy zaprogramowaniu na **FILTER NO/OLD**.

Nie wolno w żadnym przypadku usuwać kamienia z założonym filtrem.

W czasie trwania programu usuwania kamienia – ok. 35 minut – na wyświetlaczu **4** ukazują się poszczególne procesy i polecenia.

Rzeczywisty czas trwania procesu może odbiegać od wartości podanych.

Włączanie programu usuwania kamienia

i Naciśnąć przycisk programu usuwania kamienia **calc 7** i przytrzymać wciśnięty **co najmniej 3 sekundy**.

UNIT
CALCIF. // COFFEE

EMPTY
TRAYS

DESCALER // TURN ON
IN TANK // WATER

UNIT DE-
SCALING

TURN ON
COFFEE

UNIT DE-
SCALING

EMPTY
TRAYS

ADD
WATER

TURN ON
WATER

UNIT DE-
SCALING

TURN ON
COFFEE

UNIT DE-
SCALING

- ☐ Zbiornik **22** i zbiornik fusów **20** opróżnić i ponownie włożyć.
- ☐ Zbiornik wody **19** napełnić całkowicie i dodać środek do usuwania kamienia (objętość całkowita 0,5 litra) albo
- ☐ Wlać 0,5 litra gotowego roztworu środka do usuwania kamienia.
- ☐ Pod dyszę **13** postawić naczynie odpowiedniej wielkości.
- ☐ Programator **8** nastawić na .

Wskazówka: Urządzenie usuwa kamień automatycznie. Roztwór środka do usuwania kamienia spływa z przerwami do podstawionego naczynia. Zaczekać, aż do wyświetlenia następnego meldunku na wyświetlaczu **4** (ok. 10 minuty).

- ☐ Programator **8** nastawić na .

Wskazówka: Urządzenie usuwa kamień automatycznie. Roztwór środka do usuwania kamienia spływa z przerwami do zbiornika **22**. Zaczekać, aż do wyświetlenia następnego meldunku na wyświetlaczu **4** (ok. 10 minuty).

- ☐ Zbiornik **22** i zbiornik fusów **20** opróżnić i ponownie włożyć.
- ☐ Zbiornik wody **19** wypłukać świeżą wodą, napełnić do oznaczenia **max** i ponownie włożyć.
- ☐ Naczynie wyjąć spod dyszy **13**, opróżnić i ponownie postawić.
- ☐ Programator **8** nastawić na .

Wskazówka: Urządzenie płucze się automatycznie. Woda spływa z przerwami do podstawionego naczynia. Zaczekać, aż do wyświetlenia następnego meldunku na wyświetlaczu **4** (ok. 4 minuty).

- ☐ Programator **8** nastawić na .

Wskazówka: Urządzenie płucze się automatycznie. Woda spływa z przerwami do zbiornika **22**. Zaczekać, aż do wyświetlenia następnego meldunku na wyświetlaczu **4** (ok. 4 minuty).

EMPTY // CLEAN
TRAYS CONTACTS

UNIT IS
RINSING

COFFEE

Spuszczanie gorącej wody

SYSTEM
TOO HOT

- ☐ Opróżnić zbiornik **22** i zbiornik fusów **20**.
- ☐ Styki **24** wyczyścić i wysuszyć.
- ☐ Ponownie włożyć zbiornik **22** i zbiornik fusów **20**.
- ☐ Wytrzeć rozbryzgi na dyszy **13** i na urządzeniu.

Wskazówka: Urządzenie płucze się automatycznie.

Proces usuwania kamienia jest zakończony. Pierścień świetlny przycisku programu usuwania kamienia **calc 7** gaśnie. Urządzenie jest znowu gotowe do pracy.

Program usuwania kamienia wymaga do startu pewnej określonej temperatury. Jeżeli temperatura jest zbyt wysoka, należy najpierw spuścić gorącą wodę!

- ☐ Pod dyszę **13** podstawić naczynie odpowiedniej wielkości.
- ☐ Programator **8** nastawić na .
- Woda wypływa do podstawionego naczynia.
- ☐ Programator **8** nastawić na .

Wymagana temperatura została osiągnięta.
Można rozpocząć proces usuwania kamienia.

Sami usuwamy drobne usterki

Zakłócenie	Przyczyna	Usunięcie
Na wyświetlaczu meldunek ADD BEANS pomimo pełnego zbiornika kawy ziarnistej.	Zespół mielący nie napełnił się jeszcze automatycznie.	Nacisnąć powtórnie przycisk poboru cafe 2 .
Nie można pobrać gorącej wody ani pary.	Dysza 13 jest zatkana.	Dyszę 13 dokładnie wyczyścić.
Za mało pianki lub pianka jest zbyt płynna.	Pokrętko 13/a na zaworze zasysania 13/b nie jest prawidłowo zamocowane.	Pokrętko 13/a wcisnąć do zaworu zasysania 13/b .
	Zawór zasysania 13/b jest zatkany.	Zawór zasysający 13/b wyczyścić.
	Niewłaściwy rodzaj mleka.	Użyć zimne mleko o zawartości tłuszczu 1,5 %.
Kawa spływa tylko kroplami.	Kawa mielona jest zbyt drobno.	Nastawić mniejszy stopień rozdrobnienia (mieleć grubo).
	Mielona kawa jest zbyt miazka.	Użyć kawę grubiej zmieloną.

Zakłócenie	Przyczyna	Usunięcie
Zaparzona kawa nie ma warstwy pianki („crema“).	Nieodpowiedni gatunek kawy.	Zmienić gatunek kawy.
	Kawa ziarnista jest nieświeża.	Użyć świeżą kawę ziarnistą.
	Stopień rozdrobnienia jest niewłaściwy.	Nastawić optymalny stopień rozdrobnienia.
Zespół mielący nie mieli kawy ziarnistej.	Ziarna nie spadają do młynka (zbyt oleiste).	Postukać lekko w zbiornik kawy ziarnistej.
Program usuwania kamienia nie startuje.	Aktualnie zaprogramowane jest: FILTER YES/NEW lub na wyświetlaczu meldunek FILTER CHANGE .	Zaprogramować FILTER NO/OLD – Nie wolno nigdy usuwać kamienia z założonym filtrem.
	System jest za gorący.	Pobrać gorącą wodę.
Program czyszczenia nie startuje.	System jest za gorący.	Pobrać gorącą wodę.
	Na wyświetlaczu meldunek FILTER CHANGE .	Wymienić filtr.
Głośny dźwięk zespołu mielącego.	W zespole mielącym znajduje się ciało obce (np. kamyki, które zdarzają się nawet w najlepszych gatunkach kawy).	Skontaktować się z autoryzowanym serwisem. Wskazówka: Urządzenie może dalej parzyć kawę mieloną.
Na wyświetlaczu meldunek ERROR 1	Urządzenie jest za zimny.	Zaczekać, aż urządzenie ogrzeje się do temperatury pokojowej.
Na wyświetlaczu meldunek ERROR 5 albo ERROR 8	Usterka techniczna.	Wyłączyć urządzenie wyłącznikiem sieciowym 9 na co najmniej 10 sekund.
Jeżeli zakłócenia nie można usunąć opisanymi wyżej sposobami, należy zadzwonić na Hotline!		

Gwarancja

Dla urządzenia obowiązują warunki gwarancji wydanej przez nasze przedstawicielstwo handlowe w kraju zakupu. Dokładne informacje otrzymacie Państwo w każdej chwili w punkcie handlowym, w którym dokonano zakupu urządzenia. W celu skorzystania z usług gwarancyjnych konieczne jest porządzenie dowodu kupna urządzenia. Warunki gwarancji regulowane są odpowiednimi przepisami Kodeksu cywilnego oraz Rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30.05.1995 roku „W sprawie szczególnych warunków zawierania i wykonywania umów rzeczy ruchomych z udziałem konsumentów”.

Zastrzega się prawo wprowadzania zmian.

العطب	السبب	مساعدة توضيحية
المطحنة لا تطحن حبوب القهوة.	حبوب القهوة لا تسقط إلى داخل المطحنة (عليها طبقة زيتية).	قم بالطرق بخفة على إناء حبوب القهوة.
برنامج إزالة الرواسب الجيرية لا يبدأ في العمل.	البرمجة الحالية مضبوطة على: المرشح نعم / جديد « FILTER YES/NEW » أو يظهر الإيضاح FILTER CHANGE على شاشة العرض	اضبط البرمجة على المرشح لا / قديم « FILTER NO/OLD » ممنوع منعاً باتاً تركيب مرشح بالجهاز أثناء عملية إزالة الرواسب الجيرية.
	الجهاز ساخن أكثر من اللازم.	صرف الماء الساخن.
برنامج التنظيف لا يبدأ في العمل	الجهاز ساخن أكثر من اللازم.	صرف الماء الساخن.
	يظهر على شاشة العرض إيضاح ضرورة تغيير المرشح FILTER CHANGE	قم بتغيير المرشح.
المطحنة تحدث ضوضاء عالية	توجد أجسام دخيلة في المطحنة (على سبيل المثال: حصى، وستجد هذا أيضاً في أفضل أنواع القهوة).	اتصل هاتفياً بالشركة. ملحوظة: يمكن هنا الاستمرار في إعداد القهوة باستخدام مسحوق القهوة.
تظهر على شاشة العرض علامة ERROR 1	الجهاز مازال بارد	انتظر حتى ترتفع درجة حرارة الجهاز لتصل إلى درجة حرارة الجو السائدة بالمكان
تظهر على شاشة العرض العلامة: ERROR 5 أو ERROR 8	عطل في	قم بالضغط على زر توصيل الجهاز بشبكة التيار المشار إليه برقم 9 لإبطال الجهاز عن العمل لمدة 10 ثواني على الأقل
يجب الاتصال هاتفياً بالقسم المختص بالشركة إذا لم يكن من الممكن التغلب على الخلل.		

الضمان

شروط الضمان لهذا الجهاز مبنية عن طريق ممثلنا في بلد الشراء . لمزيد من التفاصيل يمكنك الاتصال بالموزع المعتمد. عند تقديم شكوى في حالة الضمان يجب تقديم إيصال الشراء معها.

نحتفظ بالحق في إجراء تعديلات.

إنه لمن الضروري لبرنامج إزالة الرواسب الجيرية ألا تتعدى درجة حرارة الماء مستوى معين. وإذا كانت هذه أعلى من اللازم فينبغي أولاً تصريف الماء الساخن.

❑ ضع وعاءً مناسباً للتلقف الماء تحت فوهة التنفيث 13.

❑ اضبط مفتاح تحديد الاستخدام 8 على الوضع III.

ينساب الماء في وعاء التلقف.

❑ اضبط مفتاح تحديد الاستخدام 8 على الوضع II.

درجة الحرارة وصلت إلى المستوى اللازم. ويمكن الآن البدء في عملية إزالة الرواسب الجيرية.

تجنب إعطاب بنفسك

العطب	السبب	مساعدة توضيحية
تظهر على شاشة العرض العلامة ADD BEANS بالرغم من أنه قم تم ملء المطحنة .	عملية ملء المطحنة آلياً لم تتم بعد	اضغط على زر إنزال القهوة cafe 2 مرة أخرى
ليس من الممكن الحصول على ماء ساخن أو بخار.	هناك انسداد بفوهة التنفيث 13.	نظف فوهة التنفيث 13 بصورة جذرية.
الرغوة ضعيفة أكثر من اللازم أو أن درجة سيولتها أعلى من اللازم	المقبض الدوار 13/a ليس مثبتاً في الصمام الشفاط 13/b.	اضغط على المقبض الدوار 13/a بشدة لإدخاله في الصمام الشفاط 13/b.
	هناك انسداد في الصمام الشفاط 13b/.	نظف الصمام الشفاط 13/b.
	نوعية اللبن الحليب غير مناسبة.	استخدم لبناً حليياً بارداً تبلغ نسبة الدهون فيه 1,5%.
القهوة لا تنساب بل تتساقط فقط على شكل قطرات.	درجة طحن حبوب القهوة ناعمة أكثر من اللازم.	اضبط درجة الطحن على مستوى أكثر خشونة.
	مسحوق القهوة ناعم أكثر من اللازم.	استخدم مسحوق قهوة أكثر خشونة.
القهوة تفتقد الطبقة الرغوية.	نوع القهوة غير مناسب.	غير نوع القهوة.
	حبوب القهوة ليست طازجة.	استخدم حبوب قهوة طازجة.
	درجة الطحن لا تتوافق مع حبوب القهوة.	اختر درجة طحن ملائمة.

- ❑ املاً خزان الماء رقم **19** بماء نقي حتى العلامة **max** ثم أعد تركيبه في الجهاز.
- ❑ افرغ وعاء التلقي ثم ضعه مرة أخرى تحت فوهة التنفيث **13**.
- ❑ اضبط مفتاح تحديد الاستخدام **8** على الوضع .

ADD
WATER

TURN ON
WATER

- ملاحظة:** الجهاز يغسل نفسه أوتوماتيكياً. ينساب الماء على صورة دفعات في وعاء التلقف. انتظر حتى يظهر الإيضاح القادم على شاشة العرض **4** (حوالي 4 دقائق).
- ❑ اضبط مفتاح تحديد الاستخدام **8** على الوضع .

UNIT DE-
SCALING

TURN ON
COFFEE

- ملاحظة:** الجهاز يغسل نفسه أوتوماتيكياً. ينساب الماء على صورة دفعات في الوعاء **22**. انتظر حتى يظهر الإيضاح القادم على شاشة العرض **4** (حوالي 4 دقائق).

UNIT DE-
SCALING

- ❑ افرغ الوعاء **22** ووعاء تنوة القهوة (مسحوق القهوة المستهلك) **20**.
- ❑ قم بتنظيف وتجفيف الصمام **24**.
- ❑ أعد تركيب الوعاء **22** ووعاء تنوة القهوة (مسحوق القهوة المستهلك) **20** في الجهاز.

EMPTY // CLEAN
TRAYS CONTACTS

- ❑ امسح رزاز الماء المتواجد على فوهة التنفيث **13** والجهاز.
- ملاحظة:** الجهاز يغسل نفسه أوتوماتيكياً.

UNIT IS
RINSING

لقد انتهت عملية إزالة الرواسب الجيرية ولم تعد الدائرة الضوئية المتواجدة على زر إزالة الرواسب الجيرية **calc 7** مضيئة. الجهاز أصبح جاهزاً للاستخدام من جديد.

COFFEE

برنامج إزالة الرواسب الجيرية لن يبدأ في العمل سوى بعد ضبط الجهاز على وضع
FILTER NO/OLD التشغيل بدون مرشح
 ممنوع منعاً باتاً تركيب مرشح بالجهاز أثناء عملية إزالة الرواسب الجيرية.

يجري الإشارة إلى العمليات الجارية والتعليمات الخاصة بالتعامل معها في شاشة العرض **4** أثناء فترة دوران برنامج إزالة الرواسب الجيرية التي تدوم حوالي **35** دقيقة. تختلف فترة دوران البرنامج من جهاز لآخر.

كيفية تشغيل برنامج إزالة الرواسب الجيرية

- ❑ اضغط على زر إزالة الرواسب الجيرية **calc 7** مع الاستمرار في الضغط عليه على الأقل لمدة ثلاث ثواني.
- ❑ اخرج الوعاء **22** ووعاء تنوة القهوة (مسحوق القهوة المستهلك) **20** وأفرغهما من محتوياتهما ثم أعد تركيبهما في الجهاز.
- ❑ املاً خزان الماء **19** وأضف إليه المادة المزيل للرواسب الجيرية (كمية السوائل لا تزيد عن نصف لتر).

أو

- ❑ ضع نصف لتر من الخليط الجاهز لإزالة الرواسب الجيرية بخزان الماء **0.5**.
- ❑ ضع وعاءاً مناسباً لتلقف هذه الكمية تحت فوهة التنفيث **13**.
- ❑ اضبط مفتاح تحديد الاستخدام **8** لمدة بسيطة على الوضع **|||**.

ملاحظة: الجهاز يقوم بإزالة الرواسب الجيرية أوتوماتيكياً. ينساب محلول الرواسب الجيرية على صورة دفعات في وعاء التلقف. انتظر حتى يظهر الإيضاح القادم على شاشة العرض **4** (حوالي عشر دقائق).

- ❑ اضبط مفتاح تحديد الاستخدام **8** على الوضع **☐**.

ملاحظة: الجهاز يقوم بإزالة الرواسب الجيرية أوتوماتيكياً. ينساب محلول الرواسب الجيرية على صورة دفعات في الوعاء **22**. انتظر حتى يظهر الإيضاح القادم على شاشة العرض **4** (حوالي 10 دقائق).

- ❑ اخرج الوعاء **22** ووعاء تنوة القهوة (مسحوق القهوة المستهلك) **20** وأفرغهما من محتوياتهما ثم أعد تركيبهما في الجهاز.

FILTER
NO/OLD

UNIT
CALCIF. // COFFEE

EMPTY
TRAYS

DESCALER // TURN ON
IN TANK // WATER

UNIT
DESCALING

TURN ON
COFFEE

UNIT DE-
SCALING

EMPTY
TRAYS

ينبغي تنظيف فوهة التنفيث 13 بعد كل استخدام.

❑ ضع وعاءاً مناسباً تحت فوهة التنفيث 13.

❑ اضبط مفتاح تحديد الاستخدام 8 لمدة بسيطة على الوضع 1.

⚠ خطر احتراق الجلد!

ينبغي الانتباه عند ضبط الجهاز على الوضع 1 حيث أنه من الممكن أن يحدث هنا شيئاً من الرش في محيط الجهاز والبخار المتسرب على درجة عالية من السخونة.

كما ينبغي الانتباه إلى عدم لمس أو توجيه فوهة التنفيث رقم 13 في اتجاه أي إنسان.

❑ اضبط مفتاح تحديد الاستخدام 8 على الوضع 2.

❑ امسح السطح الخارجي لفوهة التنفيث 13 بعد أن تبرد.

❑ فك أجزاء فوهة التنفيث 13 من بعضها البعض من أجل تنظيفها بصورة جذرية.

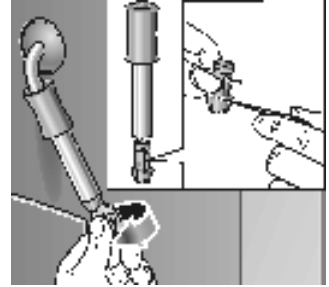
باتباع ما يلي :

❑ قم بفك فوهة التنفيث 13/b بواسطة عُملة معدنية.

❑ قم بتنظيف حواف الفوهة جيداً باستخدام فرشاة أو آلة محددة.

❑ قم بغسل كافة الأجزاء بماء ساخن ومادة تنظيف الأواني ثم قم بشطف كافة

الأجزاء بماء نقي وجففها (صالحة للغسيل في غسالة الأواني الكهربائية (الجلابية)



إزالة الرواسب الجيرية

UNIT
CALCIF.

يجب إزالة الرواسب الجيرية من الجهاز على أسرع نحو ممكن إذا أضاءت الدائرة الضوئية المتواجدة على زر إزالة الرواسب الجيرية calc 7 بخلفية ضوئية حمراء اللون وظهر في شاشة العرض التنبيه المشير إلى ضرورة إزالة الرواسب الجيرية «UNIT CALCIF». في حالة عدم القيام بإزالة الرواسب الجيرية فوراً طبقاً للتعليمات فقد يؤدي ذلك إلى حدوث أعطاب بالجهاز.

تنبيه

لا تستخدم على الإطلاق الخل أو أية مزيلات تحتوي على الخل!

لا تقم على الإطلاق بوقف تشغيل برنامج إزالة الرواسب الجيرية!

ولا تشرب السوائل الناتجة عن ذلك!

❑ تحتوي العبوة على مادة مزيل للرواسب الجيرية. ويمكنكم الحصول على

المزيلات الملائمة التي جرى تطويرها خصيصاً لذلك لدى مركز خدمة العملاء

رقم المادة المزيل (0451 31).

❑ الدائرة الضوئية المتواجدة على زر إزالة الرواسب الجيرية calc 7 تظل

تومض أثناء تشغيل برنامج إزالة الرواسب الجيرية.

تنبيه

لا تقم على الإطلاق بوقف تشغيل برنامج الغسيل!

ولا تشرب السوائل الناتجة عن الغسيل.

ممنوع منعاً باتاً استخدام أقراص إزالة الرواسب الجيرية أو استخدام أية مادة

أخرى من مواد إزالة الرواسب الجيرية.

تجري الإشارة إلى العمليات الجارية والتعليمات الخاصة بالتعامل معها في شاشة العرض 4 أثناء فترة دوران برنامج الغسيل التي تدوم حوالي 15 دقيقة.

تشغيل برنامج التنظيف

❑ املاً خزان الماء 19 غمماً.

❑ اضغط على زر التنظيف clean 6 مع الاستمرار في الضغط عليه على الأقل

لمدة ثلاث ثواني.

❑ اخرج الوعاء 22 ووعاء تنوة القهوة (مسحوق القهوة المستهلك) 20 وأفرغهما

من محتوياتهما ثم أعد تركيبهما في الجهاز.

ملاحظة: الجهاز يقوم بتنظيف نفسه ذاتياً. انتظر حتى يظهر الإيضاح القادم على شاشة العرض (حوالي دقيقة واحدة).

❑ اضغط على الزر 11 في اتجاه الأمام واسحب الدرج مع الجهاز إلى الخارج.

❑ افتح غطاء التجويف المخصص لمسحوق القهوة 15.

❑ ضع قرص التنظيف في التجويف 15.

❑ اغلق غطاء التجويف المخصص لمسحوق القهوة 15.

❑ ادفع درج الجهاز إلى الداخل.

❑ اضغط على زر إنزال القهوة 2 cafe.

ملاحظة: الجهاز يقوم بتنظيف نفسه ذاتياً. انتظر حتى يظهر الإيضاح القادم على شاشة العرض (حوالي 10 دقائق).

❑ اخرج الوعاء 22 ووعاء تنوة القهوة (مسحوق القهوة المستهلك) 20 وأفرغهما

من محتوياتهما ثم أعد تركيبهما في الجهاز.

لقد انتهت عملية الغسيل ولم تعد الدائرة الضوئية المتواجدة على زر التنظيف clean 6 مضيئة. الجهاز أصبح جاهزاً للاستخدام من جديد.

CLEAN
UNIT

COFFEE

EMPTY
TRAYS

UNIT IS
CLEANING

PILL IN
DUCT

CLOSE
THE LID

PRESS
CAFE

UNIT IS
CLEANING

EMPTY
TRAYS

COFFEE

تنظيف الجهاز

التنظيف اليومي

⚠ خطر الصق بالتيار الكهربائي!

انزع قابس الجهاز من المقبس قبل الشروع في التنظيف.

تنبيه

لا تستخدم منظفات ذات طبيعة كاشطة!

لا تقم على الإطلاق بتغطيس الجهاز في الماء!

ممنوع تماماً استخدام أجهزة التنظيف بالبخار.

❑ استخدم فوطة مبللة لتنظيف الهيكل الخارجي للجهاز.

❑ اشطف خزان الماء 19 ثم امأله بماء طازج.

❑ اخرج الوعاء 22 ووعاء تنوة القهوة (مسحوق القهوة المستهلك) 20 وأفرغهما

من محتوياتهما. ويمكنك أن تغسل فقط وعاء تنوة القهوة (مسحوق القهوة

المستهلك) 20 في غسالة الأواني!

❑ نظف نقاط الاتصال.

❑ امسح الأسطح الداخلية (الأوعية) للجهاز أو نظفها بالشفط.

ملاحظة: إذا جرى تشغيل الجهاز باستخدام زر التشغيل 1 وهو في حالة باردة أو

تحويله إلى وضع «الاستعداد للتشغيل» بعد إنزال القهوة فإنه يبدأ أوتوماتيكياً في

عملية غسيل ذاتية تلقائية.

يجب تنظيف الجهاز على أسرع وجه إذا أضاءت الدائرة الضوئية المتواجدة على زر

التنظيف **clean 6** بخلفية ضوئية حمراء اللون وظهر في شاشة العرض 4 التنبيه المشير

إلى ضرورة تنظيف الجهاز «**CLEAN UNIT**».

استخدم في ذلك قرص التنظيف المرفق مع العبوة.

لا تضع قرص التنظيف بالجهاز سوى بعد ظهور العلامة المشيرة إليه .

هذه الأقراص جرى تطويرها على وجه الخصوص لهذا الجهاز ويمكن الحصول عليها

من مركز خدمة العملاء (رقم القرص 0655 31).

الدائرة الضوئية المتواجدة على زر التنظيف **clean 6** تظل تومض أثناء

تشغيل برنامج الغسيل.

برنامج التنظيف

CLEAN
UNIT

المعنى	مساعدة توضيحية
UNIT CALCIF.	الدائرة الضوئية المتواجدة على زر إزالة الرواسب الجيرية calc 7 مضاءة بلون أحمر.
FILTER CHANGE	يفقد المرشح 17 تأثيره بعد إعداد 400 فنجان أو بعد مرور شهرين على استخدامه.
CLOSE THE DOOR	باب غرفة تسخين الماء 14 ليس مغلقاً. اغلق باب غرفة تسخين الماء 14.
TURN ON COFFEE	اضبط مفتاح تحديد الاستخدام 8 على الوضع ☐.
ملاحظة: ليس من الممكن إعداد قهوة في الوقت الذي تومض فيه التنبيهات التالية في شاشة العرض: ADD WATER, CLOSE THE DOOR, EMPTY TRAYS أو TRAYS MISSING.	

التنبيهات الصادرة عن الجهاز

يصدر الجهاز تنبيهات وتوضيحات عن العمليات الجارية على شاشة العرض 4.

المعنى	مساعدة توضيحية
الماء نفذ	املاً خزان الماء 19. ماء طازج وبارد.
ADD WATER	ملاحظة: تظل كمية متبقية من الماء في خزان الماء 19.
	خزان الماء 19 غير مركب أو لم يجر تركيبه بصورة صحيحة.
ADD BEANS	خزان الماء 19. ركب خزان الماء 19.
	حبوب القهوة نفذت.
	ضع حبوب القهوة في الإناء المخصص لها 16.
	ملاحظة: يظل التنبيه المشار إليه بـ «ADD BEANS» ظاهراً على شاشة العرض لحين أن يجري لاحقاً إنزال فنجان من القهوة.
FILL UP // PRESS PIPE-SYS // CAFE	شبكة مواسير المياه المتواجدة بالجهاز فارغة.
	اضغط على مفتاح إنزال القهوة 2. cafe
SYSTEM TOO HOT	الجهاز أصبح ساخناً من خلال اندفاع البخار.
	دع الجهاز يبرد من خلال خروج بعض الماء الساخن منه.
EMPTY TRAYS	ووعاء تنوّه القهوة 20 (مسحوق 22 ووعاء تنوّه القهوة 20 (مسحوق 22 انزع الوعاء وفرغهما ثم أعد تركيبهما 24 القهوة المستهلك) في الجهاز.
	الوعاء المستهلك) 20 غير متواجدين بالجهاز.
TRAYS MISSING	الوعاء 22 ووعاء تنوّه القهوة (مسحوق 20) ووعاء تنوّه القهوة (مسحوق 20) في الجهاز.
CLEAN UNIT	الدائرة الضوئية المتواجدة على زر التنظيف 6 clean مضاءة بلون أحمر.
	شغل برنامج التنظيف - «راجع تعليمات تنظيف الجهاز».

عرض بيانات الاستهلاك

NO. BREWS
--- 86

ويجري هنا عرض عدد فناجين القهوة العادية والقهوة القوية (إكسبرسو) وكذلك كمية مسحوق القهوة التي تم استهلاكها. وتتم عملية العد أوتوماتيكياً.

❑ اضغط على الزر **P** المتواجد أسفل شاشة العرض **4** مع الاستمرار في الضغط عليه على الأقل لمدة **3** ثواني.

❑ اختر « **NO. BREWS** » باستخدام الزرين **→** أو **←** .

❑ اضغط على الزر **exit** من أجل العودة إلى وضع الاستعداد للتشغيل.

❑ ليس من الممكن هنا إجراء أي تغييرات.

يمكن إجراء ذلك فقط في حالة ضبط الجهاز على وضع «الاستعداد للتشغيل».

❑ باضغط على الزرين **→** أو **←** معاً مع الاستمرار في الضغط عليهما على

الأقل لمدة **3** ثواني يتم إلغاء كافة البيانات التي قد أدخلتها على برنامج الجهاز.

إعادة تهيئة الجهاز

تتيح هذه الإمكانية ضبط الجهاز على وقت معين يبدأ فيه في الشغل أوتوماتيكياً.

❑ اضغط على الزر **P** المتواجد أسفل شاشة العرض **4** مع الاستمرار في الضغط عليه على الأقل لمدة **3** ثواني.

❑ اختر «**ON AT**» باستخدام الزرين **→** **←** أر .

❑ اضغط على الزر **P** لحين أن تبدأ بيانات التوقيت المتعلقة بالساعات في الومضان.

❑ قم بتغيير أوضاع الضبط اللازمة باستخدام الزرين **→** **←** أر .

❑ اضغط على الزر **P** لحين أن تبدأ بيانات التوقيت المتعلقة بالدقائق في الومضان.

❑ اختر «**ON AT**» باستخدام الزرين **→** **←** أر .

❑ اضغط على الزر **P** من أجل حفظ الوضع الجديد للضبط.

❑ اضغط على الزر **exit** من أجل العودة إلى وضع الاستعداد للتشغيل.

وقف سريان العمل بالمواعيد التي سبق ضبطها:

❑ اضبط البيانات الزمنية على الوضع **--:--** باستخدام الزرين **→** **←** أر .

ملاحظة: يستلزم تطبيق هذه الإمكانية أن يكون التوقيت الجاري مضبوطاً.

❑ **i** يظل ضبط الساعة التوقيتية على التشغيل في وقت معين أيضاً محفوظاً عند

انقطاع التيار الكهربائي أو إذا تم فصل الجهاز عن التيار الكهربائي باستخدام

مفتاح التوصيل بالشبكة الكهربائية **9**.

يمكن باستخدام هذه الإمكانية ضبط الجهاز على التحول الأوتوماتيكي بعد عدد معين من الساعات تبدأ بعد الانتهاء من إعداد آخر فنجان قهوة إلى «وضع الاستعداد للتشغيل».

❑ اضغط على الزر **P** المتواجد أسفل شاشة العرض **4** مع الاستمرار في الضغط عليه على الأقل لمدة **3** ثواني.

❑ اختر «**OFF IN**» باستخدام الزرين **→** **←** أر .

❑ اضغط على الزر **P** لحين أن تبدأ بيانات التوقيت المتعلقة بالساعات في الومضان.

❑ قم بتغيير أوضاع الضبط اللازمة باستخدام الزرين **→** **←** أر .

❑ اضغط على الزر **P** من أجل حفظ الوضع الجديد للضبط.

❑ اضغط على الزر **exit** من أجل العودة إلى وضع الاستعداد للتشغيل.

❑ **i** يظل ضبط الساعة التوقيتية على عدم التشغيل في وقت معين أيضاً محفوظاً عند

انقطاع التيار الكهربائي أو إذا تم فصل الجهاز عن التيار الكهربائي باستخدام

مفتاح التوصيل بالشبكة الكهربائية **9**.

ON AT

--:--

ON AT

07:45

OFF IN

4 HOURS

OFF IN

2 HOURS

درجة الحرارة

يمكن باتباع الآتي تغيير درجة حرارة القهوة:

❑ اضغط على الزر **P** المتواجد أسفل شاشة العرض **4** مع الاستمرار في الضغط عليه على الأقل لمدة **3** ثواني.

❑ اختر درجة الحرارة باستخدام الزرين **→** أو **←**.

❑ اضغط على الزر **P** لحين أن تبدأ شاشة العرض في الوميض.

❑ قم بتغيير أوضاع الضبط اللازمة باستخدام الزرين **→** أو **←**.

❑ اضغط على الزر **P** من أجل حفظ الوضع الجديد للضبط.

❑ اضغط على الزر **exit** من أجل العودة إلى وضع الاستعداد للتشغيل.

TEMP.
NORMAL

TEMP.
HIGH

TEMP.
MAXIMUM

الوقت الجاري

يمكن باتباع الآتي حفظ الوقت الجاري. وتتطلب الاستفادة من خصائص الساعة التوقيتية ضبط التوقيت.

❑ اضغط على الزر **P** المتواجد أسفل شاشة العرض **4** مع الاستمرار في الضغط عليه على الأقل لمدة **3** ثواني.

❑ اختر الوقت باستخدام الزرين **→** أو **←**.

❑ اضغط على الزر **P** لحين أن تبدأ بيانات التوقيت المتعلقة بالساعات في الوميض.

❑ قم بتغيير أوضاع الضبط اللازمة باستخدام الزرين **→** أو **←**.

❑ اضغط على الزر **P** لحين أن تبدأ بيانات الوقت المتعلقة بالدقائق في الوميض.

❑ قم بتغيير أوضاع الضبط اللازمة باستخدام الزرين **→** أو **←**.

❑ اضغط على الزر **P** من أجل حفظ الوضع الجديد للضبط.

❑ اضغط على الزر **exit** من أجل العودة إلى وضع الاستعداد للتشغيل.

يتم مسح التوقيت الذي جرى ضبطه في الحالات التالية.

- إذا جرى إخراج القابس من المقبس.

- إذا تم فصل الجهاز عن التيار الكهربائي باستخدام مفتاح التوصيل بالشبكة الكهربائية **9**.

- عند انقطاع التيار الكهربائي.

ويجب في مثل هذه الأحوال ضبط الوقت من جديد.

TIME
--:--

TIME
14:39

درجة عسر الماء

HARDNESS
WATER 1

HARDNESS
WATER 2

HARDNESS
WATER 3

HARDNESS
WATER 4

اختبر درجة عسر الماء باستخدام شريط الاختبار المرفق مع العبوة
على سبيل المثال:

= درجة العسر 2

❑ اضغط على الزر **P** المتواجد أسفل شاشة العرض **4** مع الاستمرار في الضغط عليه على الأقل لمدة **3** ثواني.

❑ اختز درجة عسر الماء «**HARDNESS WATER**» باستخدام الزرين $\rightarrow$ أو $\leftarrow$.

❑ اضغط على الزر **P** لحين أن يومض الرقم في شاشة العرض.

❑ اضبط باستخدام الزرين $\rightarrow$ أو $\leftarrow$ درجة عسر الماء على القيمة التي تم التحقق منها.

❑ اضغط على الزر **P** من أجل حفظ الوضع الجديد للضبط.

❑ اضغط على الزر **exit** من أجل العودة إلى وضع الاستعداد للتشغيل.

ملاحظة: إنه من المهم جداً ضبط الجهاز على القيمة الصحيحة لدرجة عسر الماء حيث أن هذا يلعب دوراً هاماً بالنسبة لبرنامج إزالة الرواسب الجيرية.

ينبغي ضبط الجهاز على در «**HARDNESS WATER 1**» عند استخدام مزيلات خارجية للرواسب الجيرية في نظام الإمداد بالماء الخاص بالمنزل أو استعمال ماء مرشح.

يمكن الحصول على مرشح **17** لخزان الماء **19** كملحق إضافي.

(رقم المرشح: 46 1732). انتبه إلى مراعاة التعليمات المرفقة مع المرشح **17**!

❑ ينبغي أولاً تركيب المرشح **17** ثم يلي ذلك إجراء التعديل اللازم على برمجة الجهاز.

❑ اضغط على الزر **P** المتواجد أسفل شاشة العرض **4** مع الاستمرار في الضغط عليه على الأقل لمدة **3** ثواني.

❑ اختز المرشح باستخدام الزرين $\rightarrow$ أو $\leftarrow$.

❑ اضغط على الزر **P** لحين أن تبدأ شاشة العرض في الوميض.

❑ قم بتغيير أوضاع الضبط اللازمة باستخدام الزرين $\rightarrow$ أو $\leftarrow$.

❑ اضغط على الزر **P** من أجل حفظ الوضع الجديد للضبط.

❑ اضغط على الزر **exit** من أجل العودة إلى وضع الاستعداد للتشغيل.

ملاحظة: ينبغي فوراً تغيير أو إخراج المرشح **17** إذا صدر تنبيه من الجهاز بهذا «**FILTER CHANGE**»! وينبغي في حالة عدم تركيب مرشح

ضبط الجهاز على «**FILTER NO/OLD**».

المرشح

FILTER
YES/NEW

FILTER
NO/OLD

SPRACHE
DEUTSCH

اتبع الآتي من أجل تغيير بيانات شاشة العرض لاختيار اللغة المطلوبة:

❑ اضغط على الزر **P** المتواجد أسفل شاشة العرض **4** مع الاستمرار في الضغط عليه على الأقل لمدة ٣ ثواني.

❑ اضغط على الزر **P** لحين أن تبدأ شاشة العرض في الوميض.

❑ اختر اللغة المطلوبة باستخدام الزرين **→** أو **←**.

❑ اضغط على الزر **P** من أجل حفظ الوضع الجديد للضبط.

❑ اضغط على الزر **exit** من أجل العودة إلى وضع الاستعداد للتشغيل.

❑ **i** ويمكن ضبط الجهاز على إحدى اللغات التالية:

اللغة الفرنسية

اللغة

LANGUE
FRANCAIS

LANGUAGE
ENGLISH

اللغة

اللغة الإيطالية

IDIOMA
ESPANOL

LINGUA
ITALIANO

اللغة السويدية

اللغة الهولندية

SPRAK
SVENSKA

TAAI
NEDERL.

اللغة الروسية

JAZYK
RUSSKIJ

تغيير أوضاع ضبط الجهاز / البرمجة

لقد تم ضبط الجهاز في المصنع على الوضع الذي يتيح الحصول على القهوة بدون إجراء أية برمجة إضافية.

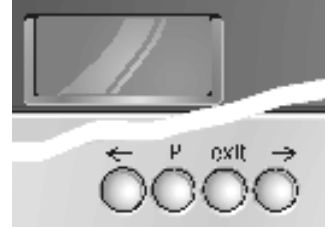
ويمكن تغيير هذه الأوضاع الأساسية للضبط باستخدام الأزرار الخاصة بذلك والمتواجدة أسفل شاشة العرض 4.

← زر البحث والاختيار

P تتيح الدخول إلى حوار البرمجة

exit قطع البرمجة

→ زر البحث والاختيار



تنبيه

انتبه إلى عدم إطفاء الجهاز أثناء البرمجة حيث أن هذا سيؤدي إلى عدم حفظ التغييرات التي جرى إدخالها على البرمجة.

يتطلب إجراء تغييرات على أوضاع الضبط الأساسية أن يكون الجهاز في وضع التشغيل.

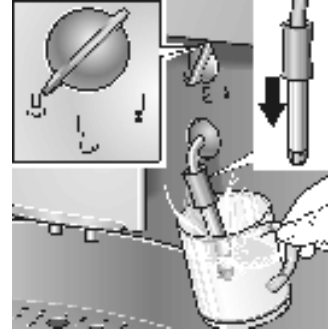
أوضاع الضبط التي يمكن تغييرها:

- اللغة
- درجة عسر الماء
- المرشح
- درجة الحرارة
- التوقيت الجاري
- وظائف الساعة التوقيتية
- أسلوب توفير الطاقة

أوضاع الضبط المتخذة من جانب المصنع جرى إبرازها هنا بإضفاء خلفية رمادية عليها وهنا مثال لذلك.

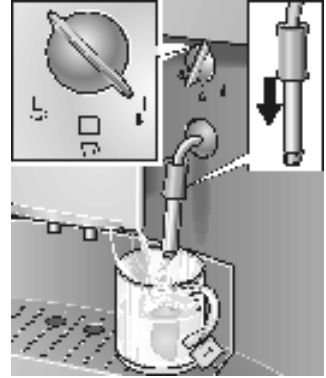
البرمجة

SPRACHE
DEUTSCH

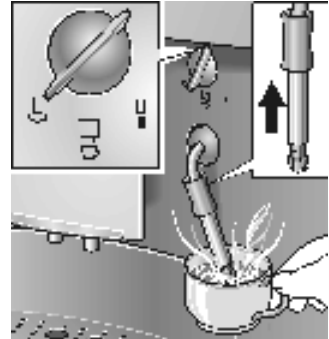


- ❑ اضغط المقبض الدوار المثبت على فوهة التنفيث **13** إلى أسفل.
- ❑ املاً ثلث فنجان بالحليب.
- ❑ قم بتغطيس فوهة التنفيث **13** بحوالي ١ سم في فنجان الحليب.
- ❑ أدر ببطء مفتاح تحديد الاستخدام **8** على الوضع **II** يقوم الجهاز الآن بعملية التسخين لمدة 20 ثانية يمتص خلالها اللبن الحليب ويكسبه رغوة.
- ⚠ **خطر احتراق الجلد!**
- ينبغي الانتباه عند ضبط الجهاز على الوضع **II** حيث أنه من الممكن أن يحدث هنا شيئاً من الرش في محيط الجهاز والبخار المتسرب على درجة عالية من السخونة.
- كما ينبغي الانتباه إلى عدم لمس أو توجيه فوهة التنفيث رقم **13** في اتجاه أي إنسان.
- ❑ ينبغي إعادة ضبط مفتاح تحديد الاستخدام **8** على الوضع **III** قبل نفاذ كمية اللبن الحليب بأكملها من الوعاء.
- تنبيه:** ينبغي تنظيف فوهة التنفيث **13** بعد أن يبرداً فوراً بماء نظيف —
- أنظر تعليمات «التنظيف/ تنظيف فوهة التنفيث» حيث أنه يصعب بعد ذلك إزالة البقايا الجافة الملتصقة بها والتي قد تعوق تكوين رغوة الحليب.
- فكرة مفيدة:** يُفضل استخدام لبن حليب بارد تبلغ نسبة الدهون فيه 1,5%.

إعداد الماء الساخن



إعداد البخار لتسخين المشروبات



❑ اضغط المقبض الدوار المثبت على فوهة التنفيث **13** إلى أسفل.

❑ ضع فنجاناً مناسباً تحت فوهة التنفيث **13**.

❑ اضغط مفتاح تحديد الاستخدام **8** على الوضع **II** ثم املاً الفنجان.

⚠ **خطر احتراق الجلد!**

ينبغي الانتباه عند ضبط الجهاز على الوضع **II** حيث أنه من الممكن أن يحدث هنا شيئاً من الرش في محيط الجهاز والبخار المتسرب على درجة عالية من السخونة.

كما ينبغي الانتباه إلى عدم لمس أو توجيه فوهة التنفيث رقم **13** في اتجاه أي إنسان.

❑ ويجري إنهاء عملية إعداد الماء الساخن بإعادة ضبط مفتاح تحديد الاستخدام **8** على الوضع **III**.

❑ اضغط المقبض الدوار المثبت على فوهة التنفيث **13** إلى أعلى.

❑ قم بتغطيس فوهة التنفيث **13** في السائل المطلوب تسخينه.

❑ أدر ببطء مفتاح تحديد الاستخدام **8** على الوضع **III**. يقوم الجهاز الآن بعملية التسخين لمدة 20 ثانية يصبح بعدها السائل ساخناً.

⚠ **خطر احتراق الجلد!**

ينبغي الانتباه عند ضبط الجهاز على الوضع **III** حيث أنه من الممكن أن يحدث هنا شيئاً من الرش في محيط الجهاز والبخار المتسرب على درجة عالية من السخونة.

كما ينبغي الانتباه إلى عدم لمس أو توجيه فوهة التنفيث رقم **13** في اتجاه أي إنسان.

❑ ويجري إنهاء عملية إعداد الماء الساخن بإعادة ضبط مفتاح تحديد الاستخدام **8** على الوضع **III**.

ملاحظة: ينبغي تنظيف فوهة التنفيث **13** فوراً بعد أن تبرد حيث أنه يصعب بعد ذلك إزالة البقايا الجافة الملتصقة بها.

يتم إجراء أي تغيير على درجة نعومة الطحن فقط أثناء دوران المطحنة!
وإذا لم يتم الانتباه إلى ذلك فمن الممكن أن يلحق ذلك ضرراً بالجهاز.

❑ اضغط على الزر 11 في اتجاه الأمام واسحب الدرج مع الجهاز إلى الخارج.

❑ اضغط على زر إنزال القهوة **2 cafe**.

❑ أدر أثناء دوران المطحنة المفتاح الدوار لتحديد درجة طحن القهوة في الاتجاه المطلوب:

إن التزايد في صغر النقاط الموضحة على التدرج يعني التزايد في درجة نعومة مسحوق القهوة.



❑ لا يمكن ملاحظة التغير الذي جرى على الضبط على الوضع الجديد إلا ابتداءً من فنجان القهوة الثاني أو الثالث.

❑ اضبط كمية القهوة المطلوبة والعدد المرغوب فيه من الفناجين باستخدام المفتاح المطلوبة 3 / 1 / 2 / 3.

❑ ضع الفناجين أسفل حامل المواسير المخصصة لإنزال القهوة 12.
ويمكن تغيير ارتفاع تجهيزة خروج القهوة 12.

❑ اضغط على الزر 11 في اتجاه الأمام واسحب الدرج مع الجهاز إلى الخارج.

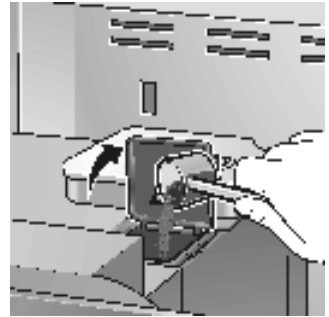
❑ ضع ملعقة إلى ملعقتين ممتلئتين حتى الحافة من مسحوق قهوة متوسط النعومة في التجويف المخصص لمسحوق القهوة 15.

لا تضع حبوب قهوة غير مطحونة أو قهوة نيسكافيه!
ضع على أقصى حد ملعقتين من مسحوق القهوة.

❑ اغلق غطاء التجويف المخصص لمسحوق القهوة 15.

❑ ادفع درج الجهاز إلى الداخل.

❑ اضغط على زر إنزال القهوة **2 cafe**.



❑ إذا كنت ترغب في الحصول على فنجان آخر من القهوة على نفس النحو

فينبغي معاودة القيام بنفس العملية.

ملاحظة: إذا لم يمر خلال 90 ثانية إنزال آخر للقهوة فإن غرفة التسخين تقوم بتفريغ نفسها ذاتياً من محتوياتها من أجل تحاشي اكتظاظها. وهنا يبدأ الجهاز بعملية التنظيف.

تقوم هذه الماكينة الأوتوماتيكية المجهزة لإعداد القهوة العادية والقوية (إكسبرسو) على نحو آلي كامل بطحن حبوب القهوة لكل عملية إعداد على حدة أي بصورة طازجة.

ويُفضل استخدام خليط من حبوب القهوة القوية (إكسبرسو) أو حبوب القهوة المخصصة للماكينات الأوتوماتيكية. ينبغي حفظ حبوب القهوة في مكان بارد وأن تكون العبوة محكمة الإغلاق ولا تسمح بتسرب الهواء إلى داخلها. ويمكن أيضاً طحن حبوب القهوة وهي في حالة تجمع.

اضبط مفتاح تحديد الاستخدام 8 على ☐ .

☐ اضبط كمية القهوة المطلوبة والعدد المرغوب فيه من الفناجين باستخدام المفتاح الدوار 3 ☐ / ☐ .

☐ اختر درجة القوة المفضلة للقهوة باستخدام المفتاح الدوار 5 ☐

☐ ضع الفناجين أسفل حامل المواسير المخصصة لإنزال القهوة 12.

ويمكن تغيير ارتفاع الحامل 12.

☐ اضغط على زر إنزال القهوة 2 cafe. وهنا تجري عملية الإعداد آلياً.

فكرة مفيدة: ينبغي عند الرغبة في الحصول على فنجانين من القهوة في وقت واحد ضبط الجهاز على قوى « **STRONG** » أو قوى جداً « **EXTRA STRONG** ».

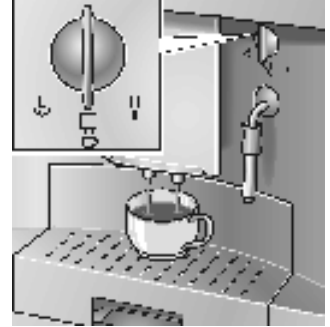
☐ تؤدي معاودة الضغط على زر إنزال القهوة 2 cafe أو زر التشغيل 1 ⏻ إلى إلغاء إنزال القهوة بصورة مسبقة.

تنبيه: في حالة ظهور علامة ضرورة ملئ المطحنة « **ROD BEANS** » بالرغم من وجود كمية كافية من حبوب القهوة بالمطحنة فهذا يعني ضرورة إتمام عملية ملئ المطحنة آلياً.

☐ اضغط على زر إنزال القهوة 2 cafe مرة أخرى.

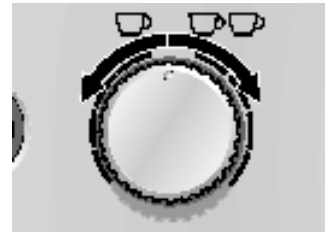
☐ اضبط درجة نعومة مسحوق القهوة باستخدام المفتاح الدوار لتحديد درجة طحن القهوة 10.

استخدام حبوب القهوة العادية والقوية (إكسبرسو)



مفتاح دوار لتحديد الكمية المطلوبة 3 / 3

ويجري ضبط كمية السوائل المطلوبة باستخدام المفتاح الدوار لتحديد الكمية المطلوبة 3 / 3 .



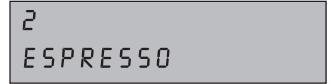
ويمكن الاختيار بين 6 درجات من خلال إدارة المفتاح الدوار في الاتجاه المعاكس لدوران عقارب الساعة:

(فنجان قهوة إكسبرسو صغير)	SMALL ESPRESSO
(قهوة إكسبرسو)	ESPRESSO
(فنجان قهوة صغير)	SMALL COFFEE
(قهوة)	COFFEE
(فنجان قهوة كبير)	LARGE COFFEE
(قهوة كبيرة جداً)	XXL COFFEE



ويمكن من خلال إدارة المفتاح الدوار في اتجاه دوران عقارب الساعة الحصول في كل واحدة من الدرجات الست المتاحة على فنجانين:

(فنجانان قهوة إكسبرسو صغيران)	2 SMALL ESPRESSO
(فنجانان قهوة إكسبرسو)	2 ESPRESSO
(فنجانان قهوة صغيران)	2 SMALL COFFEES
(فنجانان قهوة)	2 COFFEES
(فنجانان قهوة كبيران)	2 LARGE COFFEES
(فنجانان قهوة كبيران جداً)	2 XXL COFFEES



حامل المواسير المخصصة لإنزال القهوة 12 مجهز بفوهتين للحصول على فنجانين من القهوة في وقت واحد.

مفتاح دوار لتحديد درجة قوة القهوة 5 / 5

ويجري تحديد كمية القهوة المطحونة باستخدام المفتاح الدوار لتحديد درجة قوة القهوة 5 / 5 .

(خفيفة جداً)	VERY MILD
(خفيفة)	MILD
(عادية)	NORMAL
(أقوى شيئاً ما من العادية)	NORMAL PLUS
(قوية)	STRONG
(قوية جداً)	VERY STRONG

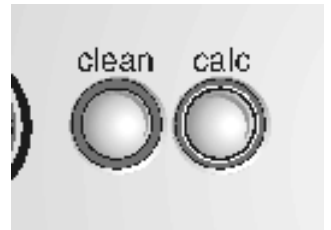


يُشار إلى قوة القهوة التي جرى اختيارها في شاشة العرض:

زر التنظيف 6 clean

زر إزالة الرواسب الجيرية 7 calc

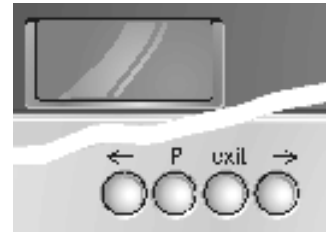
عند الشروع في عملية التنظيف أو إزالة الرواسب الجيرية فإن الدائرة الضوئية المتواجدة على كل من زر التنظيف 6 clean وزر إزالة الرواسب الجيرية 7 calc تضيئ بلون أحمر - «راجع تعليمات تنظيف الجهاز وإزالة الرواسب الجيرية».



شاشة العرض 4

تبين شاشة العرض 4 أوضاع ضبط الجهاز والعمليات الجارية وكذلك التنبيهات الصادرة عن الجهاز.

وقد جرى برمجة الجهاز في المصنع على أوضاع الاستخدام المألوفة للتشغيل المثالي. ويمكن إجراء تغييرات على هذه البرمجة — «تغيير أوضاع ضبط الجهاز / البرمجة».



زر التشغيل 1

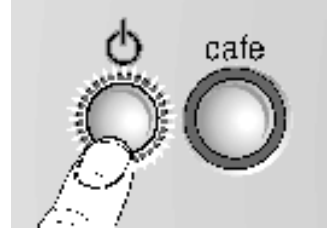
يجري تشغيل الجهاز بالضغط على زر التشغيل 1 أو إدخاله في وضع «الاستعداد للتشغيل» أو إخراجاه من وضع «الاستعداد للتشغيل» إلى وضع «الاستعداد للاستخدام».

بعد الضغط على زر التشغيل 1 يبدأ الجهاز في التسخين لتلويها عملية غسيل ذاتية. الدائرة الضوئية المتواجدة على زر التشغيل 1 تومض أثناء فترة الاستخدام.

الجهاز لا يقوم بعملية الغسيل الذاتية إذا:

- كان مازال ساخناً عند تشغيله أو
- لم يجر إنزال القهوة منه قبل فصله عن التشغيل حيث أن الجهاز كان على الوضع (Stand by) .

تظهر عملية التسخين والغسيل الذاتية في شاشة العرض.



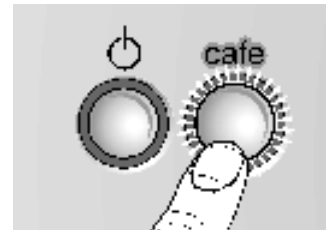
UNIT IS
HEATING

UNIT IS
RINSING

أثناء إنزال القهوة يكون زر التشغيل 1 مبرمج على نحو يحول دون استخدامه. يؤدي الضغط على زر التشغيل 1 إلى إنهاء عملية الاستخدام بصورة مسبقة. بعد مرور أربع ساعات على إنزال آخر فنجان قهوة يبدأ الجهاز تلقائياً بالشروع في عملية الغسيل ثم يدخل في وضع الاستعداد للتشغيل. ويمكن إجراء تغييرات على هذه البرمجة — «تغيير أوضاع ضبط الجهاز / البرمجة».

زر إنزال القهوة 2 cafe

يجري بالضغط على زر إنزال القهوة 2 cafe الحصول على قهوة عادية أو قهوة قوية (إكسبرسو). أثناء إنزال القهوة تومض الدائرة الضوئية الخضراء. تؤدي معاودة الضغط على زر إنزال القهوة 2 cafe إلى إلغاء إنزال القهوة بصورة مسبقة.



ينبغي اتخاذ الخطوات التالية من أجل تغيير إيضاحات شاشة العرض إلى اللغة المطلوبة إذا كانت هذه ضمن اللغات التي يمكن ضبط الجهاز عليها:

- ❑ اضغط على الزر **P** المتواجد أسفل شاشة العرض **4** مع الاستمرار في الضغط عليه لمدة **3** ثواني على الأقل.
- ❑ اضغط على الزر **P** لحين أن تبدأ شاشة العرض في الوميض.
- ❑ ويمكنك الآن ضبط اللغة المطلوبة باستخدام الزرين المشار إليهما بالسهمين التاليين → أو ← .
- ❑ اضغط على الزر **P** من أجل حفظ اللغة التي جرى برمجتها.
- ❑ ثم اضغط على الزر **exit** .

SPRACHE
DEUTSCH

أزرار ومفاتيح التشغيل ووسائل الإيضاح

زر التوصيل بالشبكة الكهربائية 9

يسمح زر التوصيل بالشبكة الكهربائية 9 المتواجد في خلفية الجهاز بمرور التيار الكهربائي إلى الجهاز أو فصله عنه.

بعد الضغط على زر التوصيل بالشبكة الكهربائية بحيث يسمح بمرور التيار الكهربائي إلى الجهاز فإن الدائرة المتواجدة على زر التشغيل (⏻) المشار إليه برقم **1** تضئ بلون أخضر. وبهذا فإن الجهاز يكون في وضع «استعداد للتشغيل».



تنبيه

لا تقم بالضغط على زر التوصيل بالشبكة الكهربائية أثناء استخدام الجهاز. ويمكنك فصل التيار الكهربائي عن الجهاز فقط إذا كان في وضع «استعداد للتشغيل».

مفتاح تحديد الاستخدام 8

يمكن ضبط الجهاز على الاختيار المطلوب بإدارة مفتاح تحديد الاستخدام **8** على أحد الأوضاع المبينة وهي قهوة أو ماء ساخن أو بخار.

⚠ خطر احتراق الجلد!

ينبغي الانتباه عند ضبط الجهاز على الوضع ☺ حيث أنه من الممكن أن يحدث هنا شيئاً من الرش في محيط الجهاز والبخار المتسرب على درجة عالية من السخونة.

ويجري توضيح الأوضاع المختلفة للضبط في شاشة العرض:

☺ إنزال القهوة

COFFEE

WATER
ON

UNIT IS // MIND THE
HEATING // STEAM

STEAM
ON

☹ إنزال الماء الساخن

☹ إنزال البخار

البيانات التي يجري إيضاها على شاشة العرض أثناء عملية التسخين القصيرة عند الضبط على إنزال البخار.

قبل الاستخدام الأول للجهاز

نظرة عامة

ضع فقط ماءً خالصاً أو فقط حبوب القهوة في الآنية المخصصة لها.
لا تستخدم حبوباً للقهوة مطلية بطبقة سكرية أو جرى تحميصها في السكر أو معالجتها بمواد إضافية أخرى تحتوي على السكر حيث أنها تؤدي إلى حدوث انسداد في المطحنة.

اختبر درجة عسر الماء باستخدام شريط الاختبار المرفق مع العبوة. وإذا اتضح أن درجة عسر الماء ليست 3 فينبغي هنا برجمة الجهاز بما يتلاءم مع ذلك (انظر صفحة 16)

تشغيل الجهاز

- ❑ اضغط على الزر 11 في اتجاه الأمام واسحب الدرج مع الجهاز إلى الخارج.
- ❑ وصل سلك التوصيل الكهربائي اللولبي المتواجد في هيكل الجهاز.
- ❑ املاً خزان الماء المشار إليه برقم 19 بماء بارد طازج، وانتبه أثناء ذلك إلى علامة الحد الأقصى للكمية المشار إليها بـ (max).
- ❑ املاً خزان حبوب القهوة المشار إليه برقم 16 بحبوب القهوة.
- ❑ اضبط زر توصيل الجهاز بشبكة التيار المشار إليه برقم 9 على الوضع I.
- ❑ ادفع درج الجهاز إلى الداخل.
- ❑ اضبط مفتاح تحديد الاستخدام 8 على الوضع ☐.
- ❑ اضغط على زر التشغيل ⏻ المشار إليه برقم 1.
- ❑ يكون الجهاز في وضع استعداد للتشغيل إذا كانت الدوائر المتواجدة على كل من زر التشغيل ⏻ 1 وزر اختيار القهوة المشار إليه بـ 2 cafe مضبطة بلون أخضر.

COFFEE

ملاحظة: عند استخدام الجهاز لأول مرة أو في حالة عدم استخدامه لفترة طويلة إن فنجان القهوة الأول يفتقد إلى النكهة الكاملة ولا ينبغي أن يُشرب.

يجب لأسباب إنتاجية في بعض الحالات المنفردة عند الاستخدام الأول للجهاز أن يجري ملاً مواسير الماء المتواجدة داخل الجهاز بالماء.

- ❑ اضغط على زر إنزال القهوة 2 cafe.

ملاً شبكة المواسير بالماء

FILL UP // PRESS
PIPE-SYS // CAFE

PIPE-SYS
FILLS UP

يجب الانتباه جيداً إلى الآتي.

ينبغي قراءة تعليمات الاستخدام بعناية والحفاظ عليها. هذا الجهاز مهيأ للاستخدام المنزلي ويجري استعماله لإعداد الكميات المألوفة في الاستخدام الخاص وليس معداً للاستعمال على نحو حرفي.

⚠ خطر الصعق بالتيار الكهربائي!

يجري توصيل الجهاز بالتيار الكهربائي وتشغيله فقط طبقاً للتعليمات الموضحة على لوحة المواصفات الفنية.

يجب الامتناع عن استخدام الجهاز على الإطلاق إذا لحقت به أو بسلك التوصيل الكهربائي أية أضرار.

وينبغي الانتباه إلى أن الجهاز مهيأ فقط للاستخدام في الأماكن مغلقة وعند درجات الحرارة المألوفة في الغرف المغلقة.

يجب الانتباه إلى إبعاد الجهاز عن متناول الأطفال.

كما يجب وضع الأطفال تحت الملاحظة لكي تحولوا دون تلاعبهم بالجهاز.

ينبغي تجنب استعمال الأشخاص (والأطفال أيضاً) الذين يعانون من مشاكل في القدرات البدنية أو الحسية أو الذهنية قد تحول دون استخدامهم الجهاز على نحو آمن، بدون مساعدة أو رقابة. يجب أن يقوم شخص ملم بتعليمات الاستخدام بمساعدة هؤلاء الأشخاص من أجل الحفاظ على سلامتهم.

يجب فصل التيار الكهربائي عنه بسحب القابس من المقبس في كل مرة بعد الانتباه من استخدام الجهاز وقبل تنظيفه وقبل مغادرة المكان وفي حالة حدوث أعطال.

ينبغي سحب لقابس الجهاز من المقبس فوراً إذا طرأ خطأ في التشغيل.

لا تقم على الإطلاق بتغطيس الجهاز في الماء.

ينبغي ألا يتم إجراء أي إصلاحات على الجهاز وعلى سبيل المثال منها تغيير سلك التوصيل الكهربائي إذا لحقت به أضرار إلا بمعرفة أحد مراكز الخدمة الخاصة بنا لتجنب التعرض لأي مخاطر.

لا تستخدم الدرج المركب فيه الجهاز كقاعدة تضع عليها أشياء ثقيلة وتجنب وقوعه تحت أي تحميل.

ينبغي الانتباه إلى التجنب التام لإدخال الأيدي في المطحنة.

⚠ خطر إصابة الجلد بجروح!

ينبغي الانتباه إلى عدم الإمساك بفوهة التنفث المشار إليها برقم 13 إلا من الجزء البلاستيكي. كما ينبغي الانتباه إلى عدم توجيه فوهة التنفث 13 في اتجاه أي إنسان على الإطلاق! ويمكن عند اندفاع البخار أو انسياب الماء الساخن من فوهة التنفث 13 أن يحدث في بداية عملية الاندفاع أو الانسياب رش في محيط الجهاز.

⚠ خطر الإصابة بجروح!

انتبه عند دفع الدرج مع الجهاز إلى الخلف إلى توخي الحذر من أجل تجنب تعرض الأصابع أو الأيدي للانحشار.

تعليمات الأمان

أزرار ومفاتيح التشغيل ووسائل الإيضاح

- 1 زر التشغيل 
- 2 زر إنزال القهوة **cafe**
- 3 مفتاح دوار لتحديد الكمية المطلوبة   / 
- 4 شاشة عرض مجهزة بأزرار للخصائص الوظيفية **(4b)**
- 5 مفتاح دوار لتحديد درجة قوة القهوة 
- 6 زر التنظيف **clean**
- 7 زر إزالة الرواسب الجيرية **calc**
- 8 مفتاح تحديد الاستخدام (قهوة ، بخار ، ماء ساخن)
- 9 زر التوصيل بالشبكة الكهربائية **0/I**
- 10 مفتاح دوار لتحديد درجة طحن القهوة
- 11 زر فتح الدرج
- 12 حامل تجهيز إنزال القهوة القابل لضبط الارتفاع
- 13 فوهة تنفيث مجهزة على نحو يسمح بضبط الاتجاه وتجهيز تكوين رغوة (رغوة، بخار، ماء ساخن) – يمكن تنظيفها بغسالة الأطباق الكهربائية-
 - a مقبض دوار
 - b فوهة تنفيث
- 14 باب وحدة تسخين الماء
- 15 تجويف لمسحوق القهوة مجهزة بغطاء = فتحة لقرص التنظيف
- 16 إناء حبوب القهوة المجهزة بغطاء حافظ للنكهة
- 17 مرشح (تجهيزات إضافية)
- 18 الغطاء الأيسر للجهاز
- 19 خزان ماء قابل للفك
- 20 وعاء للتنويع (مسحوق القهوة المستهلك) صالح للغسيل في غسالة الأطباق
- 21 تجهيز الحماية من السيولان
- 22 وعاء (للماء المتبقي)
- 23 شبكة
- 24 نقاط الاتصال

أجزاء الجهاز

هذا الجهاز مصنف طبقاً للتعليمات الأوروبية "2002/96/EG" المتعلقة بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية المستهلكة (waste electrical and electronic equipment – WEEE) وتحدد هذه التعليمات الإطار المتعلق باسترجاع الأجهزة المستهلكة والاستفادة من خاماتها في كل أنحاء الاتحاد الأوروبي.

يمكن الحصول على المعلومات المتعلقة بأحدث الأساليب الجارية للتخلص من الأجهزة المستهلكة عند أحد المحلات التجارية المتخصصة أو لدى إدارة المدينة.

تنبيهات متعلقة
بالتخلص من
الأجهزة المستهلكة



4	تنبيهات متعلقة بالتخلص من الأجهزة المستهلكة
5	يجب الانتباه جيداً إلى الآتي
5	تعليمات الأمان
6	قبل الاستخدام الأول للجهاز
6	نظرة عامة
6	تشغيل الجهاز
6	ملأ شبكة المواسير بالماء
7	ضبط اللغة
7	أضرار ومفاتيح التشغيل ووسائل الإيضاح
10	الإعداد
10	نظرة عامة
10	استخدام حبوب القهوة العادية والقوية (إكسپرسو)
11	ضبط المطحنة
11	استخدام مسحوق القهوة العادية والقوية (إكسپرسو)
12	إعداد الماء الساخن
12	إعداد البخار لتسخين المشروبات
13	إعداد الرغوة اللينة
14	تغيير أوضاع ضبط الجهاز / البرمجة
14	البرمجة
15	اللغة
16	درجة عسر الماء
16	المرشح
17	درجة الحرارة
17	الوقت الجاري
18	الساعة التوقيتية
18	أسلوب توفير الطاقة
19	عرض بيانات الاستهلاك
19	إعادة تهيئة الجهاز
20	التنبيهات الصادرة عن الجهاز
22	تنظيف الجهاز
22	التنظيف اليومي
22	برنامج التنظيف
24	تنظيف فوهة التنفيس
24	إزالة الرواسب الجيرية
27	تصريف الماء الساخن
27	تجنب إصلاح الأعطاب بنفسك
28	الضمان

DE Deutschland, Germany

BSH Hausgeräte Service GmbH
Zentralwerkstatt Kleine Hausgeräte
Trautskirchener Straße 6 – 8
90431 Nürnberg

Online Auftragsstatus, Filterbeutel-
Konfigurator und viele
weitere Infos unter:

www.siemens-hausgeraete.de

Reparaturservice*
(Mo-Fr: 8.00-18.00 h erreichbar):

Tel.: 01801 33 53 03

<mailto:cp-servicecenter@bshg.com>

Ersatzteilbestellung*

(365 Tage rund um die Uhr
erreichbar):

Tel.: 01801 33 53 04

Fax: 01801 33 53 08

<mailto:spareparts@bshg.com>

*) 3,9 Ct./Min. aus dem Festnetz
der T-Com, Mobil ggfs.
abweichend

AE United Arab Emirates,

الإمارات العربية المتحدة

BSH Home Appliances FZE

Round About 13,

Plot Nr MO-0532A

Jebel Ali Free Zone – Dubai

Tel.: 04 881 4401

Fax: 04 881 4805

www.siemens-home.ae

AT Österreich, Austria

BSH Hausgeräte Gesellschaft mbH

Werkkundendienst für

Hausgeräte

Quellenstrasse 2

1100 Wien

Tel.: 0810 240 260

innerhalb Österreichs

zum Regionaltarif

Tel.: 0810 700 400

Hotline für Espresso-Geräte

zum Regionaltarif

Fax: 01 605 75 51 212

<mailto:hausgeraete.ad@bshg.com>

www.hausgeraete.at

AU Australia

BSH Home Appliances Pty Ltd.

57-63 McNaughton Roads

CLAYTON, Victoria 3168

Tel.: 1300 368 339

Fax: 1300 306 818

valid only in AUS

<mailto:bshau-as@bshg.com>

BA Bosnia-Herzegovina,

Bosna i Hercegovina

"HIGH" d.o.o.

Odobašina 57

71000 Sarajewo

Info-Line: 061 10 09 05

Fax: 033 21 35 13

<mailto:delicnanda@hotmail.com>

BE Belgique, België, Belgium

BSH Home Appliances S. A.

Avenue du Laerbeek 74

13900 Laerbeeklaan 74

1090 Bruxelles – Brussel

Tel.: 070 222 142

Fax: 024 757 292

<mailto:bru-repairs@bshg.com>

www.siemens.be

BG Bulgaria

EXPO2000-service

Ks. Ljulin, bl.549/B - patrer

1359 Sofia

Tel.: 02 826 0148

Fax: 02 925 0991

<mailto:service@expo2000.bg>

BH Bahrain, البحرين

Khalifa Est.

P.O.BOX 5111

Manama

Tel.: 70 35 03

Fax: 70 38 83

**CH Schweiz, Suisse, Svizzera,
Switzerland**

BSH Hausgeräte AG

Werkkundendienst für

Hausgeräte

Fahrweidstrasse 80

8954 Geroldswil

www.siemens-hausgeraete.ch

<mailto:ch-info.hausgeraete@bshg.com>

bshg.com

Service Tel.: 0848 840 040

Service Fax: 0848 840 041

<mailto:ch-reparatur@bshg.com>

Ersatzteile Tel.: 0848 880 080

Ersatzteile Fax: 0848 880 081

<mailto:ch-ersatzteil@bshg.com>

CY Cyprus, Κύπρος

BSH Ikiakes Syskeves-Service

39, Arh. Makaanou III Str

2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)

Tel.: 022 81 95 50

Fax: 022 65 81 28

<mailto:bsh.service.cyprus@cytanet.com.cy>

CZ Česká Republika,

Czech Republic

BSH domácí spotřebiče s.r.o.

Firemní servis domácích

spotřebičů

Pekařská 10b

15000 Praha 5

Tel.: 0251 095 546

Fax: 0251 095 549

www.siemens-spotrebice.cz

DK Danmark, Denmark

Siemens Hvidevarerervice

BSH Hvidevarer A/S

Telegrafvej 4

2750 Ballerup

Tel.: 44 89 89 85

Fax: 44 89 89 86

<mailto:BSH-Service.dk@BSHG.com>

BSHG.com

www.siemens-hvidevarer.com

EE Eesti, Estonia

SIMSON OÜ

RAUA 55

10152, Tallinn

Tel.: 0627 8930

Fax: 0627 8931

<mailto:teenindus@simson.ee>

ES España, Spain

BSH Electrodomésticos

España S. A.

Servicio BSH al Cliente

Polígono Malpica, Calle D,

Parcela 96 A

50016 Zaragoza

Tel.: 902 11 88 21

<mailto:CAU-Siemens@bshg.com>

www.siemens-ed.com

FI Suomi, Finland

BSH Kodinkoneet Oy

Sinimäentie 8, PL 66

02631 Espoo

Tel.: 0200 84840

Fax: 0207 510790

www.siemens-kodinkoneet.com

FR France

BSH Electroménager S.A.S.

Service Après-Vente

50 rue Ardoin – BP 47

93401 Saint-Ouen cedex

Service Dépannage à Domicile:

0 825 398 110 (0,15 € TTC/mn)

Service Consommateurs:

0 892 698 110 (0,34 € TTC/mn)

Service Pièces Détachées et

Accessoires:

0 892 698 009 (0,34 € TTC/mn)

<mailto:soa.consommateurs@bshg.com>

bshg.com

[www.siemens-](http://www.siemens-electromenager.com)

electromenager.com

GB Great Britain

BSH Home Appliances Ltd.
BSH Appliance Care,
Service Division
Grand Union House
Old Wolverton Road
Wolverton
Milton Keynes MK12 5ZR
www.bshappliancecare.co.uk/
Siemens

Service Requests (nationwide)
Tel.: 08702 413382
mailto:mks-servicerequest@
bshg.com

Spares, Accessories and Central
Warehouse
Tel.: 08705 543210
mailto:mks-spares@bshg.com

Customer Liaison
Fax: 01908 328660
mailto:mks-customerliaison@
bshg.com

Head office
Tel.: 08705 222777
Fax: 01908 328670

GR Greece, Ελλάδα

BSH Ikiakes Siskeves A.B.E.
Kentriko Ipokatastima Service
17 km E.O. Athinon-Lamias &
Potamou 20
145 64 Kifisia

Griechenland – Athen
Tel.: 2104 277 701
Fax: 2104 277 669

Nord-Griechenland –
Thessaloniki
Tel.: 2310 479 298
Fax: 2310 475 574

Sued-Griechenland –
Heraklion/Kreta
Tel.: 2810 325 403
Fax: 2810 324 585

Zentral-Griechenland –
Patras
Tel.: 2610 330 478
Fax: 2610 331 832
mailto:cs_gr_helpdesk@bshg.com
www.siemens-oikiakes.gr

HK Hong Kong, 香港

BSH Home Appliances Limited
Unit 1&2B, 3th Floor
North Block, Skyway House
3 Sham Mong Road
Tai Kok Tsui, Kowloon
Hongkong
Tel.: 2565 6151
Fax: 2565 6252
mailto:
bshhkg.service@bshg.com

HR Hrvatska, Croatia

Gemma B&D d.o.o.
Prisavlje 2
10000 Zagreb
Tel.: 01 6195 582
Fax: 01 6195 582
mailto:servis@gemma.hr

HU Magyarország, Hungary

BSH Háztartási Készülék
Kereskedelmi Kft.
Háztartási gépek márkaszervize
Királyhágó tér 8-9.
1126 Budapest

Hibabejelentés
Tel.: 01 489 5461
Fax: 01 201 8786
mailto:hibabejelentés@bsh.hu

Alkatrészrendelés
Tel.: 01 489 5463
Fax: 01 201 8786
mailto:alkatrészrendelés@bsh.hu
www.siemens-haztartasi-
gepek.hu

IE Republic of Ireland

BSH Home Appliances Ltd.
BSH Appliance Care,
Service Division
Unit F4, Ballymount Drive
Ballymount Industrial Estate
Walkinstown
Dublin 12

www.bshappliancecare.ie/
Siemens

Service Requests
Tel.: 01450 2655
Fax: 01450 2520

Spares and Accessories
Tel.: 01450 2655
Fax: 01450 2520

IL Israel, ישראל

C/S/B Home Appliance Ltd.
Uliel Building
2, Hamelacha St.
Industrial Park North
71293 Lod
Tel.: 08 9777 222
Fax: 08 9777 245
mailto:csb-serv@zahav.net.il

IS Iceland

Smith & Norland hf.
Noatuni 4
105 Reykjavik
Tel.: 0520 3000
Fax: 0520 3011
www.sminor.is

IT Italia, Italy

BSH Elettrodomestici S.p.A.
Via. M. Nizzoli 1
20147 Milano (MI)
Tel.: 02 41336 1
Fax: 02 41336 610
Numero verde 800 018346
mailto:mil-assistenza@bshg.com
www.siemens-elettrodomestici.it

KZ Kazakhstan, Қазақстан

Kombitechnozentr Ltd.
Shewchenko 147B
480096 Almaty
Tel.: 03272 689 898
Fax: 03272 682 652

LB Lebanon, لبنان

Teheni, Hana & Co.
Dora Beyrouth
Jdeideh 114043
Tel.: 01 255 211
Fax: 01 257 359
mailto:Info@Teheni-Hana.com

LT Lietuva, Lithuania

UAB Ogmios pulsas
P. Luksio Str. 23
09132 Vilnius
Tel.: 05 274 1788
Fax: 05 274 1760
mailto:servisotarmyba-bt@
ogmios.lt
www.ogmios.lt

LU Luxembourg

BSH électroménagers S.A.
20, Rue des Peupliers
2328 Luxembourg-Hamm
Tel.: 43843 505
Fax: 43843 525
mailto:service-electromenager@
bsh.lu
www.siemens.lu

LV Latvija, Latvia

Olimpeks Elektroniks Ltd.
Bullu street 70c
1067 Riga
Tel.: 067 42 52 32
Fax: 067 47 33 00
mailto:service@olimeks.lv

SIA Baltijas servisa centrs
Brivibas gatve 201
1039 Riga
Tel.: 670 705 20
Tel.: 670 705 36
Fax: 670 705 24
mailto:domoservice@elkor.lv
www.servisacentrs.lv

ME Crna Gora, Montenegro

Elektronika komerc
Ulica Slobode 17
84000 Bijelo polje
Tel.: 084 432 575
Fax: 084 432 575
mailto:elektronikabsh@cg.yu

MK Macedonia, Македонија

RIMEKO
Partizanski odredi 62 / 13
1000 Skopje
Tel./Fax: 02 3077 744
Tel./Fax: 02 3069 314
Tel./Fax: 02 2549 890
Tel./Fax: 02 2549 775
mailto:rimeko@mt.net.mk

MT Malta

Aplan Limited
Aplan Centre
B – Kara By Pass
B – Kara BKR
Tel.: 021 480 590
Fax: 021 480 598
mailto:lapap@aplan.com.mt

NL Nederlande, Netherlands

Siemens Nederland N.V.
Werner von Siemensstraat 1
2712 PN Zoetermeer
mailto:info@siemens.nl
www.siemens.nl/huishouden

Storingsmelding:
Tel.: 070 333 1234
Fax: 070 333 3978
mailto:cp.storingsmelding.nl@siemens.com

Onderdelenverkoop:
Tel.: 070 333 1234
Fax: 070 333 3980
mailto:CP.Spareparts.nl@siemens.com

NO Norge, Norway

BSH Husholdningsapparater A/S
Grensevingen 9
0661 Oslo

Tel.: 22 66 06 00
Fax: 22 66 05 50

5052 Bergen
Tel.: 55 59 68 80
Fax: 55 59 68 90

7037 Trondheim
Tel.: 73 95 23 30
Fax: 73 95 23 40
mailto:hjemmeservice@bshg.com
www.siemens-hvitevarer.com

NZ New Zealand

BSH Home Appliances Ltd.
New Zealand Branch
Building C, 39-43 Apollo Drive
Mairangi Bay, Auckland 1310
Tel.: 09 478 6158
Fax: 09 478 2914

PL Polska, Poland

BSH Sprzęt Gospodarska
Domowego Sp. z o.o.
Al. Jerozolimskie 183
02-222 Warszawa
Centrala Serwisu:
Tel.: 022 57 27 711
Fax: 022 57 27 709
mailto:Serwis.Fabryczny@bshg.com
www.siemens-agd.pl

PT Portugal

BSHP Electrodomeísticos, Lda.
Rua Alto do Montijo, nº 15
2790-012 Carnaxide
Tel.: 21 4250 700
Fax: 21 4250 701
mailto:careline.portugal@bshg.com
www.electrodomeísticos.siemens.pt

RO România, Romania

BSH Electrocasnice srl.
Sos. Bucuresti-Ploiesti, nr.17-21, sect.1
13682 Bucuresti
Tel.: 021 203 9748
Fax: 021 203 9731
mailto:service.romania@bshg.com

RU Russia, Россия

ООО "БСХ Бытовая техника"
Сервис от производителя
Малая Калужская 19
119071 Москва
тел.: 495 737 2962
факс: 495 737 2982
mailto:mok-kdhl@bshg.com
www.bsh-service.ru

SE Sverige, Sweden

BSH Hushållsapparater AB
Röntgenvägen 1
Solna
Tel.: 087 341 310
Fax: 087 341 321

41104 Göteborg
Tel.: 031 636 990
Fax: 031 154 820

21376 Malmö
Tel.: 040 227 880
Fax: 040 224 353
mailto:service.stockholm@bshg.com
www.siemens-hushall.com

SG Singapore, 新加坡

BSH Home Appliances (SEA)
Pte. Ltd.
38C-38D Jalan Pemimpin
577180 Singapore
Tel.: 6350 5000
Fax: 6350 5050
mailto:bshsgp.service@bshg.com

SI Slovenija, Slovenia

BSH Hišni aparati d.o.o.
Litostrojska 48
1000 Ljubljana
Tel.: 01 583 08 87
Fax: 01 583 08 89
mailto:informacije.servis@bshg.com
www.siemens-hisniaparati.si

SK Slovensko, Slovakia

Technoservis Bratislava
Trhová 38
84108 Bratislava – Doubravka
Tel.: 02 6446 3643
Fax: 02 6446 3643

TR Türkiye, Turkey

BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A. S.
Cakmak Mahallesi,
Balkan Caddesi No: 51
34770 Ümraniye, Istanbul
Tel.: 0 216 444 6688
Fax: 0 216 528 9188
mailto:careline.turkey@bshg.com
www.siemensevaletleri.com

UA Ukraine, Україна

Киев
СП "Транс-Сервис"
тел.: 044 568 51 50
ООО "Дойчэлектросервис"
тел.: 044 467 80 46
ООО "Три О Сервис"
тел.: 044 565 93 99
www.siemens-pt.com.ua

XK Kosovo

NTP GAMA
Rruga Mag Prishtine-Ferizaj
Ferizaj 70000
Tel.: 038 502 448
Fax: 029 021 434
mailto:gama_mb@yahoo.com

XS Srbija, Serbia

SZR "SPECIJALELEKTRO"
Bulevar Milutina Milankovića 34.
11070 Novi Beograd
Tel.: 011 2147 110
Tel.: 011 2139 552
Fax: 011 2139 689
mailto:spec.el@eunet.yu

ZA South Africa

BSH Home Appliances (Pty) Ltd.
15 th Rd., Randjespark
Private Bag X36, Randjespark
1685 Midrand – Johannesburg
Tel.: 086 002 6724
Fax: 011 265 7852
mailto:service@bsh.co.za
www.siemensappliances.co.za

Garantiebedingungen

Gültig in der Bundesrepublik Deutschland

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung umschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

Für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen aus Deutschland:

Siemens – Family Line (Mo–Fr: 8.00–18.00 Uhr erreichbar)

Tel.: **01805 547436*** oder
unter **family-line@bshg.com**

* 0,14 EUR/min aus dem Festnetz der T-Com;
Mobilfunktarife können abweichen

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2 – 6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/ oder Herstellungsfehler beruhen wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten – bei gewerblichem Gebrauch oder gleichzusetzender Beanspruchung innerhalb von 12 Monaten – nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.
 2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z.B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen, sowie nicht auf Schäden, die durch Steine im Mahlwerk verursacht wurden und nicht auf Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, wie verkalkte Heizsysteme. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, für nutzungsbedingte Schäden an Verschleißteilen, sowie Schäden infolge übermäßiger Beanspruchung (mehr als 7500 Brühungen pro Jahr). Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind. Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wurde.
 3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden. Espresso-/Kaffee-Vollautomaten für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind in unsere Zentralwerkstatt für Kleine Hausgeräte (siehe unter Adressen) einzusenden. Nach Kontaktaufnahme mit der Info-Hotline wird gegebenenfalls eine Abholung veranlasst. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden. Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.
 4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert. Im Falle einer Ersatzlieferung behalten wir uns die Geltendmachung einer angemessenen Nutzungsanrechnung für die bisherige Nutzungszeit vor.
 5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.
 6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind – soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist – ausgeschlossen.
- Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z.B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben. Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:

Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

Siemens-Electrogeräte GmbH
Carl-Wery-Str. 34 / 81739 München // Germany

9000 111 188 / 8801
pt, el, bg, hu, pl, ar

